

**TELE TAXI**  
24 h **9661**  
NA TERENIE MIASTA  
DOJAZD GRATIS  
DLA STAŁYCH KLIENTÓW  
RABATY

Weekendy  
za grosze!

simplus

**KLIMATYZACJA**  
WENTYLACJA  
**IGLO/TECH**  
**CHŁODNICTWO**  
DOBÓR \* DOSTAWA \* MONTAŻ

P.H.U. IGLOTECH S.C  
Kwidzyn, ul. Kopernika 25 a  
tel. (055) 279-63-03  
279-33-43

Wakacje z **FOAT** - em  
**FIAT Brava**  
3'000 zł taniej + ubezpieczenie gratis!  
\* dotyczy posiadaczy samochodów FIAT  
Volant Kwidzyn ul. Polna 1 tel. 279 50 28

Sklep  
**MOTORYZACYJNY**  
części i akcesoria  
do samochodów  
DAEWOO  
**AUTOALARMY**  
AUTORYZOWANY SERWIS  
ul. 15 Sierpnia 32  
Tel. 279 93 15, 0 603 922 658

**KURIER**  
widryński  
GAZETA POWIATU KWIDZYŃSKIEGO

**ROZK**  
AUTORYZOWANY DEALER  
PROMOCJA  
**era**  
GSM  
KWIDZYN UL. TARGOWA 26  
tel.-fax (0-55) 279 32 45

**KWIDZYN, GARDEJA, SADLINKI, PRABUTY, RYJEWO**  
Rok IX nr 22/465 tel. (055) 279 30 59, 279 22 64, 261 17 51, fax 279 40 63 01.06.2000 r ISSN 1232-0099 nakład 8000 INDEKS 324965 cena 1,50 zł

**Dzień Dziecka**  
okazją do integracji

Założone niedawno Kolo Aktywnej Rehabilitacji „Hipoterapia” w Kwidzynie zorganizowało swój pierwszy piknik integracyjny. Znakomitą okazją do tej imprezy był Dzień Dziecka.

str. 8

**AWF w Kwidzynie**

Katedra Zamiejscowa Akademii Wychowania Fizycznego w Gdańsku - placówka o takiej nazwie niedługo powstanie w Kwidzynie.

str. 8

**Zastona dymna**

W piątkowe popołudnie (19 maja) ulica Chopina utonęła w gęstym dymie, chociaż nigdzie nie było widać śladu pożaru.

str. 4

**Raka piersi można wyleczyć**  
**BEZPŁATNE BADANIA MAMMOGRAFICZNE**

Ponad 1000 kobiet z terenów byłych PGR-ów w powiecie kwidzyńskim objętych zostanie bezpłatnymi badaniami, których celem będzie wczesne wykrycie raka piersi.

Badania są rezultatem współpracy samorządu powiatowego z Agencją Własności Rolnej Skarbu Państwa Oddział Terenowy w Gdańsku oraz samorządami gminnymi i Samodzielnym Publicznym Zakładem Opieki Zdrowotnej w Kwidzynie. Badania będą prowadzone w ramach powołanego programu ochrony zdrowia. Ta specjalna powiatowa akcja profilaktyczna prowadzona będzie pod nazwą „Raka piersi można wyleczyć... kontroluj piersi”.

Wybór kobiet z terenów po byłych PGR-ach nie był przypadkowy. Jak wyjaśnia Urszula Marchlik z zarządu powiatu, kobiety te mają często utrudniony dostęp do placówek służby zdrowia. Często także nie mają świadomości jak groźne są skutki zachorowania na raka piersi i że wczesne wykrycie raka daje bardzo duże szanse wyleczenia. Na koszt poszczególnych gmin powiatu kobiety zostaną dowiedzione na badania i w razie wykrycia nowotworu od razu, bez żadnej dodatkowej procedury, skierowane do lekarza onkologa.

Rak sutka to najczęstszy nowotwór złośliwy u kobiet. Stanowi 17% wszystkich zachorowań. Co gorsza liczba kobiet chorujących na raka piersi wzrasta. W ubiegłym roku liczba zachorowań w byłym województwie elbląskim wzrosła o 131 przypadków,

natomiast w byłym gdańskim o 467 przypadków. Zdaniem Urszuli Marchlik statystyka ta może ulec zmianie tylko po zastosowaniu takich badań profilaktycznych, jak te, które obejmują kobiety w wieku od 40 lat mieszkające w byłych PGR-ach.

„Dzięki środkom finansowym, współpracy i zaangażowaniu Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa Oddziału Terenowego w Gdańsku w problemy mieszkańców obszarów wiejskich, w tym także w problemy zdrowotne, możliwym do zrealizowania w powiecie kwidzyńskim stał się program „Kontroluj piersi” - stwierdziła Urszula Marchlik z zarządu powiatu.

Badania mammograficzne to jednak nie wszystko. Dzięki środkom z AWR SP każda kobieta objęta programem otrzyma tecz. fantom, czyli imitację piersi służącą do nauki wykrywania guzków w piersi. Program dotyczący wczesnego wykrywania raka piersi zostanie poprzedzony akcją promocyjno-educacyjną. Każda kobieta podczas cyklu spotkań organizowanych w poszczególnych miejscowościach gmin zostanie nauczona, w jaki sposób zbadać piersi bez potrzeby udania się w tym celu do lekarza. Każda z 1062 kobiet będzie mogła zabrać do domu wspomniany wcześniej fantom piersi, aby tre-

nować na nim umiejętność wczesnego wykrycia nowotworu. Urszula Marchlik zdaje sobie sprawę, że problemem będzie przełamanie bariery wstydu. Dla niektórych kobiet krępującą jest badanie piersi i wola tego uniknąć. U. Marchlik podkreśla, że znane kobiety przyznawały się do tego, że miały problemy

zdrowotne związane z nowotworem piersi, między innymi żony prezydentów USA. Przytacza słowa żony prezydenta - Jolanty Kwaśniewskiej, która stwierdziła, że nie jest wstydem zachorować na raka piersi. Wstydem jest nie dać sobie szansy na życie. Szansą taką jest oczywiście skorzystanie z badań, które zorganizował samorząd powiatu kwidzyńskiego. Całkowity koszt realizacji programu wyniesie około 67.000 złotych, z tego 63.000 zł to pieniądze z Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa.

**MEBLOWE LATO**

**SYNAK**  
**MEBLE**  
SALONY MEBLOWE

82-500 Kwidzyn  
ul. Toruńska 36  
tel. (055) 279 50 38

**REKLAMA**

**best**

**Kredyt gotówkowy\***

- w 48 godzin
- kredyt do 10.000 zł
- do 5.000 zł bez poręczyciela

**Kredyt ratalny**

- na zakup towarów i usług

**Ubezpieczenia\***

- majątkowe, komunikacyjne

\*Na życzenie, formalności załatwiamy w domu u Klienta.

Kwidzyn, ul. Tęczowa 1D, tel. 261-17-07

**Majówka z TKKF „Celuloza”**

Ognisko TKKF „Celuloza” było organizatorem turnieju piłkarskiego o puchar prezesa International Paper Kwidzyn S.A.

Pierwszego maja, w upalny, słoneczny dzień, w tunieju wzięło udział siedem drużyn. Zwyciężyła reprezentacja NSZZ „Solidarność”. Franciszek Dudzinkiewicz, który od lat zajmuje się sportem i rekreacją w IP, wręczył zwycięzcom puchary i dyplomy.

Po południu przed teatrem kontynuowano majowe święto sportu i rekreacji. Ognisko TKKF „Celuloza” zorganizowało między innymi gry i zabawy dla dzieci. Było łowienie rybek z trawnika i konkurencja siłaczy. Wcześniej w ramach aktywnej formy wypoczynku i integracji na stadionie miejskim rozegrano turniej piłki nożnej drużyn wydziałowych IP. Zwyciężyła „Solidarność”, drugie miejsce zajęli „Energetycy”, a trzecie - „Makulaturownia”. Na czwartym

miejscu znalazła się drużyna „Maszyn odwadniająca”, na piątym - „Ochrona zakładu”. Szósta lokata przypadła „Papierni”, natomiast siódma - „Celulozowi”. Mecze sędziowali Marian Frankowski i Janusz Rybiński. Po krótkiej przerwie związanej z wręczeniem pucharów i dyplomów wszyscy udali się na plac przed teatrem, gdzie w ramach obchodów 1 maja OPZZ i SLD zorganizowano imprezę dla mieszkańców.

Ognisko „Celuloza”, korzystając z nadarzającej się okazji, skupiło wokół konkursów dużo dzieci. Było to prawdziwe obłędzenie, trwające kilka godzin. Dzieci otrzymały nagrody, które uroczystie wręczył Franciszek Dudzinkiewicz, prezes TKKF „Celuloza” oraz Teresa Gruda - radna Kwidzyna.

**ALARMY DO POMIESZCZEN I BUDYNKÓW**

**AUTOALARMY** Autoryzowany Zakład

**BLOKADY SKRZYNI BIEGÓW**  
**ZNAKOWANIE POJAZDÓW**  
**CENTRALNE ZAMKI**  
**MONTAŻ ZESTAWÓW GSM I RADIOODTWARZACZY, CD**  
**NAKI HOŁOWNICZE**

Kwidzyn - MAREZA, ul. Głoga 39 A  
tel. (055) 279-72-82, 0 601 684 011.  
Zapraszamy: pn-pt od 15.30 do 20.00

**Wizyta w Olofstrom - partnerskim mieście Kwidzyna**

Od 22 do 25 maja dwie mieszkanki Kwidzyna: Anna Kędzióra, dyrektor biura Towarzystwa Turystycznego „Lwa” oraz Anna Pyka, dziennikarka „Kuriera Kwidzyńskiego” przebywały w siostrzanym mieście szwedzkim, Olofstrom.

W kilkunastotyśnej miejscowości płyną trzy rzeki i aż roi się od malowniczych jezior. Miasteczko leży w prowincji Blekinge, zwanej „Ogrodem Szwecji”. Rzezywiście, bujna i różnorodna zieleń od lat zachwyca niejednego turystę. Okolica synie tak, że z granitu. Granitowe kamienie i skały są praktycznie wszędzie. W mieście funkcjonuje także fabryka Volvo, będąca największym ośrodkiem przemysłu południowej Szwecji. Nie dziwnego, że samochody tej marki są tam również popularne, jak jeszcze niedawno w Polsce były „maluchy”.

Gospodarze pokazali gościom lokalne atrakcje: Teknens Land (raj dla dzieci i młodzieży, choć dorośli również doskonale się tam bawią) z niespotykaną ilością wynalazków opartych często na podstawowych prawach fizyki, jezioro Halen (największy tego typu zbiornik wodny w Blekinge), 40-metrowa skała Valhall, sąsiednią miejscowość Jamshog, nowoczesną bibliotekę i supermarket Maxi. Odbyły się również spotkania z dziennikarzami lokalnych dzienników i przedstawicielami biura turystycznego, podczas których wymieniono doświadczenia zawodowe.

Weekendy  
za grosze!

**TELE-BOX**

Okazja na Plus!

Oprócz jakości dbamy również o cenę! W najnowszej promocji sieci Plus osm atrakcyjne telefony już od 11 zł\*.

TELE-BOX Maciej Mikołajczewski  
ul. Brat. Narodów 40 Kwidzyn  
tel./fax 0-55 279527 tel.kom. 0-601 630481  
www.tele-box.plusgsm.pl

**WAKACJE TO PRZYGODY**

**ROZK** kup telefon z Promocyjną Taryfą Wakacyjną

promocyjny abonament tylko

Nokia 3210 - 50 zł  
Siemens C25 - 20 zł

19.90 zł\*

Do każdego telefonu dodajemy najnowszy przewodnik po Polsce wydawnictwa Pascal. Podane ceny są cenami netto. Szczegółowy regulamin promocji dostępny jest w punktach sprzedaży. \*Abonament za pierwszy miesiąc wynosi 26,90 zł netto i zawiera pakiet 20 minut. Po pierwszym miesiącu można zrezygnować z pakietu tanich minut i opłacić abonament w wysokości 19,90 netto.

era GSM

Dzisiaj zapraszamy do przeczytania dziewiątej zagadki w naszym cyklicznym konkursie. Podajemy także rozwiązanie zagadki sprzed dwóch tygodni.

## Jaki to ptak?

Przypomnijmy jeszcze raz na czym polega nasz konkurs. Na lamach naszego tygodnika co dwa tygodnie ukazują się zagadki. Znajdując się w niej opis charakterystycznych cech danego gatunku ptaków. Udział w konkursie polega na tym, aby zapoznać się z tym opisem i odgadnąć o jakim ptaku jest zagadka. Następnie należy narysować lub namalować tego ptaka w naturalnym środowisku, w jakim żyje i żeruje. Prace prosimy wykonywać na kartkach formatu A-4. Pamiętajcie, że złożenie pracy na konkurs będzie traktowane jednoznacznie z wyrażeniem zgody na ewentualną publikację i zrzeczenie się roszczeń do praw autorskich. Po każdym odcinku w siedzibie Centrum Edukacji

Ekologicznej, które jest współorganizatorem konkursu, odbywa się losowanie nagród wśród autorów wszystkich prac. Dziś podajemy nazwiska autorów prawidłowych odpowiedzi na siódmą zagadkę, których wyłoniliśmy w drodze losowania. Bohaterem zagadki siódmej była dobrze znana sikorka.

Nagrody otrzymują: Dorota Ostrowska z Zespołu Szkół w Nebrowie Wielkim, Małgorzata Masiak ze Szkoły Podstawowej Nr 5 w Kwizdynie oraz Rafał Kistowski z Zespołu Szkół w Liczu. Po odbiór nagród należy się zgłosić do Centrum Edukacji Ekologicznej w Kwizdynie - ul. 11 listopada 27, tel. 261 22 16.

**Zagadka 9**  
Jest to jeden z największych ptaków wodnych

zdolnych do lotu. Gnieździ się na jeziorach, wolno płynących rzekach lub tam, gdzie jest karmiony przez ludzi, na przykład w parkach. Z natury jest ptak wędrowny, zimujący w cieplejszych miejscach Europy, choć coraz częściej pozostaje z nami na okres zimy, licząc na pomoc ludzi. Jest to ptak królewski o dostojnym, wdzięcznym wyglądzie i białym upierzeniu. Podpowiedź: brzydkie kaczątko.

Prace prosimy przesyłać lub przynieść osobiście do Centrum Edukacji Ekologicznej w Kwizdynie, ul. 11 Listopada 27, 82-501 Kwizdyń 3, skr. poczt. 12. Pamiętajcie, aby na odwrocie pracy napisać swoje imię, nazwisko oraz adres, a także nazwę szkoły, do której uczęszczacie. ja

## GIEŁDA PRACY

Powiatowy Urząd Pracy w Kwizdynie posiada wolne miejsca pracy w zawodach:

- fryzjer - wykształcenie zawodowe, staż pracy - doświadczenie w zawodzie; 101L
  - dealer - wykształcenie wyższe lub średnie; 58L
  - agent ubezpieczeniowy - wykształcenie średnie; 58L
  - diagnosta samochodowy - wykształcenie średnie techniczne (samochodowe), staż pracy 3-5 lat, uregulowana służba wojskowa; 133L
  - mechanik maszyn szwalniczych - wykształcenie b/z, staż pracy - doświadczenie w zawodzie; 136L
  - kucharz - wykształcenie średnie, aktualna książeczka zdrowia, oferta dotyczy osób z terenu gminy Gardeja; 134L
  - kierownik sprzedaży (ubezpieczenia) - wykształcenie średnie, staż pracy b/z, zezwolenie PUNU oraz UNFE; 141L
  - przewoźnik promowy - wykształcenie b/z, karta pływacka, patent żeglarski, uprawnienia przewoźnika promowego na wody śródlądowe; 142L
  - ratownik wodny - wykształcenie zawodowe, uprawnienia ratownicze; 146L
  - księgowy - wykształcenie średnie, staż pracy min. 2 lata, mile widziana obsługa komputera; dot. osób z gminy Gardeja - z terenów po byłych PGR; 147L
  - szliflerz - wykształcenie średnie mechaniczne o kierunku obróbka skrawaniem, mile widziany staż pracy, uregulowany stosunek do służby wojskowej; 148L
  - elektromonter - wykształcenie średnie techniczne o kierunku elektrycznym, mile widziany staż pracy, uregulowany stosunek do służby wojskowej; 148L
- Ofert pracy dla osób niepełnosprawnych:
- sprzedawca - wykształcenie średnie lub zawodowe, doświadczenie w handlu, dotyczy osób z umiarkowanym stopniem niepełnosprawności; 116L
- W sprawie ofert pracy osoby zainteresowane proszone są o kontakt osobisty do Powiatowego Urzędu Pracy ul. Grudziądzka 30, pokój nr 7.

## Można wchodzić do lasu

Nadleśnictwo Kwizdyń odwołało z dniem 25 maja zakaz wstępu do lasu. Nadleśnictwo Kwizdyń został wprowadzony przez nadleśniczego w dniu 11 maja z powodu zagrożenia pożarowego. ja

## Kronika policyjna

### Ukradli papierosy

24 maja na ulicy Podjazdowej w Kwizdynie włamano się do sklepu spożywczego z którego zabrano papierosy o łącznej wartości 1000 złotych.

### Zatankował i odjechał

23 maja nieznanymi kierowca podjechał do dystrybutora stacji paliw Rafinerii Gdańskiej w Kwizdynie i zatankował paliwo. Nie płacąc rachunku odjechał z terenu stacji. Nie pierwszy to przypadek kradzieży paliwa z kwizdyńskich stacji paliw. Tym razem sprawca ukradł paliwo o wartości 80 złotych.

### Sprawcy zatrzymani

23 maja policjanci z rewiru dzielnicowych w Ryjewie ustalili trzech sprawców włamania i kradzieży. 19-letni Tomasz K., 16-letni Piotr P. oraz 17-letni Kamil D. po wyważeniu zamka w drzwiach włamali się do mieszkania na terenie gminy Ryjewo. Ukradli części do motocykla WSK o łącznej wartości 400 zł. Skradzione przedmioty policja odzyskała.

### 15-latką pod kołami

23 maja w Podzamczu (gm. Kwizdyń) pod koła samochodu osobowego marki ford escort dostała się 15-letnia Anita S. Dziewieczna wyszła nagle zza autobusu na jezdnię. Doznała ogólnych potężeń. Przewieziono ją do szpitala w Kwizdynie, w którym pozostawiono na obserwacji.

### Z kamieniem po alkohol

25 maja nieznanymi sprawca wybił szybę wystawową w sklepie przy ulicy Długiej w Kwizdynie. Po dostaniu się do środka ukradł alkohol o wartości ok. 850 złotych.

## Straż Pożarna

22 maja strażacy likwidowali skutki wycieku nieznanej substancji do rzeki Livi. Wyciek nastąpił z jednego z kanałów burzowych w okolicy ulicy Sportowej. Liwa została zanieczyszczona na odcinku ok. 9 km. Próbkę wody zostały pobrane do zbadania. Strażacy ustawili zapory, których celem było niedopuszczenie do rozprzestrzenienia się owej substancji. Dochodzenie w tej sprawie prowadzi policja.

26 maja w Nowym Dworze Kwizdyńskim zapaliła się oboro-stodoła. Pożar gasiło siedem jednostek straży pożarnej, w tym także jednostki z International Paper Kwizdyń S.A. W wyniku pożaru spłonęła drewniana konstrukcja dachu oraz ok. 10 ton siana i 4 tony słomy.

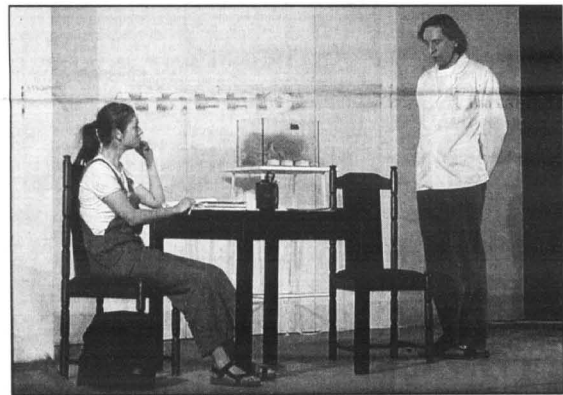
## Urząd Stanu Cywilnego

Urodzenia: ogółem zarejestrowano 28 dzieci, w tym 14 dziewczynek i 14 chłopców.  
Śluby: zawarto 3 związki małżeńskie.  
Zmarli:

**Zbigniew Kuroń**  
**Stanisława Maciejewska**  
**Jacek Łomnicki**  
**Kazimierz Drzewucki**  
**Stanisław Krauze**  
**Heinc Magagiński**  
**Adam Rydzyński**  
**Regina Dittmar**  
**Agnieszka Rochnowska**  
**Irena Rózkowska**  
**Józefa Sulka**  
**Ryszard Chmiel**

## DOM NA SZKLE

Spektakl pod takim tytułem obejrżeli uczniowie ostatnich klas szkół podstawowych i pierwszych klas szkół średnich. Przedstawienie wykonali aktorzy Teatru Profilaktycznego z Krakowa, którzy przyjechali na zaproszenie Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych.



Scena ze spektaklu „Dom na szkle”

„Dom na szkle” to historia młodego aktora Michała, który walczy z nawalaniem alkoholizmu. Michał zwierza się dziennikarce opowiadając przebieg choroby, jej kolejne etapy i rozpaczliwe próby zerwania z namiętnością. Wspomina także swoje

dzieciństwo, pierwsze sukcesy na scenie i pierwszy kontakt z alkoholem. Młodzieży była świadkiem barwnej opowieści, przepłatanej specjalistycznym, klinicznym podejściem do problemu alkoholizmu jako do choroby. Podkreślaną zaletą

spektaklu jest przekazywanie wiedzy merytorycznej na temat alkoholu. Młodzież może na przykład dowiedzieć się, że piwo uzależnia tak samo jak spirytus. ja

Serdeczne podziękowania wszystkim uczestniczącym w Eucharystii oraz pogrzebie mojego męża  
**JACKA ŁOMNICKIEGO**  
składa  
**Elżbieta Łomnicka z dziećmi**

**USŁUGI GEODEZYJNE**  
- PODZIAŁY DZIAŁEK, ROZGRANICZENIA, WZNOWIENIE GRANIC,  
- MAPY DO CEŁÓW PROJEKTOWYCH  
- INWENTARYZACJA POWYKONAWCZA  
WBGITR w Gdańsku, Rejonowy Oddział w Kwizdynie ul. Bratertwa Narodów 46 (budynki „GSSCH”), tel. (055) 279 20 17

**USŁUGI TRANSPORTOWO-SPRZĘTOWE**  
**ROBOTY ZIEMNE** samodzielnymi ciężarówkami marki Kamaz (jerzyki) skrzyniowa z przyczepą, 20-tonnowej oraz FADRONA L-200  
Przewozy materiałów sypkich: żwiru, węgla, piasku, zboża i innych  
Przedsiębiorstwo Prywatne  
Elżbieta Kępnowska  
82-500 Kwizdyń, ul. Owczka 37  
tel. (055) 279-48-48, tel. kom. 0602 733 387

**G&C**  
**NIERUCHOMOŚCI**  
HANDEL-ZAMIANA-OBROT  
POŚREDNICTWO PRZY ZAWIERANIU UMÓW KREDYTOWYCH NA ZAKUP NIERUCHOMOŚCI  
82-500 Kwizdyń, ul. Chopina 21, tel./fax (055) 279-40-32, 279-49-65

**Firma IZA**  
**OBUWIE**  
CENY PRODUCENTA, IMPORTERA, HURTOWE  
Zadziwiająco niskie ceny najnowszych wzorów obuwia  
Kwizdyń  
- ul. Grudziądzka 18  
- ul. Krańcowa 2a  
- ul. Słowackiego 4 (BIEDRONKA)  
- ul. Piłsudskiego 9

**Saint-Tropez**  
PEUGEOT ZAPROJEKTOWANY BY DESIG  
**PEUGEOT SAINT TROPEZ. ZALECANY NA LATO**  
**PEUGEOT Zajkowski**  
Autoryzowany Agent  
Zapraszamy do salonu PEUGEOT w Grudziądzu, ul. Rzemieślnicza 12, codziennie od 9.00 do 17.00, soboty od 9.00 do 14.00  
tel. (056) 46 55 007, fax 46 55 284  
www.peugeot.com.pl  
**306 Saint Tropez:** klimatyzacja, 2 poduszki, wsp. kierownicy, zamek centralny, szyby elektryczne, światła przeciwmieglne i inne.  
**406 Saint Tropez:** klimatyzacja, ABS, 2 poduszki, wsp. kierownicy, zamek centralny, radio-odtwarzacz CD, elektryczne lusterka i inne.

Jeśli kiedykolwiek, z różnych powodów, ktoś wszedł w kolizję z prawem i w związku z tym miał lub ma tak zwany dozór kuratora, to ogólnie orientuje się, na czym polega praca człowieka, z którym - na okres warunkowego zawieszenia kary - się spotyka.

# A KTO LUBI KURATORA?

O tym, na czym polega praca kuratorów zawodowych dla dorosłych, postanowiliśmy porozmawiać z panią Elżbietą Baczewską, a o pracy kuratora społecznego opowie pan Jan Zieniewicz.

## Kto to jest kurator?

Kurator to człowiek, którego opiece są powierzone dozór nad osobą, wobec której warunkowo zawieszono wykonanie kary pozbawienia wolności. Jeśli natomiast osoba skazana na wychodzi wcześniej z zakładu karnego, czyli na przedterminowe warunkowe zwolnienie, ma zakładane akta wykonawcze i między innymi wyznaczono kuratora sądowego. Obowiązkiem podopiecznego jest - w pierwszej kolejności - zgłoszenie się do kuratora zawodowego.

Pani Elżbieta Baczewska pracuje w kwidzyńskim Sądzie Rejonowym i jest



Elżbieta Baczewska

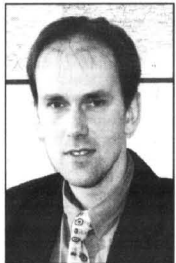
kuratorem zawodowym od osiemnastu lat, wcześniej sprawowała tę funkcję społeczną. - Praca kuratora - mówi pani Baczewska - polega przede wszystkim na pomocy i opiece osobie, która ma dozór. W naszym sądzie pracuje czterech kuratorów zawodowych, z których każdy ma 500-600 akt wykonawczych osób powierzonych opiece. To bardzo dużo. Ze skazanymi bezpośrednio pracują kuratorzy społeczni, których jest około 90. Z reguły podopieczni zobowiązani są do podjęcia pracy zawodowej, kontynuowania nauki, placenia alimentów, zakazu spożywania alkoholu, bądź leczenia odwykowego. To zależy od przestępstwa, jakie popełnili. Jeśli, mimo warunkowego zawieszenia wykonania kary, podopieczny nie wywiązuje się z nałożonych obowiązków, wtedy - kontynuuje pani Baczewska - perswazją, a czasami nawet perspektywą ewentualnego zarządzenia pozbawienia wolności, wy-

musza się na nim realizację zobowiązań. Obligatoryjne zarządzenie kary następuje wtedy, gdy ponownie dopuści się do czynu karalnego, czyli przestępstwa. Warunkiem pozostawania na wolności jest prowadzenie przez skazanego przykładowego trybu życia. Kuratorzy społeczni co pewien czas składają sprawozdania dotyczące podopiecznego. Jeśli jest ono negatywne, wówczas wzywamy podopiecznego na rozmowę ostrzegawczą przypominającą mu, jakie są zasady warunkowego zwolnienia lub zawieszenia wykonania kary, tłumacząc, że nie wykorzystuje szansy, jaka jest pozostawienie na wolności. Staram się pomagać skazanym, ich rodzinom, bo to moja praca. Nie podchodzę jednak do niej rutynowo, mimo tytułu lat praktyki. Wbrew pozorom, angażuję się emocjonalnie w problemy rozbitych rodzin, małtrostw, rozwodów, ale przede wszystkim kobiet, które są w bardzo trudnej sytuacji materialnej. To nie jest praca dająca szczególną satysfakcję, ale cieszę się bardzo - mówi dalej pani Baczewska - nawet z drobnych sukcesów. Najczęściej skazani, zwłaszcza młodzi ludzie, którzy po raz pierwszy mieli konflikt z prawem, nie godzą się z wyrokami, są butni, traktują kuratora jak nadzorcę, a nie opiekuna. Dlatego tak ważną jest w tej pracy odosobniona psychiczna i talent pedagogiczny. Jeśli przez cały czas warunkowego zwolnienia lub zawieszenia wykonania kary uda się uchronić podopiecznego przed zakładaniem kary, to wtedy można mówić o sukcesie.

## Pomagam i kontroluję

Jednym z kuratorów społecznych jest pan Jan Zieniewicz, na co dzień pracujący jako wychowawca w zakładzie karnym. Funkcja kuratora jest więc związana z wykonywanym przez niego zawodem. W jednym i drugim przypadku ma do czynienia ze skazanymi. - Jako kurator społeczny - mówi pan Zieniewicz - przede wszystkim pomagam tym, którzy po raz pierwszy mieli konflikt z prawem. Swoją pracę zaczynam od złożenia wizyty podopiecznemu. Udaję się osobiście do jego mieszkania, bo wówczas mogę naocznie przekonać się, jaka atmosfera panuje w domu, wyczu-

wam klimat najbliższego otoczenia. Przykładowo - potrafię ocenić, czy jest to dom, gdzie nadmiernie spożywa się alkohol. To bardzo ważne. Rodzina i warunki, w jakich przebywa podopieczny, odgrywają ogromną rolę podczas całej, trwającej przeciętnie kilka lat, pracy. Poza tym, znam i umiem ponuszać się w przepisach prawn-administracyjnych, wiem, na jakich zasadach działają miejskie i gminne ośrodki pomocy społecznej. Jest to niezmiernie istotne, by pomóc podopiecznemu w najprostszej sprawie, jak chociażby - wyrobienie dowodu osobistego. Ostat-



Jan Zieniewicz

nio miałem właśnie taki przypadek, gdzie mój podopieczny nie miał dowodu i nie wiedział w ogóle, jak się załatwić. W takiej i innych sprawach wskazuję właściwy urząd, do którego winien się udać i załatwić formalności. Dużo czasu poświęcam na rozmowę i tłumaczenie, jak powinien się zachowywać, co należy robić, a czego się wystrzeżać. Oczywiście, jeśli jest to osoba już wielokrotnie skazywana, sama wie, co powinna robić, a czego jej nie wolno. Łatwiej nawiązać z nią kontakt, nie muszę - mówi dalej pan Zieniewicz - tłumaczyć po kolei, co i jak ma robić, bo to już jest jej wiadome. Moja rola polega na pomaganiu, doradzaniu, wskazywaniu właściwych poczynań. Ale nie tylko. Muszę również kontrolować swego podopiecznego. Rozliczyć z tego, co zrobił, na przykład - jeśli

cięży na nim obowiązek alimentacyjny, ustalić, czy się zarejestrował w urzędzie pracy lub próbował szukać pracy na własną rękę - często sam wskazuję poszczególne firmy lub zakłady pracy. Wywiad środowiskowy jest ważnym elementem w mej pracy, bowiem mam wprawdzie orientację, jak zachowuje się podopieczny, czy próbując umowiony tryb życia. Pan Zieniewicz zapytany, dlaczego pełni funkcję kuratora i czy ma z tej pracy jakąś satysfakcję, odpowiada: - Myślę, że wypływa to z faktu, iż jestem ogromnie ciekawy życia i ludzi. Wiem z mej pracy zawodowej, jak i społecznej, ilu z nich zupełnie przypadkowo, niepotrzebnie gmatwa swoje życie. Dlatego próbuję im pomóc.

## Po co mi kurator?

Abym miał pełen obraz pracy kuratora, postanowiliśmy porozmawiać z podopiecznymi, czyli osobami mającymi dozór. Nie było to takie proste. Niektórzy nie chcieli z nami rozmawiać twierdząc wprost, że po prostu nie ma o czym. Do kuratora chodzą, bo muszą. Nie otrzymali żadnej pomocy, a kurator społeczny zjawia się raz na jakiś czas i tylko ich pyta, czy pracują. Pozostali, z którymi rozmawialiśmy, negatywnie wypowiadają się na temat kuratorów. Dlaczego? Chyba nikt nie lubi chwalić się faktem, że coś w życiu przeszkobiło. Coś poważnego, bo wszedł w kolizję z prawem, które wszyscy jesteśmy zobowiązani przestrzegać. Skoro sąd wydał wyrok, udało się uniknąć krat i pozostajemy na wolności, to po co jeszcze kurator? Ktoś, kto wtrąca się w nasze życie, rozlicza, pisze opinie, wypytuje sądy, jak się zachowujemy? Tak podopieczni, z którymi rozmawialiśmy, wypowiadają się o kuratorach. Poczucie świadomości społecznej znikome. Najważniejsze, by nie iść do pułd. Żalność to i, niestety, prawdziwe.

# Wielkie porządkowanie

Cztery lata temu radni gminy Kwidzyn uchwaliли program, którego celem była poprawa stanu środowiska naturalnego. Podjęto szereg działań w celu rozwiązania między innymi problemu porządkowania odpadów komunalnych oraz ograniczenia emisji zanieczyszczeń powietrza. Działania samorządu poszły w różnych kierunkach. Poprawa jakości wody pitnej oraz uporządkowanie gospodarki ściekowej to dwa z wielu elementów poprawy stanu środowiska.

W celu poprawy jakości wody pitnej zbudowano sieć wodną w Ośnie. Wodociąg został przyłączony do wodociągu wiejskiego w Liczu. Powstała też sieć wodociągowa na osiedlu w Oborach. Do sieci miejskiej w Kwidzynie włączono nowo wybudowaną sieć wodociągową w Górkach. Inną formą porządkowania spraw związanych ze środowiskiem naturalnym jest realizacja wcześniej opracowanej koncepcji kanalizacji całej gminy. Warto dodać, że w ubiegłym roku rada gminy podjęła uchwałę o dofinansowaniu ze środków Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej budowy małych, przydomowych oczyszczalni ścieków. W ubiegłym roku rozpoczęto budowę kanalizacji sanitarnej wraz z oczyszczalnią ścieków w Rakowcu. Inna inwestycja to kanalizacja sanitarna i oczyszczalnia ścieków w Szawinku. Gmina Kwidzyn zakupiła ze środków GFOŚiGW ponad 1300 pojemników na śmieci. Przekazano je nieodpłatnie wszystkim właścicielom i użytkownikom nieruchomości. Warunkiem otrzymania pojemnika było jedynie zawarcie umowy z firmami uprawnionymi do wywozu śmieci.

Gazyfikacja gminy, która trwa już kolejny rok, nie się ze sobą wiele korzyści. Oprócz dostawy gazu do posesji z kwidzyńskich gmin znikają węglowe kotłownie. W ich miejscu pojawiają się nowe - ekologiczne. Trzy lata temu w gminie Kwidzyn ogłoszono konkurs „Czysta zagroda to uroda wrota”. Wszystko po to, aby mieszkańcy aktywnie włączyli się w sprawę porządkowania gminy, zaczynając od własnych posesji. Konkurs był oczywiście z nagrodami, a najładniejsze posesje przedstawił na lamach „Kuriera Kwidzyńskiego”. W gminie Kwidzyn dokonano też inwentaryzacji dzikich wysypisk śmieci. Wysypiska posprzątano

korzystając z pieniędzy PFOŚiGW. Ochrona środowiska była częstym tematem wiejskich zebrań. Władze gminy uznały, że bardzo ważne jest podnoszenie świadomości mieszkańców. Szeroko pojęta edukacja ekologiczna kierowana jest też do dzieci i młodzieży. Twa obecnie budowa Zielonej Szkoły w Brachlewie. Będzie to ośrodek edukacji ekologicznej, zarówno dla dzieci z gminy, jak i miasta. Budowa ma zostać zakończona w drugiej połowie tego roku. W gminie organizuje się szereg konkursów dla młodzieży. W ubiegłym roku zorganizowano np. ekologiczny konkurs plastyczny pod hasłem „Mysł globalnie - działaj lokalnie”. Wszystkie te działania ujęto w specjalnym sprawozdaniu przyjętym przez radnych gminy Kwidzyn podczas ostatniej sesji. Sprawozdanie to jest oceną ekologicznych działań prowadzonych w ubiegłym roku. Działania proekologiczne gminy Kwidzyn kontynuowane są w tym roku. Jedno z najważniejszych działań to bardzo

duża i kosztowna inwestycja - budowa nowego składowiska odpadów.

J.K.

# Piknik SLD w Ryjewie

Zarząd gminy największego w powiecie kwidzyńskim koła Sojuszu Lewicy Demokratycznej był organizatorem majowego pikniku. W ryjewskim pikniku udział wzięli nie tylko członkowie i sympatycy SLD, ale i mieszkańcy gminy.

Longin Konicki, Jerzy Luty, Bohdan Pławski, Eugeniusz Mklewicz i Mieczysław Szewczyk, którzy przygotowali wszystkie imprezy towarzyszące piknikowi, nie mogli narzekać na frekwencję. Podczas majówki nie zabrakło dobrej zabawy. Czas umiły występowały lokalnych zespołów oraz zaproszonych gości. Wystąpił między innymi dziecięcy zespół „Uśmiech” z Domu Kultury w Malborku, prowadzony przez Angelikę Konicką. W majówce wzięł udział wójt gminy Zdzisław Gutowski. Do Ryjewa przyjechali między innymi: posłanka SLD Małgorzata Ostrowska, konsul generalny Rumunii oraz radny sejmiku województwa pomorskiego Andrzej Śnieg. Podczas imprezy było coś dla ducha i dla ciała. Można było dobrze zjeść na świeżym powietrzu, zwłaszcza że pogoda nie zawiodła.

J.K.

**RABAT NA DO 20%**

**PIECIE GAZOWE Beretta, Junkers**  
**GRZEJNIKI Radson, Elektroluks**  
**RURY I KSZTAŁTKI MIEDZIANE**

Multi Service Kwidzyn, ul. Kopernika 25 A (teren byłej jednostki wojskowej), tel. (055) 279-33-09, biuro (055) 279-63-79

**Wszystkim, którzy uczestniczyli w ostatniej drodze tragicznie zmarłych**

**Ś.P. ROMANA ROCHNY I BEATY ROCHNY**

serdeczne podziękowania składa rodzina.

**WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA W KWIDZYNIE**

powołana na podstawie ustawy z dn. 26 czerwca 1997 roku decyzją Ministra Edukacji Narodowej i wpisana do rejestru uczelni niepaństwowych pod nr 27.

Ogłasza nabór w roku akademickim 2000/2001 na 3-letnie studia zawodowe w systemie dziennym i zaocznym: na Wydziale Zarządzania w dwóch specjalnościach: **Zarządzanie przedsiębiorstwem** i **Finanse i zarządzanie organizacjami**

Absolwenci po ukończeniu studiów otrzymują tytuł licencjata. Dyplomy uczelni są równoważne z dyplomami uczelni państwowych.

**Kandydaci przyjmowani są na studia bez egzaminów wstępnych.**

**TERMINY ZAPISÓW: od 15.05. do 30.06.2000. od 20.07. do 31.07.2000. od 01.09. do 20.09.2000.**

**INFORMACJE I ZAPISY W DZIEKANACIE UCZELNI:** 82-500 Kwidzyn, ul. Słoneczna 2 tel. (055) 279 17 68, 279 35 74 adres e-mail: dziekanaat@wsz.kwidzyn.edu.pl rektorat@wsz.kwidzyn.edu.pl http://www.wsz.kwidzyn.edu.pl

**Zarząd Miejski w Kwidzynie ogłasza przetarg nieograniczony na dostawę i montaż wiat przystankowych**

Uproszczoną specyfikację istotnych warunków zamówienia do przygotowania oferty można uzyskać w

Urzędzie Miejskim w Kwidzynie, ul. Warszawska 19 pokój nr 26, telefon 055-279-42-31 wewn. 304, fax 055-279-20-23.

# KURIER GMINNY

## Najlepszy z najlepszych

W Zespole Szkół Nr 2 w Kwidzynie (dawna SP 9) z okazji Dni Oświaty Książki i Prasy 17 maja odbył się konkurs wiedzy literackiej i znajomości bibliotek. Do udziału w zawodach zaproszono gimnazjalistów naszego miasta.

Każdą szkołę reprezentowało 3 najlepszych uczniów - elokwentnych, czytających, śmiało poruszających się po kartach literatury, można rzec - godnych miana ludzi Renesansu. Zawodnicy zostali wytypowani w drodze eliminacji szkolnych. W drugim etapie konkursu spotkało się więc 9 uczniów: Kamila Dowgiało, Klaudia Cierznak, Dominika Laszkiewicz (ZS 1), Agnieszka Adamska, Aleksandra Kisiel, Paulina Sudół (ZS 2), Szymon Żółtański, Dawid Zachaj, Barbara Sokółowska (ZS 3). Organizatorem i pomysłodawcą uroczystości byli nauczyciele - bibliotekarze z ZS 2 - Renata Kapica i Renata Radomska.

Zawodnicy odpowiadali na szereg pytań wymagających nie tylko znajomości literatury, ale również ogromnej wiedzy z zakresu bibliotekoznawstwa i informacji czytelniczej. Aby dostać się do finału i zostać zwycięzcą, należało wykazać się również umiejętnościami korzystania z katalogów bibliotecznych, wie-

dzą na temat starodruków, inkunabułów, czasopiśmiennictwa i elementów budowy książki. Trzeba przyznać, że konkurs przebiegał na wysokim poziomie, a jego uczestnicy znali się m.in. z takimi określeniami jak: kapitałka, żywa pagina, paleograf. Najlepszą z najlepszych została Agnieszka Adamska (ZS 2), II miejsce zdobyła Klaudia Cierznak (ZS 1), a III lokatę uzyskała Paulina Sudół (ZS 2). Laureaci otrzymali nagrody książkowe, jak na konkurs czytelniczy przystało były to encyklopedie i słowniki. Zmagania zawodników oceniła jury w składzie: Beata Maciejowska (ZS 1), Renata Kapica (ZS 2), Wanda Borkowska (ZS 3). Nie zabrakło również publiczności wiernie kibicującej swoim reprezentantom. Warto dodać, że była to pierwsza edycja konkursu, ale nie ostatnia. Szkoła zamierza zaprosić w przyszłym roku kolejnych „najlepszych z najlepszych”.

Beata Kamińska

## Prabuty

Z pierwszą poselską wizytą przybyła do Prabut 15 maja posłanka SLD Małgorzata Ostrowska. W swoich planach pani poseł miała tylko dyżur w Urzędzie Miasta. Okazało się jednak, że ta robocza wizyta była bardzo pracowita i nie ograniczyła się tylko i wyłącznie do dyżuru.

## POSELSKA WIZYTA

Zwiedziła praktycznie ukończony nowy budynek SP 2. Wizyta stała się również okazją do spotkania z młodzieżą z najstarszych klas tej szkoły. Po przybyciu do prabuckiego magistratu brała udział w posiedzeniu zarządu miasta. Ostatnim punktem wizyty posłanki SLD Małgorzaty Ostrowskiej było spotkanie z mieszkańcami miasta i gminy, które odbyło się w sali MGOK. W spotkaniu uczestniczyli również burmistrz Włodzimierz Dawidowski. Przypomniał on na wstępie jak doszło do tego, że Małgorzata Ostrowska zdecydowała się zawiązać do Prabut.

Małgorzata Ostrowska na wstępie poinformowała, że jest to jej pierwsza wizyta w tym mieście. W poprzedniej kadencji, z racji tego, że swoje biuro po-

skiejskie w Kwidzynie miała Małgorzata Winiarczyk-Kosakowska, to jej w udziale wypadało dbać o sprawy m. in. Prabut. Jak podkreśliła pani poseł, obecnie ma to ulec zmianie. Również Prabuty będą leżały w sferze jej zainteresowania. Zanim padły pierwsze pytania, Małgorzata Ostrowska poinformowała przybyłych na spotkanie o tym, czym zajmuje się obecnie w Sejmie. Będąc posełką opozycji przedstawiła w imieniu klubu parlamentarnego SLD ich spojrzenie na obecną sytuację gospodarczą i polityczną w kraju. Nie obyło się bez słów krytyki dotyczących czterech wprowadzanych reform. W uzasadnieniu parlamentarnej gość powiedział, że we wdrażanych obecnie reformach zapomiano nie tylko o pieniądzech potrzeb-

nych na ich realizację, jak to jest w przypadku służby zdrowia. Zapomiano przede wszystkim o ludziach i występujących przy tej okazji dramatach. Jak powiedziała Małgorzata Ostrowska, jeśli SLD przejmie w przyszłości władzę, reformy będą kontynuowane, ale tak, aby ich społeczne koszty były jak najmniej uciążliwe dla społeczeństwa.

Pytania zadawane przez uczestników dotyczyły również owych reform, których negatywne skutki są boleścią mieszkańców nie tylko Prabut. Pytano, dlaczego ludzie zarządzający kasami chorych zarabiają tak duże pieniądze. Nie pominięto spraw związanych z rolnictwem, rosnącym bezrobociem oraz reformą administracyjną kraju.

Było to pierwsze spotkanie, ale jak podkreśliła poseł Małgorzata Ostrowska, na pewno nie ostatnie.

RB

## Ottowiec

## TURNIEJ GRAND PRIX

W sali sportowej Szkoły Podstawowej w Ottowiecu 7 maja odbył się finał IV Grand Prix Kwidzyna w tenisie stołowym. Jak nas poinformował organizator, a zarazem sędzia główny zawodów Marqus Schaefer, ogółem w pięciu rozegranych tenisowych turniejach rywalizowało 191 zawodników, w tym 55 dziewcząt. Do finału najwięcej zawodników wprowadziły: SP Ottowiec (11), ZS Ryjewo (6) i ZS 2 Kwidzyn (6).

Oto wyniki. W kategorii 1985-86 dziewcząt organizatorzy przyznali dwa równorzędne miejsca pierwsze. Zajęły je: Dorota Katedawska (ZS 2 Kwidzyn) i Małgorzata Kruszyszka (ZS Wandowo). Warto w tym miejscu zauważyć, iż Dorota Katedawska reprezentowała województwo pomorskie na Ogólnopolskiej Olimpiadzie Młodzieży Łódź 2000. W tej samej kategorii wiekowej wśród chłopców najlepszym okazał się Michał Weisło (ZS 3 Kwidzyn). W kolejnej kategorii 1987-88 dziewcząt triumfowała Natalia Maluchnik (ZS Wandowo), a wśród chłopców Cezary Zwolak (ZS Ryjewo). W najmłodszej kategorii - 1989 r. i młodszy wśród dziewcząt pierwsze miejsce za-

jęła zawodniczka gospodarzy Monika Wiśnioch, a wśród chłopców Jacek Królik (ZS Ryjewo). Drugim trzy kolejne miejsca medalowe zajęły następujące szkoły: SP Ottowiec, ZS Wandowo i ZS 2 Kwidzyn, a wśród chłopców: ZS Ryjewo, ZS 2 Kwidzyn i SP 4 Kwidzyn. Zwycięzcom organizatorzy wręczyli medale i puchary. Ogólna pula nagród wynosiła około 2 tys. zł, a było to możliwe dzięki następującemu sponsorom: sekcja tenisa stołowego MTS Kwidzyn, MOS Kwidzyn, UG Gárdaja, PEC Kwidzyn i Hurtownia „Wejda” w Kwidzynie. Organizatorzy już dziś zapraszają na jubileuszowy, V Turniej Tenisa Stołowego w przyszłym roku.

RB

## Modernizacja w toku

## IP nadzoruje

W kwidzińskim szpitalu trwa modernizacja oddziałów ginekologiczno-położniczego i noworodków. Prace potrwać około czterech miesięcy. Modernizację finansuje International Paper Kwidzyn S.A. Mimo remontu szpital funkcjonuje. Koordynatorem z ramienia IP jest Zenon Piontek.

Gruntowna modernizacja ma poprawić warunki, w jakich przebywały pacjentki oddziału ginekologiczno-położniczego. Warunki te były wręcz fatalne. Nie było w kwidzińskim szpitalu możliwości porodów rodzinnych. Po modernizacji zostaną one stworzone. Przypomnijmy, że pieniądze na modernizację przekazało International Paper Kwidzyn S.A. Dar

## Zasłona dymna

W piątkowe popołudnie (19 maja) ulica Chopina utonęła w gęstym dymie, chociaż nigdzie nie było widać śladu pożaru. Wystraszeni mieszkańcy wychodzili na ulicę, gdyż gęstość dymu wskazywała na duży pożar w bliskim sąsiedztwie. Dym był tak gęsty, że widoczność była ograniczona do kilku metrów.

Źródłem dymu okazał się hotel Kaskada na rogu ulic Chopina i Kościuski. W kominie zapaliły się sadze. Pożar nie był poważny, jednak z kominu wydobywały się tumany dymu,

który gromadził się na ulicy Chopina, tworząc prawdziwą zasłonę dymną. Pożar nie spowodował strat.

ja

**Salon MEBLOWY**  
Kwidzyn, ul. Ślepa 6  
Ph. - pt. 10.00 - 18.00, sob. 10.00 - 14.00

**Proponuje meble**

- ◆ pokojowe
- ◆ kuchenne
- ◆ tapicerowane
- ◆ na wymiar i indywidualne zamówienia

**ZAPRASZAMY!**  
**CIENIA PROMOCYJNE!**

PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE „BUDO-OPAL” sp. z o.o.

Kwidzyn, ul. Łąkowa 44, tel. 279-32-33 (teren stary gazowni i skupu złomu)

**OPAL**

- ORZECH
- KOSTKI
- KOKS GROBNY
- KOKS GRUBY
- WĘGIEL BRUNATNY
- DREWNO OPALOWE
- PRZEKŁADANE

**SKUP ZŁOMU I MAKULATURY**  
Na terenie Kwidzyna transport i załadunek dla ludności gratis.  
CZYNNY CODZIENNIE 7.00-17.00

**PRYWATNY GABINET STOMATOLOGICZNY**  
lek. stom. Ewa Demko  
Przyjmuje: Kwidzyn, ul. Pilsudskiego 22  
poniedziałek 16.00 - 18.00 I piętro  
środa 16.00 - 18.00 (Sp. „Nasza Praca”)  
piątek 16.00 - 18.00 wejście od ul. Chopina)  
tel. 0603 113 067

**Wojewódzki Szpital Zespolony w Elblągu ul. Królewiecka 146**

Misja naszego Szpitala brzmi:  
„Jesteśmy otwarci na rozwiązywanie

Świadczymy specjalistyczne usługi medyczne bezpłatnie dla pacjentów należących do Warmińsko-Mazurskiej Regionalnej Kasy Chorych, Pomorskiej Regionalnej Kasy Chorych

- ODDZIAŁY**
- Anestezjologii i Intensywnej Terapii
  - Chirurgii Ogólnej i Naczyniowej
  - Chirurgii Onkologicznej
  - Neochirurgii
  - Okulistyki
  - Chemioterapii
  - Otolaryngologii z Pododdziałem Chirurgii Szczerkowo-Twarzowej
  - Ginekologii
  - Położnictwa
  - Patologii ciąży
  - Ortopedyczno-Urazowy
  - Chorób Tarczycy
  - Gastroenterologicznej
  - Osteoporoz
  - Neochirurgicznej
  - Dermatologii
  - Chorób Wewnętrznych
  - Kardiologii z Intensywnym Nadzorem Kardiologicznym
  - Neurologii z Pododdziałem Udarowym
  - Reumatologii
  - Psychiatrii z Oddziałem Psychiatrii Ogólnej
  - Noworodka, Patologii i Intensywnej Terapii Noworodka
  - Dziecięcy z Pododdziałem Neurologiczno-Rehabilitacyjnym
  - Urologii
  - Ryzyka Okoloporodowego
  - Logopedycznej
  - Urologicznej
  - Zaburzeń Lipidowych
- ODDZIAŁY DZIENNEGO POBYTU:**
- Chemioterapii
  - Neurologii
  - Reumatologii
  - Okulistyki
  - Dermatologii
  - Urologii
- DIAGNOSTYKA:**
- Laboratoria:**
- Bakteriologiczne
  - Bakteriologiczne Gruźlicy i Chorób Płuc
  - Skóro-Wenerologiczne
- Zakłady:**
- Diagnostyki Laboratoryjnej
  - Diagnostyki Radiologicznej
  - Rehabilitacji
- Pracownie:**
- Diagnostyki Inwazyjnej Chorób Układu Krążenia
  - EEG Dla Dzieci i Młodzieży
  - EEG Dla Dorosłych
  - Echokardiografii

Zapraszamy do korzystania z naszych usług



## ŚWIAT WEDŁUG PRZEDSZKOLAKA Niewidome zarazki, czyli gisiąncie i inni

O pozytkach płynących z prowadzenia zdrowego trybu życia trąbi prasa, radio i telewizja. O higienie wiemy wszystko, tylko jak to się ma do rzeczywistości? Z własnego doświadczenia wiemy, że często nijak. Nie pal, nie pij, myj zęby po każdym posiłku i tym podobne przykazania rzadko odnoszą pożądany skutek. Co sądzą na temat zdrowego stylu życia przedszkolaki?

Zapytaliśmy o to sześciolatkę z Przedszkola Niepublicznego Nr 6 „Radość” w Kwidzynie. Czystość oznacza, że trzeba się myć. Trze-

ba się kąpać, jak jest się brudnym, a zwłaszcza, gdy ma się brudne ręce. Do mycia nadają się także zęby, buzia i tyłek. Trzeba myć

nawet uszy takimi specjalnymi patyczkami. Odnosi się to do dużych ludzi i do dzieci. Nierz rzadko także umyć zabawki. A ja robiłam wczoraj łalce wielkie pranie, czesanie i mycie butów - mówi Dominika. Ja kiedyś przyszedłam do domu brudna i musiałam się umyć, chociaż nie chciałam. Bo ja lubię być brudna, tak jest lepiej - uważa Daria. Przeciwnego zdania jest Michał. - Lepiej jest być czystym, bo jak się przechodzi koło brudnych ludzi, to jest brzydki zapach. Ten brzydki zapach bierze się z brudu albo z tego, że się używa za dużo perfum. Albo jak się narobi w galoty. Wtedy inni aż na kilometr odchodzą od takiego śmierdzącego człowieka. Mój brat był kiedyś na dachu i oblał się smółką. Chciał pracować tak jak inni panowie. Mama posmarowała go później masłem i skubała kawalki smoly - opowiada Daria. Spodobało się to najwyraźniej Kamili, która zaraz zaczęła śnić

podobną i znacznie już mniej wariogodną historię. - Kiedyś mój tata, moja mama, mój brat, ja i mój kuzyn, a nawet moja ciocia co ma duże piersi, po prostu wszyscy z mojej rodziny rozebraliśmy się do naga i posmarowaliśmy się smółką. To było po to, żeby się lepiej opalać. No, ale w końcu fantazjowanie jest przywilejem wieku dziecięcego. Poza tym, kolegom dziewczynki historia bardzo się spodobała, o czym świadczył głośny śmiech całej czwórki. Higiena jest też wtedy, jak trzeba buty wypastować dla Mikołaja. Wtedy buty są czarne i nie cuchną. A dla siebie człowiek się myje i pucuje mydłem. Do mycia potrzebne są następujące akcesoria: mydło, gąbka, woda, wanna, szczotka, pasta, ręcznik i kłapki. Proszę pani, a ja dostałam karę: muszę sobie myć zęby i jeszcze pucować aparat do zębów. A ja bardzo tego nie lubię - żali się Dominika. Michał bardzo chce

opowiedzieć o uszach. - W uszach jest miód i wyjmuję się go takim kolorowym patyczkiem zakończonym wacikiem. Inną zasadą higieny jest dbanie w nosie. Żeby gilyny nie wystawały - tłumaczy dzieci. Przed jedzeniem trzeba zawsze umyć ręce. Inaczej można dostać zapalenia jamy ustnej. Zapalenie objawia się pęcherzami na twarzy, które się ściera do krwi taką pioktantą. Wiem o

tym, bo mój wujek kiedyś zachorował - tłumaczy Michał. Owoco trzeba myć dlatego, bo tam są takie zarazki niewidome i jak jakieś nieładnie dziecko zjadłoby brudną marchewkę, to te robaczki gdzieś wchodzi i wnoszą chorobę. Te robaczki to są zarazki, na przykład owsiaki, gisianiec, glisty. I jak ktoś się najje za dużo słodkiego, to pupa swędzi od owsiaków. Gdyby człowiek w ogó-

lię się nie mył, to by był chory na brudy. A żeby to trzeba myć po każdym posiłku, tak słyszałam w telewizji. Tylko nie wiem dlaczego my myjemy tylko po zupie? - zastanawia się Dominika. Ja tam myję zęby raz na dwa lata. Nie lubię szorować, jak chce mi się spać - wyjaśnia Michał. Co tu dużo mówić, po tym wyznaniu ręce nam opadły. **ap**

## Dys-klasyfikacja

Każdy rodzic marzy o tym, by jego dziecko zdobyło jak najwyższe wykształcenie. By zostało gruntownie nauczone i przygotowane do kontynuowania nauki w szkole średniej, zdało bez większych problemów maturę i dostało się na wymarzone kierunki studiów.

Komfortowa sytuacja jest wtedy, gdy razem z dążeniami i marzeniami rodziców pokrywają się ambicje i możliwości naszych pociech. Niestety, nie zawsze sytuacja wygląda tak, jak byśmy sobie tego życzyli. Nierzadko już w pierwszych latach nauki zauważamy, że nasze dziecko ma problemy z wykonywaniem podstawowych czynności, wchodzących w zakres obowiązków szkolnych, jak czytanie lub pisanie. Popniecia błędów ortograficznych, pisanie podstawowe, łatwe w wykonaniu i praca z takim uczniem przebiega zgodnie z zaleceniami poradni. Zgoda innej sytuacji przedstawia się w szkołach ponadpodstawowych. Owe „mogę, ale nie muszę” do dziś słyszą uczniowie i rodzice, mimo przedstawianych opinii i zaleceń, otrzymują orzeczenie lub opinię, w którym opisana jest charakterystyka psychologiczna dziecka, zdobyte w szkole umiejętności oraz - co najważniejsze - zalecenia, jak należy z takim dzieckiem w szkole pracować. Oczywiście, są to zalecenia skierowane do nauczyciela. Po badaniach w poradni okazuje się, że nasze dziecko jest dyslektykiem, dysortografikiem, bądź dysgrafikiem. Z takim uczniem należy pracować inaczej niż z pozostałymi. Wspomniana wcześniej opinia i zawarte w niej zalecenia jasno precyzują formy i metody pracy z uczniem. Jak to wygląda, w praktyce wszyscy wiemy. Nauczyciele nie respektują za-

leceń poradni twierdząc, że „mogą, ale nie muszą”. W rozmowie z dyrektorem poradni psychologiczno-pedagogicznej w Kwidzynie panią Ewą Śmiejkowską dowiedzieliśmy się, że w szkołach podstawowych problem nieprzeobrażenia przez nauczycieli zaleceń poradni w zasadzie nie istnieje. Opinie, z którymi zapoznawany jest każdy nauczyciel, znajdują się w dzienniku lekcyjnym i ucznia są one uwzględniane i praca z takim uczniem przebiega zgodnie z zaleceniami poradni. Zgoda innej sytuacji przedstawia się w szkołach ponadpodstawowych. Owe „mogę, ale nie muszę” do dziś słyszą uczniowie i rodzice, mimo przedstawianych opinii i zaleceń, otrzymują orzeczenie lub opinię, w którym opisana jest charakterystyka psychologiczna dziecka, zdobyte w szkole umiejętności oraz - co najważniejsze - zalecenia, jak należy z takim dzieckiem w szkole pracować. Oczywiście, są to zalecenia skierowane do nauczyciela. Po badaniach w poradni okazuje się, że nasze dziecko jest dyslektykiem, dysortografikiem, bądź dysgrafikiem. Z takim uczniem należy pracować inaczej niż z pozostałymi. Wspomniana wcześniej opinia i zawarte w niej zalecenia jasno precyzują formy i metody pracy z uczniem. Jak to wygląda, w praktyce wszyscy wiemy. Nauczyciele nie respektują za-

## Powszechna Kasa Oszczędności BP S.A. Oddział w Kwidzynie ogłasza

ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż następującego sprzętu rolniczego

1. Kosiarka rotacyjna KVERNELAND	typ: TA-227	cena wywoławcza: 6.500 zł
2. Prasa zwijająca „FARMA”	typ: Z-279/1	cena wywoławcza: 21.540 zł
3. Owijarka bel, „TEKLA”	typ: Z-274	cena wywoławcza: 5.045 zł
4. Ciągnik rolniczy z odmularką	typ: C-360-3p.	cena wywoławcza: 4.226 zł
5. Tokarnia uniwersalna	typ: TUJ 48 P.	cena wywoławcza: 2.863 zł
6. Młot ciężarkowy	typ: MS-100	cena wywoławcza: 1.364 zł
7. Beczkowóz	typ: HTS-100	cena wywoławcza: 1.364 zł
8. Siewnik zbożowy HASSIA	typ: DK-300/25	cena wywoławcza: 8.044 zł
9. Siewnik zbożowy ACCORD	typ: D	cena wywoławcza: 5.862 zł
10. Ładowacz chwytakowy	typ: WIR-08	cena wywoławcza: 1.227 zł
11. Wialnica z tryjerem		cena wywoławcza: 6.407 zł
12. Sieczkarnia samobieżna	typ: E 281 C	cena wywoławcza: 2.045 zł
13. Multitiler		cena wywoławcza: 4.090 zł
14. Rototirer		cena wywoławcza: 5.317 zł
15. Kultywator zawieszany Schlasgruber	typ: 2GEF 413	cena wywoławcza: 5.453 zł
16. Pług ciąg, obracalny „KRANISCH”	typ: 160 A V/80-38	cena wywoławcza: 5.589 zł
17. Dojarka do mleka Alfa - Laval	typ: H-300	cena wywoławcza: 300 zł
18. Opryskiwacz „PILMET”	typ: 818	cena wywoławcza: 4.090 zł
19. Zestaw komputer z monitorem i druk.		cena wywoławcza: 818 zł
20. Rozsiewacz nawozów	typ: T-Accord	cena wywoławcza: 2.590 zł
21. Siewnik AEROMAT 2	typ: S 057	cena wywoławcza: 2.999 zł
22. Ładowacz obornika CYKLOP	typ: T-214	cena wywoławcza: 1.364 zł
23. Ładowacz czolowy „TUR-5”	typ: T273/2	cena wywoławcza: 545 zł
24. Transporter pneumatyczny	typ: YMI-82.02	cena wywoławcza: 273 zł
25. Dmuchawa do siana	typ: T-257	cena wywoławcza: 96 zł
26. Dmuchawa do siana	typ: T-262/2	cena wywoławcza: 273 zł
27. Przyczepa technologiczna	typ: T-088	cena wywoławcza: 818 zł
28. Zaprawiarka do zboża		cena wywoławcza: 954 zł
29. Agregat uprawowy unimat	typ: OV4	cena wywoławcza: 10.225 zł
30. Głębosz	typ: Rippel	cena wywoławcza: 1.909 zł
31. Opryskiwacz RAU	typ: 14C8	cena wywoławcza: 1.227 zł
32. Rozsiewacz nawozów	typ: N041/2	cena wywoławcza: 4.500 zł
33. Kosiarka rotacyjna zawieszana	typ: Z105/1	cena wywoławcza: 1.227 zł
34. Ciągnik DT-75 ze spycharką	typ: DT-75	cena wywoławcza: 4.226 zł

Przetarg odbędzie się w SKR Prabuty ul. Malborska 6 w dniu 09.06.2000r o godz. 9.00. Ogłaszający odstępuje od wymogu wniesienia wadium.

Wyboru oferenta dokonają komisja przetargowa niezwłocznie po zakończeniu przetargu.

Ogłaszający zastrzega sobie prawo zamknięcia przetargu bez wybrania żadnej oferty.

Urządzenia i maszyny będące przedmiotem przetargu można oglądać w SKR Prabuty za wyjątkiem wskazanych w p-ktach 5,6, których obejrzenie wymaga uprzedniego kontaktu pod nr tel. 055/279-31-76 lub w siedzibie PKO BP S.A. w Kwidzynie.

## Obwieszczenie Komornik Sądowy Rewiru II-go przy Sądzie Rejonowym w Kwidzynie na podstawie art. 953 kpc w związku z art. 955 kpc zawiadamia, że w dniu

6 lipca 2000 r. o godz. 10.00

w Sądzie Rejonowym w Kwidzynie przy ul. Pl. Plebiscytowy 1 sala nr 15 odbędzie się:

### druga licytacja

nieruchomości:  
1. Spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego nr 1 położonego w budynku przy ulicy B. Chrobrego 4 w Kwidzynie księga wieczysta urzędzona w Sądzie Rejonowym w Kwidzynie nr KW ..... 25660  
Nieruchomość oszacowana jest na kwotę ..... 83.680,00 zł.  
Cena wywoławcza wynosi ..... 55.786,67 zł.  
stanowiących własność dłużnika

Serafin Małgorzata i Zdzisław  
zam. Kwidzyn, ul. B. Chrobrego 4/1:

Przystępujący do licytacji zobowiązany jest zbliżyć rekoimję w gotówce w wysokości 10% ceny oszacowania nieruchomości najpóźniej do chwili otwarcia licytacji.

Nieruchomość można oglądać przez okres 14 dni poprzedzających licytację, zaś operat szacunkowy tej nieruchomości znajduje się do wglądu w biurze komornika.

Prawa osób trzecich nie będą przeszkodą do przeprowadzenia licytacji i przysądzenia na własność na rzecz nabywcy bez zastrzeżeń, jeśli osoby te przed rozpoczęciem licytacji nie złożą dowodu, że wniosły powództwo o zwolnienie od egzekucji nieruchomości lub innych przedmiotów razem z nią zajętych.

Jeżeli nieruchomość ma być nabyta do majątku wspólnego małżonków, do licytacji winni przystąpić oboje małżonkowie, bądź jeden z małżonków posiadający pełnomocnictwo drugiego małżonka z podpisem urzędowo poświadczonym.



# INFORMACJE Z URZĘDU MIEJSKIEGO W KWIDZYŃNIE



Nie można dzisiaj planować rozwoju miasta bez określenia inwestycji, które należy zrealizować w najbliższych latach. Dlatego każdego roku samorząd uaktualnia dokument dotyczący czteroletniego planu inwestycji miejskich. Uchwalony już dokument dotyczy inwestycji, które mają być realizowane w latach 2000-2003.

## PLAN WIELKIEGO BUDOWANIA



Ul. Wodna przed modernizacją

Dokument, oprócz listy inwestycji, zawiera także prognozowane koszty. Należy podkreślić, że prognozy mogą się zmieniać, dlatego są to jedynie planowane, przypuszczalne koszty ustalone na poziomie cen z ostatniego kwartału ubiegłego roku.

Wśród inwestycji określonych jako transportowe znalazły się modernizacja ulic Porazińskiej, Bolka i Lolk, Młynnej, budowa ronda u zbiegu ulic Mostowej, Grudziądzkiej, Kościuszki i Toruńskiej, budowa parkingów przy ulicach Malborskiej i Przemysłowej oraz budowa parkin-

gu przy ulicy Piłsudskiego (przy ZSZ1). Inne inwestycje z tego transportowego działu to budowa parkingów przy ulicy Sportowej i Krańcowej, modernizacja ulic Sienkiewicza, Matejki, Południowej, Łużyckiej, Koło, Radzyńskiej, Źdrojowej, Granicznej, Pięknej, Kopernika, Kopernickiej, Rolniczej i Wodnej.

Plan przewiduje także modernizację ulic Długiej (od torów PKP do ulicy Malborskiej), Drzymały i Przrycznej oraz Owczej, Tuwima, Wielkiej, Łamanej, Kolistej, Poligonowej, Stawki i Studziennej.

Połączone mają zostać ulice Staszica i Szeroka i zmodernizowane zostaną rozwiązania komunikacyjne na terenie byłej jednostki wojskowej przy ulicy 11 Listopada. Łączny koszt tych wszystkich inwestycji to prawie 38 mln złotych.

Niektóre z nich, np. modernizacja ulicy Młynnej, już się zakończyły lub są w trakcie realizacji. W gospodarce komunalnej w latach 2000-2003 samorząd zaplanował wydatki w wysokości ponad 38,5 mln złotych.

Pieniądze te pozwolą między innymi na uzbrojenie terenów przy ulicy Piłsudskiego. Jak wiadomo trwają tam obecnie intensywne prace, które są wynikiem wcześniejszego stworzenia przez miasto odpowiedniej infrastruktury.

Kładka nad torami, zagospodarowanie terenów przy teatrze, budowa składowiska odpadów, budowa wodociągu zasilającego osiedle Miłosa, budowa kanalizacji sanitarnej przy ulicach Hallera, Karowej, Przrycznej i Drzy-

mały to niektóre z komunalnych inwestycji.

W planach jest także między innymi wybudowanie odpowiedniej infrastruktury na terenach, na których ma powstać osiedle przy ulicy Młynarskiej.

Oświata i wychowanie to inny dział czteroletniego planu inwestycji miejskich. Adaptacja koszar przy ulicy 11 Listopada na potrzeby oświatowe oraz modernizacja kwidzyńskich szkół to niektóre z oświatowych inwestycji, których koszt szacuje się na ok. 8,5 mln złotych.

Kultura fizyczna i sport także znalazły swoje miejsce w inwestycyjnych planach miasta. Budowa ścieżek rowerowych, z których jedna przy ulicy Żwirowej jest już gotowa oraz hala widowiskowo-sportowa przy ulicy Żeromskiego to dwie najbardziej kosztowne inwestycje.

Budowa hali szacowana jest na ponad 17 mln zł, jednak cały czas trwają starania, aby inwestycja została sfinansowana ze środków pozabudżetowych, w tym z Urzędu Kultury Fizycznej i Sportu.

## Stwarzanie równych szans dzieciom Koncepcja powszechnej integracji

Samorząd Kwidzyna uchwalił koncepcję kształcenia integracyjnego. Przygotowanie koncepcji nie byłoby możliwe, gdyby nie działalność Przedszkola Integracyjnego.

Koncepcja zawiera informacje dotyczące wieloletnich doświadczeń kształcenia integracyjnego w Polsce. Wytycza kierunki działań w zakresie specjalnych potrzeb edukacyjnych oraz określa zasady organizacji placówek oświatowych, które będą realizować. Dokument opracowano zgodnie z zasadą, że każde dziecko powinno mieć wiele możliwości kształcenia, w zależności od swoich potrzeb rozwojowych. Jedną z takich możliwości jest integracja, która według autorów dokumentu i samorządu powinna być prowadzona zarówno w placówkach integracyjnych, jak i w szkołach masowych. Pierwsze przedszkole integracyjne powstało w Polsce w 1989 roku. W Kwidzynie placówką taką utworzono cztery lata później. W ubiegłym roku w kraju funkcjonowało już 171 przedszkoli integracyjnych i 253 szkoły, w tym 11 szkół w pełni integracyjnych (klasy I-VIII).

Uzasadnienie wdrożenia edukacji integracyjnej przedstawił zastępca burmistrza Roman Bera, w Kwidzynie od 1993 roku działa Przedszkole Integracyjne, w którym edukacja objętych było 5 oddziałów. Działalność przedszkola stała się zaledwie powstania „Koncepcji kształcenia integracyjnego w Kwidzynie”. Autorki koncepcji: Z. Wiśniewska, B. Piekarz, E. Machlik, H. Kierlin piszą, iż niezmiernie ważnym elementem w dziedzinie edukacji jest integracja. Działalność edukacji dzieci zdrowych pełnosprawnych z dziećmi niepełnosprawnymi, dziećmi o specjalnych potrzebach edukacyjnych. Organizowana jest ona w ramach jednej klasy, oddziału w przedszkolu lub w szkole masowej. Koncepcja przedstawia między innymi integrację w świetle nowej reformy edukacyjnej. Wytycza kierunki działań w zakresie specjalnych potrzeb edukacyjnych oraz określa zasady organizacji placówek oświatowych realizujących nauczanie integracyjne. Bardzo ważną częścią opracowania jest planowanie organizacji kształcenia integracyjnego w Kwidzynie. Autorki zamieściły w nim schemat organizacyjny kształcenia integracyjnego, zawierający dwa warianty przewidujące możliwość uczęszczania uczniów z defektami rozwojowymi do szkół masowych. Motto towarzyszące autorom dokumentu to słowa Arystotelesa: „Najcen-

nia integracyjnego oraz etapy wdrażania programu. Trzynastą punktową składa się na zobowiązania gminy dotyczące rozwiązywania problemów dzieci niepełnosprawnych.

Autorki „Koncepcji kształcenia integracyjnego w Kwidzynie” oraz zarząd miejski przekonani są o tym, że każde dziecko powinno mieć wiele możliwości kształcenia w zależności od swoich potrzeb rozwojowych. Jedną z możliwości jest integracja, która powinna być prowadzona zarówno w placówkach integracyjnych, jak i w szkołach masowych. Z danych pochodzących z kwidzyńskich szkół wynika, że ok. 20% wszystkich dzieci boryka się z różnego typu niepełnosprawnością. Do szkół uczęszcza obecnie między innymi 40 dzieci niepełnosprawnych, 121 z zaburzeniami mowy, 31 niedowidzących, 13 niedosłyszących, 79 z zaburzeniami i chorobami psychicznymi, 218 dzieci niepełnosprawnych intelektualnie oraz 89 dzieci przewlekle chorych.

Dane te pochodzą z orzeczeń lekarskich oraz z Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej. Jak wynika z dokumentu, samo przebywanie dzieci ze sobą bez możliwości rozpoznania potrzeb edukacyjnych, poza edukacyjnych i ich zapożyczenie nie oznacza jeszcze integracji. „Odpowiedzialne przyjęcie przez szkołę czy przedszkole dziecka niepełnosprawnego jest wtedy, gdy placówka godzi się te warunki zorganizować. Poważne przeszkody istnieją wówczas, kiedy placówka nie jest w stanie zapewnić niezbędnej pomocy pedagogicznej lub nie ma gotowości do przyjęcia dziecka przez pedagogów ogólnych” - stwierdzono w koncepcji dotyczącej edukacji integracyjnej. Samorząd zdaje sobie sprawę, że wdrożenie programu będzie wymagało czasu. Przy tworzeniu kształcenia integracyjnego muszą być brane pod uwagę takie elementy jak warunki lokalowe, zdolność i gotowość przyjęcia (akceptacji) ze strony rodziców dzieci zdrowych i nauczycieli, możliwość zapewnienia fachowej pomocy specjalistycznej, skład klasy integracyjnej oraz między innymi możliwość i zdolność pracy w klasie integracyjnej w oparciu o niekonwencjonalne metody nauczania. Bardzo ważną jest współpraca z rodzicami. Motto towarzyszące autorom dokumentu to słowa Arystotelesa: „Najcen-

niejszym i najtrudniejszym pod warunkiem, jaki można dać dziecku jest wyszkolenie”. O tym, jak szybko i w jakim okresie wprowadzana będzie integracja, decydować będą, według autorów dokumentu, takie czynniki jak bariery psychologiczne po stronie dzieci, rodziców, nauczycieli, likwidacja barier architektonicznych, ustawodawstwo, możliwości finansowe oraz położenie nacisku na tzw. edukację otwartą. Celem szeroko rozumianej integracji jest umożliwienie dzieciom poszkodowanym pokonanie barier psychicznych, fizycznych i wspomnianych już barier architektonicznych w życiu codziennym. Głównym zadaniem jest przygotowanie ich do pełnienia w swoim dorosłym życiu ról społecznych, zgodnie z własnymi oczekiwaniami. Wdrożenie programu będzie przebiegać etapami.

Pierwszy - przygotowawczy, polegać będzie na zdobywaniu niezbędnych kwalifikacji przez nauczycieli, którzy będą pracować w klasach lub w szkole integracyjnej. Integracja będzie wymagała akceptacji rady pedagogicznej, rady szkoły i rodziców. Odpowiednie przygotowanie bazy lokalowej i zatrudnienie psychologów to niektóre z elementów pierwszego etapu dotyczącego wdrażania edukacji integracyjnej. Drugi etap to już utworzenie szkoły integracyjnej natomiast trzeci polegać będzie na przyjęciu kierunków pracy szkoły. Etap ten przewiduje między innymi tworzenie warunków do likwidacji barier architektonicznych, które pozostaną, sukcesywne uzupełnianie bazy dydaktycznej i tej, przeznaczanej do pracy rehabilitacyjno-terapeutycznej oraz tworzenie programów autorskich związanych z nauczaniem integracyjnym. W koncepcji znalazł się także zapis dotyczący obowiązków gminy związanych z rozwiązywaniem problemów osób niepełnosprawnych.

Powołana ma zostać między innymi rada ds. rozwiązywania problemów osób niepełnosprawnych, działająca przy radzie miejskiej. Przyjęcie przez samorząd koncepcji kształcenia integracyjnego oznacza, że wdrażanie tego tak potrzebnego programu kierowanego przede wszystkim do dzieci już się rozpoczęło.

### Burmistrz Miasta Kwidzyna ogłasza konkurs na stanowisko dyrektora Szkoły Podstawowej nr 3 w Kwidzynie

#### A. Do konkursu może przystąpić osoba, która:

1. posiada wyższe wykształcenie magisterskie z przygotowaniem pedagogicznym oraz kwalifikacje wymagane do zajmowania stanowiska nauczyciela w szkole podstawowej,
2. posiada co najmniej pięcioletni staż pracy pedagogicznej na stanowisku nauczyciela lub pięcioletni staż pracy dydaktycznej na stanowisku nauczyciela akademickiego,
3. w okresie pięciu lat bezpośrednio przed powierzeniem stanowiska uzyskał co najmniej dobrą ocenę pracy w szkole lub pozytywną ocenę pracy w okresie ostatnich czterech lat pracy w szkole wyższej, jeżeli stanowisko dyrektora obejmuje bezpośrednio po ustaniu zatrudnienia w szkole wyższej,
4. posiada potwierdzone aktualnym świadectwem lekarskim warunki zdrowotne niezbędne do zajmowania stanowiska nauczyciela w szkole podstawowej.

#### B. Do konkursu może również przystąpić osoba, która:

1. posiada wyższe wykształcenie zawodowe z przygotowaniem pedagogicznym lub ukończone kolegium nauczycielskie lub studium nauczycielskie oraz kwalifikacje wymagane do zajmowania stanowiska nauczyciela w szkole podstawowej i spełnia warunki określone w pkt. A 2-4.

#### C. Do konkursu może przystąpić również osoba nie posiadająca kwalifikacji pedagogicznych, która spełnia następujące warunki:

1. posiada wyższe wykształcenie magisterskie,

2. posiada co najmniej pięcioletni staż pracy zawodowej,

3. spełnia warunki określone w pkt. A 4.

#### D. Oferty kandydatów przystępujących do konkursu winny zawierać:

1. pisemne zgłoszenie i uzasadnienie przystąpienia do konkursu,
2. dokumenty potwierdzające wymagania określone w punktach A B lub C,
3. wypełniony kwestionariusz osobowy,
4. pisemny pięcioletni program rozwoju szkoły ze szczegółowym uwzględnieniem:
  - a) misji i głównych celów szkoły,
  - b) gospodarowania środkami finansowymi,
  - c) polityki kadrowej,
  - d) priorytetów związanych z wdrażaniem reformy systemu edukacji,
  - e) priorytetów w zakresie procesu dydaktycznego,
  - f) priorytetów w zakresie opieki i wychowania,
  - g) organizacji i kierowania szkołą z uwzględnieniem roli rodziców, nauczycieli i uczniów.

#### E. Termin i miejsce złożenia dokumentów.

Oferty wraz z dokumentami umieszczone w kopertach, opatrzonej opisem „Konkurs na stanowisko dyrektora Szkoły Podstawowej nr 3 w Kwidzynie” należy składać w sekretariacie Urzędu Miejskiego w Kwidzynie, ul. Warszawska 19.

Termin składania ofert upływa dnia 29 czerwca 2000 roku o godzinie 15.00.

Rozmowy kwalifikacyjne z kandydatami na stanowisko dyrektora:

Szkoły Podstawowej nr 3 odbywać się będą dnia 30 czerwca 2000 roku od godziny 10.00 w Szkole Podstawowej nr 3 w Kwidzynie przy ul. Malborskiej 85.

Szczegółowe informacje o konkursie można uzyskać u pełnomocnika burmistrza ds. oświaty w Urzędzie Miejskim pokój 37, tel. 279 42-31 wew. 336.



# DZIEŃ DZIECKA OKAZJĄ DO INTEGRACJI

Założone niedawno Kolo Aktywnej Rehabilitacji „Hipoterapia” w Kwizdynie zorganizowało swój pierwszy piknik integracyjny. Znakomitą okazją do tej imprezy był Dzień Dziecka.

Piknik miał miejsce wprawdzie kilka dni wcześniej, bo 28 maja, ale przecież nie o to chodzi. Znacznie bardziej liczyli się zebrani ludzie i miejsce pikniku. Jak przystało na kolo o nazwie „Hipoterapia”, gości zaproszono na teren stada ogierów w Miłosnej. Przewodniczącą kola, Jadwigę Pakalską, ma nadzieję, że dzięki takim imprezom uda się zintegrować środowisko. Poprzez takie pikniki chcemy przybliżyć rodzicom naszą działalność na rzecz dzieci niepełnosprawnych. Może więcej osób zainteresuje się kółem. Zależy nam także na tych, których dzieci



reagują różnie. Zawsze jednak znajdzie się ktoś, kto nie odmówi pomocy chorym dzieciom. Tym, którzy podchodzą do niej z dystansem tłumaczy, że właściwie w każdym z nas tkwi jakiś rodzaj ulomności.

sobie w wzajemnej pomocy. Spośród przybyłych na piknik dzieci tylko część korzystało z hipoterapii. Ale wszystkie dzieci są nasze. Powinniśmy je szanować i dowartościowywać - dodaje J. Pakalska.

Kwista na rzecz Joanny Bednarz, którą 23 maja zorganizowali członkowie Klubu Honorowych Dawców Krwi przy BE&K Europe oraz uczniowie Technikum Przemysłu Wikliniarsko-Trzciniarskiego przyniosła ponad 3800 zł. Pieniądze te przyczynią się do kupna protezy dla Asi.

## Ponad 3800 zł więcej!

Zbiórkę na ulicach Kwizdyna przeprowadziło pięciu krwiodawców ze wspomnianego klubu, z jego prezesem Zbigniewem Baranowskim na czele, wspólnie z kilkakrotnie licniejszą grupą młodzieży z „Wikliny”. Za naszym pośrednictwem Asia chciałaby złożyć serdeczne podziękowania wszystkim, którzy wzięli udział w kwesie, zarówno organizatorom, jak i ofiarodawcom. Jest również bardzo wdzięczna firmie wielobranżowej Multi-Hurt, która zaopatrzyła kwestujących w napoje. Dzięki indywidualnym ludziom, przedsiębior-



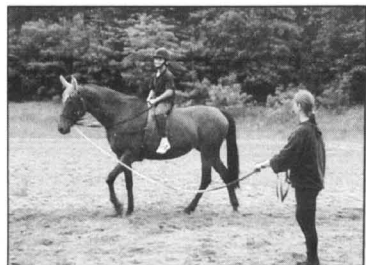
Mieszkańcy Kwizdyna nie żalowali grosza

stwom, instytucjom i organizacjom kupno protezy staje się coraz bardziej realne.

## AWF w Kwizdynie

Katedra Zamiejscowa Akademii Wychowania Fizycznego w Gdańsku - placówka o takiej nazwie niedługo powstanie w Kwizdynie. Odbyło się już spotkanie przedstawicieli władz miejskich z młodzieżą, które pokazało, że zainteresowanie tym przedsięwzięciem jest bardzo duże. O utworzenie katedry zamiejscowej ubiegalo się kilka miast województwa pomorskiego. Sukces Kwizdyna jest tym większy, że będzie to pierwsza taka placówka gdańskiej AWF.

Siedzibą katedry będzie Centrum Komputerowo-Językowe. Część zajęć będzie miała miejsce na basenie miejskim i w halach sportowych.



nie mogą korzystać z hipoterapii. Chodzi po prostu o wspólne spędzanie czasu - mówi. Program pikniku zawierał m.in. takie atrakcje jak prezenty z okazji Dnia Dziecka, podchody w lesie, poczęstunek w kawami, przejażdżki bryczką i jazdę konną. Piknik był możliwy dzięki uprzejmości i hojności sponsorów. Pani Jadwiga puka i pisze do kogo może. Jej uśmiech i serdeczność zawsze skutkują, ludzie

- Ja sama jestem nie do końca sprawna, bo noszę okulary do czytania. To w końcu jakaś wada, choć nie jest moim zamiarem obrażanie kogokolwiek. Uczestnikami pikniku były i dzieci zupełnie zdrowe, i ich mniej sprawni rówieśnicy. Właśnie na tym polegał jego integracyjny wymiar: żeby nauczyć młodych ludzi przebywania ze sobą, bez względu na poziom sprawności. Trzeba nauczyć ich niesienia

## SPROSTOWANIE

W poprzednim numerze „KK”, z dnia 25 maja 2000 r. ukazał się artykuł „Znowu kłapa”. Kwizdyńskie Centrum Kultury prostuje zamieszczoną w nim mylną informację.

„Propozycja wystąpienia kabaretu „Hi Fi” nie była propozycją artystyczną Kwizdyńskiego Centrum Kultury, a jedynie miała być przeprowadzona w sali teatralnej KCK przez organizatora spektaklu, agencję „ART - TON”, co było zamieszczone na plakacie.

Wspomnieć należy, iż KCK oprócz organizacji i współorganizacji imprez artystycznych mających

swój przebieg m. in. w Teatrze Miejskim użycza sale, także na zasadzie wynajmu agencjom artystycznym z terenu kraju, które w pełni odpowiadają za dotarcie do potencjalnego widza.”

Przepraszamy zainteresowanych za wprowadzenie w błąd.

**SYSTEMY CENTRALNEGO ODKURZANIA „BEAM”**

**Promocja 2000!**  
JEDNOSTKA CENTRALNA + ZESTAW DO SPRZĄTANIA JUŻ OD 1699 zł

**ZADZWOŃ!!!**  
279 12 22  
PRZEŚLIJMI INFORMACJE TECHNICZNE I CENOWE!

**KOMINKI**

OGRZEWANIE POWIETRZNE \* WENTYLACJA

**VENTO** KWIZDYŃ, ul. POLNA 20A  
tel./fax 055 279 12 22

\* czas trwania promocji do wyczerpania asortymentu

**OKNA I DRZWI Z PCV**

**iwa** 82-500 Kwizdyn, ul. Kamienna 11b  
tel. 055 279 40 34  
BIURO HANDLOWE - Centrum Handlowe Kwizdyn, ul. Pilsudskiego 45, box 21,  
tel. 279 44 69 w 28

**OKNA**

W SYSTEMIE ROPLASTO 4K

Bezpieczeństwo  
Oszczędność  
Komfort  
Estetyka

OKUCIA ROTO  
MIKROWENTYLACJA  
SZYBA K - 1,1

**ROPLASTO**

**TAK BUDUJE SIĘ OKNA**

**maWex**

MALBORK, ul. Kochanowskiego 106, tel. (055) 272-51-28

Przedstawiamy od 9,90 do 17,00

Przy zakupie opon montaż gratis!

Malbork, ul. Kochanowskiego 106, tel. (055) 272-51-28

sprzedaż hurtowa i detaliczna nowych i używanych opon samochodowych prod. zachodniej i krajowej wulkanizacja i komputerowe wyważanie kół

**NIE PŁAĆ WIĘCEJ NIŻ TRZEBA!**

**WĘGIEL**

z kopalni ORZECH GAT. I  
PIAST KOSTKA GAT. I  
Zapewniamy KOKS RATA BEZ  
transport i załadunek. PORĘCZYCIELI

ZAPRASZA SKŁAD OPAŁU W SĄDLANKACH  
TEL. (055) 275-75-61

**PIECE MIAŁOWE C.O.**  
w cenach producenta

**GLOBAL S.C.**

**hurtownia okien**

pcv i al

(Profile ALUPLAST i PANORAMA)

**MONTAŻ-SERWIS**

SPRZĘT OGRODNICZO-LEŚNY:  
- piłarki spalinowe  
- kosy i kosiarki

**RATY**

Kwizdyn, ul. Graniczna 45, tel. 055 279 68 56

**Oferta jakiej nie było**

**Samochody DAEWOO**  
osobowe i dostawcze na raty i bez odsetek

Tylko w najbliższy weekend można skorzystać z niepowtarzalnej wiosennej sprzedaży, dzięki której zakup nowego samochodu DAEWOO będzie szczególnie prosty i korzystny finansowo.

Ze specjalnych umów skorzystają zarówno osoby fizyczne jak i firmy placąc zaledwie:

- \* MATIZ - 192,00 zł miesięcznie
- \* LANOS 1,4 i 1,5 - 261,60 zł miesięcznie
- \* NUBIRA - 353,40 zł miesięcznie
- \* POLONEZ - 176,00 zł miesięcznie
- \* TICO - 156,80 zł miesięcznie

\* kwoty dotyczą planu polowikowego

Klienci otrzymują specjalne bonusy promocyjne o wartości od 3 000 - 7 000 zł.

Przewidujemy możliwość wykorzystania swojego używanego samochodu. Ponieważ okres promocji jest ograniczony pomijamy długotrwałe procedury załatwiania zaświadczeń, poręczycieli, itp. Do zawarcia umowy wystarczy: dowód tożsamości oraz 3% wartości pojazdu, a w przypadku firm ksero wypisu do ewidencji, NIP i REGON.

Uwaga z ostatniej chwili - dodatkowa atrakcja - MATIZ - program 3-letniej bezpłatnej obsługi. Teraz dodajemy pakiety promocyjne AC, OC, NW.

Do państwa dyspozycji przedstawiciele handlowi:

**Market ELZAM** Elbląg, ul. Grunwaldka 2  
tel. (055) 239 73 99

**Centrum Handlowe** Kwizdyn, ul. Pilsudskiego 45  
tel. (055) 279 39 36



# S P O R T

## bocce

### Zmiana lidera

Trzeci turniej bocce z cyklu Grand Prix 2000 przyniósł kilka niespodzianek. Największą była porażka już w pierwszej rundzie dotychczasowego lidera rankingu Andrzeja Demidowicza.

Jego miejsce zajął zwycięzca turnieju Bartek Kamiński. Sensacyjnym pogromcą lidera był Robert Kowalski, który w kolejnej rundzie musiał jednak uznać wyższość debiutującego w cyklu Grand Prix Radosława Warmińskiego. „Czarnym koniem” zawodów był jednak Władysław Borucki, który dopiero w finale uległ 0:2 Bartkowi Kamińskiemu. W meczu o trzecie miejsce Marek Sroka wygrał 2:0 ze zwycięzcą poprzedniego turnieju Jackiem Małyszem.

#### Wyniki

1/4 finału: Bartek Kamiński (nr2) - Mariusz Schaefer (7) 2:0, Franciszek Kamiński (6) - Jacek Małysz (3) 1:2, Adam Kamiński (4) - Marek Sroka (5) 1:2, Władysław Borucki (17) - Radosław Warmiński 2:0.

1/2 finału: B. Kamiński (2) - J. Małysz (3) 2:1, W. Borucki (17) - M. Sroka (5) 2:0.

Finał: B. Kamiński (2) - W. Borucki (17) 2:0, O III miejsce: M. Sroka (5) - J. Małysz (3) 0:2.

#### Aktualny ranking bocce (po III turnieju):

- |                        |            |
|------------------------|------------|
| 1. Bartek Kamiński     | 105 pkt.   |
| 2. Andrzej Demidowicz  | 103 pkt.   |
| 3-4. Jacek Małysz      |            |
| Marek Sroka            | po 87 pkt. |
| 5. Adam Kamiński       | 76 pkt.    |
| 6. Mariusz Schaefer    | 57 pkt.    |
| 7. Franciszek Kamiński | 51 pkt.    |
| 8. Władysław Borucki   | 49 pkt.    |

RaV

## badminton

### Fest-Mar i Prabuty

Zakończyły się rozgrywki w miejskiej lidze badmintona. W tym roku do rywalizacji przystąpiły cztery drużyny kobiece i pięć męskich. Wśród kobiet bezapelacyjnie najlepsze okazały się Prabuty, które zakończyły rozgrywki z kompletem zwycięstw.

Bardziej zacięty przebieg miała rywalizacja męczyzna. Do końca o zwycięstwo walczyły drużyny MW DK i Fest-Mar. W decydującym meczu Fest-Mar zrewanżowało się swoim przeciwnikom za porażkę w pierwszej rundzie i dzięki temu zapewnił sobie zwycięstwo w rozgrywkach.

#### Tabele końcowe

<b>Kobiecy</b>	
1. Prabuty	6 12 22:3
2. Lotki	6 9 18:12
3. Drużyna A&E	6 9 13:17
4. U-Lotki	6 6 3:27
Prabuty występowały w składzie: Teresa Fedus i Aneta Krasnińska.	
<b>Mężczyźni</b>	
1. Fest-Mar	8 15 35:5
2. MW DK	8 14 29:11
3. Prabuty	8 10 24:16
4. Dr. MR Elbląg	8 10 10:30
5. Firma Rybicki	8 7 5:35
Fest-Mar występował w składzie: Jarosław Kalifczak, Marek Sroka, Janusz Świder i Dariusz Świder.	

RaV

## piłka ręczna

W ubiegły wtorek gościliśmy w Kwidzynie przygotowującą się do Igrzysk Olimpijskich w Sydney reprezentację Australii w piłce ręcznej. W rozegranym meczu sparingowym Australijczycy pokonali MMTS Kwidzyn 29:27 (17:12).

### OLIMPIJCZYCY W KWIDZYNI

MMTS Kwidzyn: Natalia, Tibijnichin, Stasiewski, Jurkiewicz - Kaszubski 4, Sojcz 2, Jaśkiewicz 1, Striebow 2, Frelek 7, Bonczek 9 oraz Kawczyński 1, Klemm 1, Grodecki, Szal, Lewandowski, Deuter.

Mecz z Australią był znakomitą okazją do uhonorowania tegorocznych osiągnięć kwidzyńskiego szczyptniomaka. Na spotkaniu obecni byli m.in. prezes Związku Piłki Ręcznej w Polsce Henryk Sitnik i wicemarszałek sejmiku województwa pomorskiego Dariusz Sobczak.

Przed meczem złożyli oni gratulacje drużynie seniorów, która wywalczyła w tym roku awans do serii A pierwszej ligi. Dalszą część ceremonii miała miejsce w przerwie meczu. Wtedy w rolach głównych wystąpili juniorzy młodszy, którzy wywalczyli tytuł mistrzów Polski i młodziczki, które z podobnej imprezy przywoziły brązowe medale. Zawodnikom i kibicom należy tylko życzyć, aby równie obfite w sukcesy były kolejne sezony.

Mecz z Australią był jednak nie tylko okazją do świętowania tegorocznych osiągnięć, ale i pierwszą przymiarką do nowego, jakże ważnego dla naszych szczyptniomistów sezonu. Wprawdzie nasz zespół zmagania ligowe zakończył już kilka tygodni temu i jest w fazie rozretrowania, ale mecze sparingowe z silnymi przeciwnikami są znakomitą okazją do sprawdzenia przydatności do gry w drużynie nowych zawodników. Obecnie MMTS testuje czterech

zawodników zza wschodniej granicy. Z zespołem trenującą bramkarze Aleksander Nataluk i Wiaczesław Tibijnichin oraz rozgrywający Sergiej Sojcz i Aleksander Striebow.

W meczu z Australią nie zaprezentowali się oni najlepiej, ale po pierwszym spotkaniu trudno wyrokować o ich umiejętnościach. Sam mecz toczył się pod dyktando gości. W zespole MMTS widoczny był brak zgrania z nowymi zawodnikami.

W dodatku w składzie zabrakło powołanych do reprezentacji Polski juniorów Macieja Mroczkowskiego i Michała Janusiewicza. Australijczycy w 9 minutę prowadzili już 6:2. Szczególnie w ich szeregach mogli się podobać znakomity egzekutor Sasa Sestić i niezły rozgrywający Daryl McHorniak.

Do przerwy goście prowadzili 17:12. Początek drugiej połowy należał jednak do gospodarzy. W 41 minucie MMTS doprowadził nawet do remisu 20:20, ale później ponownie na parkiecie dominowali Australijczycy. Ostatecznie spotkanie zakończyło się zwycięstwem „olimpijczyków” 29:27.

W piątek MMTS miał rozegrać kolejny mecz sparingowy z tegorocznymi wicemistrzami Polski, czyli Petro Płock. Niestety, w ostatniej chwili goście odwołali swój przyjazd i poprosili o przełożenie spotkania na inny termin. Mecz z Petro najprawdopodobniej rozegrany zostanie 10 czerwca o godz. 12.00.

RaV

## Z Haczykiem w herbie

Członkowie klubu NTW przy ZEM Polmo w Kwidzynie rozegrali 13 maja zawody spławikowe, oczywiście na jeziorze Klasztornym. Startowało 14 zawodników, łowiąc w sumie 8,86 kg ryb. Po zawodach, jak co roku, zawodnicy wybierali z brzegu jeziora śmieci (na odzinku pozostawionym im przez zarząd). Wszyscy startujący otrzymali nagrody rzeczowe. Oto wyniki zawodów:

1. Marek Roliński - 2360 pkt.
2. Roman Roliński - 2160
3. Jarosław Michalik - 1360
4. Franciszek Klawitter - 1160
5. Janusz Radliński - 580
6. Mirosław Olszewski - 340
7. Ryszard Łukasiewicz - 240
8. Krzysztof Sadowski - 160
9. Tadeusz Bała - 140
10. Stanisław Bera - 120
11. Leszek Świetlak - 60
12. Benedykt Roliński - 20
13. Stanisław Urbanowicz - 0

Kolejne zwycięstwo Marka Nitko już zdziwić nie powinno. Jest on rzeczywiście zawodnikiem wysokiej klasy wśród „amatorów” i sądzę, że ze swym przygotowaniem, zacięciem i sprzętem nie jednego z „mistrzów” by pokonał.

21 maja odbyło się II spotkanie ligi NTW. Jezioro Sarnówek, na którym rozegrano zawody, nie dla wszystkich było szczęśliwe. Tylko sektor A okazał się łowny. Sektory B i C były bardzo trudne i tylko „oblowieni” w Sarnówkach wędkarze mogli zdobyć większą ilość ryb. Przykładem tego niech będzie fakt, że w sektorze B, w którym wygrał Marek Roliński z wynikiem 2840 pkt, drugi zawodnik - Wiesław Falkowski miał tylko, a może aż ryb za 750 pkt. Podobnie w sektorze C. Zwycięzca Darek Kowalski miał 1320 pkt, a drugi zawodnik - Krzysztof Murawski tylko 240 pkt.

Dziś wyniki sektorów II spotkania ligi:

- sektor A**
1. Krzysztof Masny - Ukłaja
  2. Rafał Sitko - Izotop Service
  3. Jarosław Raczyński - BBiR
  4. Rafał Kończalski - Leśnicy

R E K L A M A

**DAEWOO MOTOR POLSKA**

**SAMOCHOZY DOSTAWCZE**

SKRZYNIOWE I INNE SAMOCHOZY NA RAMIE OC. AC. NIW GRATIS NA 2 LATA ILOŚĆ SAMOCHOZÓW W PROMOCJI OGRANICZONA

OFERUJEMY TAKŻE POLEASINGOWE SAMOCHOZY DOSTAWCZE LEASING FABRYCZNY 5% TANIEJ

Zakład Usługowo - Handlowy Kazimierz Sadowski ul. Chelmińska 114 GRUDZIĄD tel. 056 46 273 11

5. Marcin Belzyt - Perkoz
  6. Sebastian Sądej - Matlex
  7. Andrzej Bera - Kompap
  8. Krzysztof Osóbka - Jatex
  9. Zbigniew Sitko - Prezesi
  10. Janusz Radliński - ZEM
  10. Krzysztof Drypa - Plotka
  15. Ryszard Gelios - Straż
  28. nieobecny zawodnik - SPUM
- sektor B**
1. Marek Roliński - Izotop
  2. Wiesław Falkowski - Matlex
  3. Franciszek Klawitter - ZEM
  4. Marcin Jata - Jatex
  5. Edward Cykał - Prezesi
  6. Michał Jankun - Plotka
  7. Jerzy Tabaka - SPUM
  8. Kazimierz Kończalski - Leśnicy
  9. Józef Sztaedelmajer - Kompap
  10. Edmund Gadowski - Perkoz
  11. Ryszard Kobza - Ukłaja
  12. Zdzisław Biesiekierski - BBiR

#### Kalendarz brań:

piątek - zmienne;  
sobota, niedziela, poniedziałek, wtorek, środa, czwartek - bardzo dobre.

Zbigniew Nitko

**HURTOWNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**

**PŁC-MAT-BUD DOMBUD**

KWIDZYN,  
ul. Toruńska 21c,  
tel./fax 279 40 76, tel. 261 12 33

**ATRAKCYJNA OFERTA**

**DACHÓWKA BETONOWA FIRMY BRAAS**

już za **2,48 zł/szt.**

oferta obowiązuje przy zakupie minimum 200 m<sup>2</sup> do 26.06.00

**ORAZ TRANSPORT NA MIEJSCE BUDOWY GRATIS!!!**

**ZAPRASZAMY CODZIENNIE**  
od 7.00 do 17.00, w soboty od 8.00 do 14.00

**MSI INTERNET**

msi.kwidzyn.top.pl

**Miejska Sieć Informatyczna**

**sposób na tani Internet**

24h/dobę do 460 kbit/s  
własna strona WWW  
20MB skrzynka eMail

**od 79,- zł brutto miesięcznie**

**GRACOMM**

24h/dobę do 460 kbit/s  
własna strona WWW  
20MB skrzynka eMail

**od 79,- zł brutto miesięcznie**

Tel. 279-58-09

**Każdy uszkodzony samochód naprawisz najtaniej w Auto Centrum A. Śmigelski.**

Pomoc prawna oraz kosztorysowanie przy uszkodzeniach komunikacyjnych na miejscu gratis.

Od 70 zł. do 130 zł. za lakierowanie jednego elementu, przy użyciu materiałów najwyższej jakości.

Krótkie terminy napraw blacharskich, również mechanicznych.

Lakierowanie średniej wielkości samochodu od 1200 zł.

ul. 11 Listopada 25 (była jednostka wojskowa)

**20070**

tel./fax (055) 279 53 40  
Czynne: pon.-pt. 7-16, sob. 8-14

**OD DZIŚ TAKŻE USŁUGI MECHANICZNE!**

- szeroki wachlarz usług  
- krótkie terminy napraw  
- ceny promocyjne  
- fachowa obsługa

**NOWOŚĆ!**



# DZIENNIK POMORSKI

ISSN 1232 - 3713

Regionalne Pismo Ziem Północnych

Nr 22(372) POMORSKIE • KUJAWSKO-POMORSKIE • WARMIŃSKO-MAZURSKIE 1.06.2000 r.

## Warmińskie okno na świat

Zarząd Portu Elbląg powołał spółkę Elport, która będzie się zajmować m.in. działalnością handlową i usługową w dziedzinie organizacji przeładunków oraz transportu wodnego. Spółkę, w której 100 proc. udziałów ma Zarząd Portu, powołano dlatego, że zarząd jest tylko administratorem i nie może prowa-

dzić działalności gospodarczej. Elbląscy portowcy liczą m.in. na współpracę z firmami z regionu warmińsko-mazurskiego. Nawiazali już kontakty z partnerami z Bałtyjska i Kaliningradu. Zyski spółki przeznaczane będą na modernizację i rozwój portowych nabrzeży oraz infrastruktury. PS

## Kanadyjczycy w Europorcie

Kanadyjczycy stali się współwłaścicielami portu gdańskiego. Wywodząca się z tego kraju firma Straight Crossing kupiła bowiem kolejne 53 proc. udziałów w spółce zarządzającej nowo powstającym terminalem przeładunkowym w Europorcie. W sumie dysponuje więc w niej 70 proc. udziałami, co kosztowało ok. 10 mln USD. Wartość realizowanej, nowej inwestycji portowej stolicy Pomorza wynosi około 80 mln USD (około 362 mln zł). Jacek Kalinowski, dyrektor generalny Europortu, twierdzi, że zrealizowano już 65 proc. projektu. Zdolności przeładunkowe nowego terminalu szacowane są na 3-5 mln ton rocznie.

## Oliwa wpływa

Gdański Polifarb Oliwa złożył wniosek o zmianę ścieżki prywatyzacyjnej dla pozostałego po wyodrębnieniu spółek - handlowej i produkcyjnej - przedsiębiorstwa państwowego. Firma zostanie przekształcona w drodze publicznego przetargu. Dotychczasowe projekty zakładały wniesienie przedsiębiorstwa do utworzonej na jego bazie spółki Skarbu Państwa.

Na początku maja ze spółki zostały wyodrębnione mniejsze podmioty i w ten sposób powstał

holding. Oprócz spółki matki powstały: Oliwa Zakład Farb, który zajmie się wyłącznie projektowaniem i produkcją oraz Oliwa, specjalizująca się wyłącznie w działalności handlowej. Podział przedsiębiorstwa i utworzenie z firmy małego holdingu stwarza zdecydowanie większe szanse na pomyślnie negocjacje z potencjalnymi inwestorami. Zainteresowanie wyraził już jeden z czołowych jej kontrahentów. Trwają również rozmowy z branżowymi koncernami z Zachodu.

## Nośniki skuteczniejsze

Potwierdziły się wstępne szacunki GUS o stosunkowo niezłej kondycji polskiego przemysłu - w I kwartale 2000 r. nadal rosła produkcja. W stosunku do analogicznych miesięcy poprzedniego roku, w styczniu produkcja sprzedana przemysłu była wyższa o 7,9 proc., w lutym - aż o 16,3 proc., zaś w marcu wskaźnik tempa obniżył się o 6,8 proc. W przekroju całego I kwartału wzrost produkcji wyniósł 10,7 proc. Nie jest to może wynik rewelacyjny, ale z całą pewnością zasługuje na uwagę. Zwłaszcza jeśli porówna się go z ubiegłorocznym - pierwsze trzy miesiące 1998 r. przyniosły spadek produkcji sprzedanej o 3,1 proc. To nie jest najważniejsze. Istotne, że poziom produkcji działów uznawanych za nośniki postępu technicznego był o 21,9 proc. wyższy niż w I kwartale 1999 r. produkcji sprzedanej. To zaś może doprowadzić do poprawy konkurencyjności naszych produktów na zagranicznych rynkach, a tym samym - do wzrostu eksportu.

## Resztówka też pójdzie

Ze 150 spółek znajdujących się wciąż pod nadzorem Agencji Prywatyzacji ubędzie niebawem tzw. resztówka po gdańskim Centrum, na którą ostatnio znaleźli się kupcy.

Transakcja powinna zostać sfinalizowana w najbliższym czasie - twierdzi Dariusz Wojtaszek z AP. Nie ujawnił on jednak, z kim prowadzone są negocjacje.

## Lepiej z gospodarką

Ze wstępnych danych GUS, dotyczących polskiej gospodarki w kwietniu i po czterech pierwszych miesiącach roku, wynika, iż rozwija się ona w miarę dynamicznie. Cieszy zwłaszcza wzrost produkcji sprzedanej przemysłu, która po czterech miesiącach - w porównaniu z analogicznym okresem sprzed roku - jest o 9,2 proc. wyższa. Większy jednak niż przeciętny był wzrost sprzedaży w przedsiębiorstwach produkujących dobra o charakterze zaopatrzeniowym i inwestycyjnym, a wolniejszy - w wytwarzających dobra konsumpcyjne. Produkcja budowlano-montażowa ukształtowała się na poziomie nieznacznie wyższym niż rok wcześniej.

Moda na agroturystykę przysłała do nas - podobno najpierw na Kaszuby - jak niemal wszystkie inne mody - z Zachodu. I podobnie jak wiele takich importowanych pomysłów, pojęcie to od razu zostało wypaczone. Pod agroturystykę zaczęto bowiem podkładać to, co od lat funkcjonowało u nas jako tzw. wczasy pod gruszą, czyli po prostu wypoczynek indywidualny na wsi, poza zorganizowanymi formami wczasowymi. Tymczasem agroturystyka w istocie polega na czymś zupełnie innym - poza dachem nad głową i wyżewaniem, organizator tej formy wypoczynku zobowiązany jest zapewnić turystyce jakąś atrakcyjną i przeważnie dość specyficzną działalność.

## RÓŻNE BARWY AGROTURYSTYKI



W gospodarstwie państwa Borków na Kaszubach możliwość dojenia krów stanowi atrakcję dla agroturystów z miast

Jaka ona będzie zależy wyłącznie od właściciela gospodarstwa, które decyduje się przyjmując gości, przy czym w jego interesie leży, aby wymyślić coś, co odróżni go od innych i sprawi, że przebieże sąsiadów atrakcyjnością. Dużo zależy tu od specyfiki gospodarstwa i poziomu jego zorganizowania, gdyż w założeniu ruchów ekologicznych, które zaczęły agroturystykę lansować, podstawową formą miało być wciągnięcie turystów we własne prace gospodarskie. Może to zabrzmieć dziwnie, ale dla mieszkańców wielkich zachodnich miast opórządzenie zwierząt domowych czy praca w polu okazały się atrakcją większą, niż hotele w kurortach, w których wszystko jest podobne i znane aż do znużenia. Zwłaszcza praca w gospodarstwach produkujących tzw. zdrową żywność, czyli prowadzących uprawy ekologiczne, stała się bardzo modnym sposobem spędzania urlopu.

Ta pierwotna formuła agroturystyki oczywiście uległa rozszerzeniu. Poza zapędzeniem turystów do roboty zaczęto oferować także warianty bardziej wypoczynkowe. Dziś dominują trzy formy spędzania takiego urlopu: na koniu, na rowerze lub z wędką. Usługi hippiczne i punkty wypożyczania rowerów górskich istnieją już niemal we wszystkich letniskach, zaś te

położone w pobliżu zbiorników wodnych oferują dodatkowo kształcenie się w wędkarstwo i rybołówstwo.

W wielu krajach gospodarze wyspecjalizowali się zresztą do perfekcji w wykorzystywaniu walorów własnego regionu. W rejonach górskich i skalnych oferują się oczywiście wspinaczkę i wycieczki, przy czym coraz powszechniejszym zjawiskiem jest szkolenie gospodarzy, których wartość podnosi np. posiadanie uprawnień miejscowego przewodnika lub instruktora w jakiejś dziedzinie. Na niektórych terenach lansuje się wypoczynek połączony ze zbieraniem kamieni szlachetnych, z „warsztatami” sztuki ludowej, np. rzeźbieniem świątków, malowaniem na szkle czy koronkarstwem.

Sądząc po entuzjazmie z jakim podchodzą do tych czynności zagraniczni turyści, taka forma agroturystyki ma szansę upowszechnić się w Polsce. Istnieją wsie, gdzie folklor jest

wciąż żywo kultywowany, a nikt nie wpadł jeszcze na pomysł, by zarabiał na nim w inny sposób niż tylko przez sprzedaż ludowych wytworów.

Zaczyna się natomiast przyglądać w Polsce jeździectwu. W niektórych wsiach gospodarze już wypożyczają konie letnikom, a w Beskidzie Niskim planuje się nawet zorganizowanie sieci gospodarstw, wzdłuż których można by poprowadzić wielodniowy konny obóz górski. Oczywiście stworzenie bazy dla agroturystyki musi potrwać, gdyż natura naturą, ale do takiego celu raczej nie nadają się zwykłe konie robocze wyprężane na chwilę od pługa. Powstanie stajni dla koni ułożonych pod wierzch wiąże się z nakładami i czasem, ale Polska została bardzo dobrze oceniona pod kątem możliwości rozwoju właśnie tej formy agroturystyki ze względu na obfitość dogodnych terenów.

cd. na str. 4

KASY  
FISKALNE

NCR

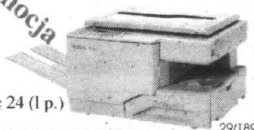
\* nowe i używane  
\* autoryzowany serwis  
\* oryginalne materiały

Gdańsk, ul. Wały Jagiellońskie 24 (1 p.)  
tel. 346 22 64, 301 03 95

KSEROKOPIARKI

Promocja

mita



29/189

# TANIA TURYSTYKA

**P**TSM. Ten skrót kryje tania, a może najtańszą bazę noclegową w kraju. Prowadzi ją właśnie Polskie Towarzystwo Schronisk Młodzieżowych. Jest to leciwa i zasłużona organizacja. Sama idea narodziła się 91 lat temu w Niemczech. U nas zaczęła się, w 1926 roku, od pierwszych obiektów oświatowych, przystosowanych do przyjmowania wycieczek szkolnych. Te placówki zwano wówczas „punktami oparcia...”. Parę lat później tworzy się Międzynarodowa Federacja Schronisk Młodzieżowych. Postanowiono wówczas, że baza noclegowa będzie dostępna członkom Towarzystwa Schronisk w każdym kraju, za okazaniem legitymacji. I tak jest do dziś. Rządki to przykład długotrwałej międzynarodowej jedno-myślności...

Kto zaopatrzy się w legitymację PTSM może korzystać, na zasadach ulgowych, z 600 schronisk w Polsce i około 5600 w 76 krajach świata. A ceny za noclegi są rzeczywiście niskie, w kraju od 8 zł za dobę (są też i znacznie droższe - wszystko zależy od standardu) i 6 USD za granicą. Kartonowa legitymacja ważna tylko w kraju) kosztuje 8 zł dla juniorów i 27 zł dla seniorów. Międzynarodowa Legitymacja PTSM (plastikowa) kosztuje juniora - 11 zł, a seniora - 33 zł. Legitymacje można otrzymać

w biurze Zarządu Wojewódzkiego PTSM, przy ul. Wałowej 21, w Gdańsku, czynnym, w poniedziałki i piątki, w godz. 10-14, oraz w środy, w godz. 12-17. Informacje - tel. 301-34-61. Tu też można nabyć, lub przejąć, „Informator PTSM 2000...”, zawierający adresy wszystkich schronisk w Polsce i podobny „Informator Międzynarodowej Federacji Schronisk Młodzieżowych w Europie (tom I) oraz pozostałych krajów świata (tom II).

Ze schronisk młodzieżowych korzystać mogą - bez ograniczeń - także dorośli. Przyjmowane są grupy i indywidualni turyści. Część placówek PTSM działa przez cały rok, jak hotele. W naszym województwie pomorskim takich obiektów jest osiem:

W Chmielnie, 50 miejsc noclegowych, tel. 684-23-22.

W Gdańsku, przy ul. Kartuskiej 245, 50 miejsc, w sezonie dodatkowo 100 miejsc, tel. 302-41-87.

W Gdańsku, przy ul. Wałowej 21, 100 miejsc, tel. 301-23-13.

W Gdańsku, przy ul. Grunwaldzkiej 244 (WM OSIR), 208 miejsc, tel. 341-16-60.

W Gdyni, przy ul. Morskiej 108 C, 100 miejsc, tel. 627-00-05.

W Malborku, przy ul. Żeromskiego 45 (SP), 45 miejsc, w sezonie dodatkowo - 44 miejsca, tel. 273-24-08.

W Uście, przy ul. Jagiellońskiej 1 (SP), 42 miejsca, tel. 814-50-81.

W Wejherowie, przy ul. 3 Maja 42, 22 miejsca noclegowe, tel. 672-45-92.

Prócz tego są jeszcze placówki sezonowe, działające podczas wakacji, w obiektach szkolnych. Przyjmują one turystów, ale przede wszystkim służą jako punkty etapowe - obozom wędrownym. To bardzo ciekawa forma wypoczynku młodzieży. Grupy, pod opieką wychowawców, wędrują po ustalonych trasach, zwiedzają ciekawe obiekty, zapoznają się z historią regionu i ciekawymi ludźmi. Uczą się też samodzielności, bo sami wykonują szereg prac związanych z przygotowaniem posiłków, porządkiem w obiekcie itp.

W woj. pomorskim mamy dwie trasy dla obozów wędrownych. Pierwsza - prowadzi z Rumi, przez Wejherowo, Żarnowiec, Chłapowo, Puck, do Gdyni. Druga - z Kościerzyny, prowadzi przez Szymbark, Chmielno, Kartuzy, Gdańsk, aż do Malborka. Zgłosiło się już 35 wędrowniczych grup z różnych stron Polski. Ale będzie ich pewnie więcej. Nasza młodzież zaś pojedzie na wędrowki w inne atrakcyjne rejony kraju.

W Kłębowie, gdzie jest bardzo nowoczesne schronisko, w dniach 23-29 czerwca, zorganizowany zostanie, tradycyjny, Międzynarodowy Zlot Młodzieży PTSM, pod hasłem: „Ekologia - Warmia i Mazury 2000”. (mar)

## Tabletki ze Starogardu

Już wkrótce ruszy w Starogardzie Gdańskim najnowocześniejsza w Europie linia do produkcji tabletek. Urochomienie jej planowane jest w czerwcu. Zdolność produkcyjna nowego zakładu będzie wynosić 3,7 miliarda tabletek rocznie. Aby wyobrazić sobie ogrom tej produkcji wystarczy powiedzieć, że każdy Polak mógłby otrzymać po 100 table-

tek rocznie. Koszt tej największej inwestycji przemysłowej na Pomorzu wynosi około 130 milionów marek. Bardzo istotną sprawą jest to, że oddanie do użytku nowej linii produkcyjnej nie spowoduje redukcji pracowników i nie pogłębi bezrobocia w regionie starogardzkim. Pełną moc produkcyjną osiągnie Polpharma po około roku.

## Zniknęły telewizory

Fikcyjna firma wyludziła 360 telewizorów z zakładów Philips w Kwidzynie. Philips szukał firmy transportowej, która miała dostarczyć telewizory do odbiorcy na Węgrzech. Do siedziby Philipsa zadzwonił przedstawiciel takiej firmy stwierdzając, że ma wolny samochód DAF, który w każdej chwili może przewieźć towar. Zgodnie z telefonicznymi ustaleniami 11

maja około godziny 9.00 na teren zakładu wjechał DAF i telewizory zostały załadowane. Ciężarówka wyjechała z ładunkiem. Po kilku godzinach zorientowano się, że firma była fikcyjna. Obecnie policja poszukuje ciężarówki, telewizorów i szefa fikcyjnego przedsiębiorstwa. Wartość wyludzonego towaru szacuje się na około 160 tys. zł. („Kurier Kwidzyński”)

## Odcięci od świata

Kolejna miejscowość województwa pomorskiego zostanie „odcięta od świata”. W Kartuzach czekają na spotkanie z wiceministrem Wsiestawem Jarosiewiczem. Wyraził on gotowość spotkania się w starostwie z samorządowcami zainteresowanymi utrzymaniem linii kolejowej Kartuzy-Lębork. Problem zaczyna być bardzo poważny, ponieważ

zbliża się czerwiec - termin wzięcia tej i kilkunastu innych linii kolejowych w województwie pomorskim. Desperackie działania samorządowców znajdują pełne poparcie mieszkańców. Doшло nawet do tego, że powstało kilka lokalnych komitetów obrony linii kolejowych, m.in. w Śliwczach (gm. Tuchola). („Głos Kaszub”)

## Więcej za gaz

Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo wprowadziło wyższe opłaty za gaz ziemny. Wzrost wyniósł około 12,5 proc. Podwyżka weszła w życie 18 marca br. Nowe ceny zatwierdził Urząd Regulacji Energetyki. Taryfa dzieli teraz odbiorców na 10 grup klientów, w zależności od wielkości i rodzaju pobieranego gazu. Rachunki zawierają takie składowe, jak cena za pobrany gaz, aronament oraz stały i zmienny opłata za przesył. Dotychczas obowiązywała tylko stała

i zmienna opłata za gaz.

Do 18 marca za m<sup>3</sup> gazu ziemnego trzeba było zapłacić 82 gr. brutto, po podwyżce - 92 gr. Drożej zapłacimy za gotowanie, kąpiel i ogrzewanie mieszkania. Wstępnie szacuje się, że rocznie użytkowanie czerpalnikowej kuchenki gazowej będzie kosztowało średnio o 94 zł więcej (z 750 na 844 zł rocznie), natomiast ogrzanie 200-metrowego domu jednorodzinnego - o 900 zł więcej w skali roku (z 7.236 zł na 8.139 zł rocznie).

(„Kurier Ławski”)

## Zjazd bibliotekarzy

W Chmielnie odbyło się I Pomorskie Seminarium z cyklu „Biblioteka w służbie regionu”.

Jak wynika z przedstawionych referatów, istnieją obecnie sprzyjające warunki do rozwoju edukacji regionalnej. Podstawą etnicznej tożsamości i rdzeniem świadomości kaszubskiej jest język i to właśnie zachowanie „rodnej mowy” jest gwarantem silnej więzi z regionem i wszystkim jego walorami typu: gospodarność, pracowitość, pielęgnowanie wartości chrześcijańskich, konsekwencja w działaniu.

Dziś na Kaszubach jest bli-

sko 20 szkół podstawowych z nauką języka kaszubskiego lub jego elementów oraz jedno kaszubskie Liceum Ogólnokształcące w Brusach. Przy Uniwersytecie Gdańskim powstaje Centrum Edukacji Regionalnej. Dużym problemem do tej pory jest brak odpowiednich podręczników i nauczycieli regionalistów. W mediach tematykę kaszubską prezentują magazyn telewizyjny „Rodno Ziemia”, program radiowy „Na botach i w borach” gazety i czasopisma takie jak Narda i Pomerania.

(„Głos Kaszub”)

## Telefony na promach

Na promach w Janowie i Kozieniewie K. Kwidzyna uruchomiono telefony komórkowe. Nr w Janowie to 0606998403, a w Kozieniewie 0604908683. Kierowcy będą mogli dowiedzieć się czy przeprawy są czynne.

(„Kurier Kwidzyński”)

## Śpiewający sukces

Chór Semper Cantantes z Malborka zajął pierwsze miejsce w Europejskim Festiwalu Muzycznym w Kontich w Belgii. Drugie miejsce zajął chór

mieszany ze Sztumu. W festiwalu udział wzięło 86 chórów z 26 krajów. Obydwa chóry prowadzi Bożena Jankowska.

(„Nowiny Malborskie”)

## Karciana pasja

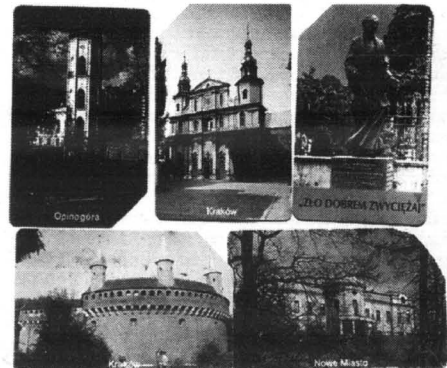
**B**ył czas, że automat telefoniczny przyjmował monety, a potem żetony. Na przełomie 1990-91 roku wprowadzone zostały sukcesywnie automaty na karty magnetyczne. Małe kartoniki, z efektywnymi znakami graficznymi i ładunkiem 25-100 impulsów. Znacznie wygodniejsze niż ciężkie blachy żetonów.

Może sobie robić wymówki każdy, kto zużył karty telefoniczne wyrzucal do śmietnika. A robili to niemal wszyscy, bo stanowią dziś rzadkość. Przez to zyskały wysoką cenę. Takie starocie? Tak, tak. Karta magnetyczna, im starsza tym budzi większe zainteresowanie nowej kategorii hobbystów.

A jest co gromadzić! Jak mówi, pan Sławomir Flis - zawodowo zajmujący się centralami telefonicznymi w Telekomunikacji Polskiej S.A., a prywatnie zbieraniem właśnie kart magnetycznych - wydano je w kraju już w ponad 800 wzorach. Są na kartach krajozaby, ciekawe obiekty architektoniczne, są - jak na znaczkach pocztowych - upa-

mniętione ważne wydarzenia lub postacie. Wydano np. kartę z podobizną Papieża - Polaka. Wydawane są w długich i krótkich

Polskiego Związku Filatelistycznego, przy ul. Straganiarskiej w Gdańsku. Piszemy na ten temat, bo - w gdańskim oddziale Muzeum Poczty i Telekomunikacji (Plac Obrońców Poczty Polskiej) - otwarta została wystawa blisko 500 polskich kart magnetycz-



Fot. Franciszek Marszałek

### Karty magnetyczne - rarytas dla nowej fali kolekcjonerów

seriach na zamówienie firm, które chcą w ten sposób się zareklamować.

Kolekcjonerzy kart spotykają się, co poniedziałek, w siedzibie

nych. Ekspozycja czynna będzie do 15 września br., w dni powszednie (prócz wtorków) w godz. 10-16, a w niedziele i święta, w godz. 10.30-14. (mar)

**J**a się urodziłem nad morzem i tam mam matkę, ojca i dwie siostry. Ale nigdy mnie tam nic nie trzymało. No, może pieniądze. Nie zapomnę, jak żeśmy z kumplem poszli robić do Stoczni Gdańskiej. Tydzień żeśmy się, kurcze flak, po zakładzie kręcili jak smród po gaciach, zanim żeśmy swe stanowisko pracy znaleźli. A za ten tydzień i tak nam zapłacili, i to kupe kasy. Ekipa z Chojnic na to konto cały miesiąc chiała. A jak już przyszła sobota i niedziela czy jakieś święto to potrafili leżeć ze trzy dni w łóżku. Koło głowy, na taborecie, leżało 2,5 kilo wątrobianki wędzonej, a na około łóżka stały pełne i puste flaszki „śmierci montera” (wódka z czerwoną kartką). I tak pacjent leżał sobie, z buteleczki pociągał, wątrobianką przegryzał, kimnął się, szedł się odcodzić - i apiać od nowa.

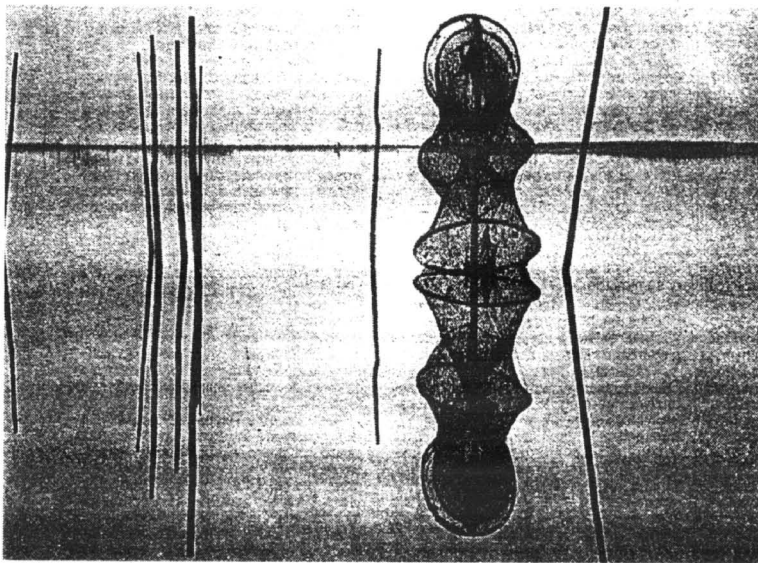
Ja z pracy byłem zadowolony dopóki mi nie kazali robić na wysokości. Wtedy podziękowałem i przyjąłem się do remontówki. Tam poznałem moją kochaną żonę Bogusią. Wszystko jakoś się kulało, tylko moi rodzice nie mogli przeżyć tego, że Bogusia jest obca. Bo to my długo się nie zastanawiając rzuciliśmy wszystko w diabły i pojechaliśmy w rodzinne strony żony, na Kaszuby. Z moją rodziną to nie powiem, dobrze żyjemy. Czasem nawet zdobyczne rybki im podrzucę. Najpierw pracowałem przy kopaniu studni głębinowych, potem w leśnictwie. Teraz dzierżawię sobie jezioro, robię na zamówienie wiaty, stoły, ławy, budki łęgowe do lasu i na parkingi leśne. No i przede wszystkim razem z żoną kłusujemy.

Siedzimy u Wieska w stylowej kuchni, czekamy na Antulanę. Za chwilę mamy jechać stawiać siatki na jednym z jezior Raduńskich.

U nas wszyscy w wiosce wiedzą, kto kłusuje. I policja wie, i państwowa straż wodna, i nadleśniczy. No, ale co z tego, jak nikogo nie przyłapią na gorącym uczynku to se mogą, o! skoczyć...! Raz jakżemy na węgorka poszli, patrzą, trzciny się coś wałają. I nagle huk, strażnik do mnie z dwurury wali. No to ja w ponton się położyłem i se tak myślę: jak w próżnię walnie, to może mnie kula nie dojdzie. A ten dalej wali, no to ja rękami zaczętem wiosłować, i do brzegu kurcze flak. No to potem żeśmy z kumplami poszli do budy tego pana strażnika. Deseczka żeśmy mu drzwi przyłożyli. I mówimy: jak nas będziesz pilnował i śledził, to

Od niedawna Państwowa Straż Rybacka dysponuje nowymi uprawnieniami. Funkcjonariusze mogą wchodzić praktycznie wszędzie, mogą przeszukiwać mieszkania i samochody. Posługują się bronią palną, gazową i kajdankami. Nowa ustawa o rybołówstwie zezwoliła Straży Rybackiej na wykorzystywanie metod policyjnych. Za kłusownictwo można dziś powędrować nawet na dwa lata za kratki lub zapłacić grzywnę równą cenie połoneza. Czy oznacza to koniec problemów z kłusownikami? Czy strażnicy prawa są rzeczywiście zainteresowani ochroną ryb? Czy kłusownicy boją się uzbrojonej w nowe uprawnienia straży?

## WALENIE AMPERAMI



Ten uroczy obrazek jeziora w oparach porannej mgły nierzadko kryje pod wodą instalacje do masowego zabijania ryb. Bardzo często do ich mocowania używa się rybackich tyk na sieci.

ci zapaleczką cyk i te całą budę z dymem puścimy. To ten biedak tak się wystraszył, że potem jak żeśmy szli kłusować, to dwóch kumpi z nim piło, żeby mu coś czasem nie odpałilo i nie zadzwonił. No, a reszta szła na wodę - opowiada dalej Wiesiu.

- Ale co się tam bać, jak się wie, że coś się może wydarzyć to się nie idzie, po co ryzykować. Chociaż jak Franka trzy lata temu z induktorem i rybami złapali, to mu po pół roku jeden policjant do domu ten induktor przyniósł, a sprawy w sądzie nie było - dodaje Bogusia.

- Ja to się takich niespodzianek nie boję, jak mnie z rybkami nawet i złapia, czy ze sprzętem, to i tak nic mi nie robią, przecież jezioro mam w dzierżawie, sprzęt mi potrzebny, a i ryby mam osobiste, chociaż ich nigdy nie widziałem - śmieje się Wiesiek.

Wiesiek jest jednym z najlepszych kłusowników w okolicy. Bardzo często dostaje propozy-

cje od gangów rybnych, żeby się do nich przyłączył.

- A po co mi to, ja jestem soli-

narybek niszcza, to ryba im i tak nie popłynie pod podbierka, tył ją już w mule sparalizuje.



Niemal każdego dnia, wczesnym rankiem, znaleźć można w sitowiu nawet takie okazy - nie dostrzeżone przez kłusowników ofiary elektrycznej rzezi ryb dokonywanej nocami

stą, ryby łowią dla siebie. Na zamówienie nie kłusuje.

Gangi łowią ryby na zamówienie, najczęściej dla obcokrajowców. Wyposażeni są w kalasznikowy. Straż woli do nich nie podchodzić, bo wie, że oni są zdolni do wszystkiego.

Łowią ryby na sieci, albo prądem.

- Robią jeden błąd - ciągnie Wiesiu - używają zbyt wysokiego natężenia prądu i nie dość, że

Wiesiek i Antulan pakują siatki do pontonu.

- To całe kłusowanie prądem wyszło z Bornego Sulinowa, z bazy raketowej ruskich wojsk. To ruscy żołnierze, kurcze flak, pierwsi induktorami kłusowali. Ale oni grabili jeziora. Jak walnęli 10 amper w wodę parę razy, to pół jeziora brzuchem do góry pływało.

- Oni wszystko mieli gdzieś, bo to nie ich - stwierdza wąsаты

Antulan. Odbijają od brzegu, wiosłuje Antulan, dzisiaj Wiesiek „stawia siatki”. Jutro wybiorą co się złapie przez noc, a potem chcą skoczyć na mniejsze jezioro i zakłusować prądem na szczupaki.

Wiesiu ładuje akumulator. Na kłusowanie jedzie z żoną. Podobno jak ona łowi, to zawsze wracają z rybami. Jedziemy przez żarone pole jakieś dwa kilometry, do małego jeziora do doliny, ostatnio „wyczajone” przez Wieska.

- Jak się trochę oziębi, to trzeba tu będzie wyskoczyć na tołpygę. Bogusia, pamiętasz jak w zeszłym roku, w jedną noc 200 kilo ryby żeśmy złowili? I jak potem „Krwawy Wasyl” się po warchlaka na ognisko wybrał? To jest dopiero gość specjalista od dziaków. Z czterema psami i z nożem zrobionym z resora na dziłku połuje... Jak upatrzysz się jakiegoś, to puszcza psy, one jak go osaczają i dzik siądzie na zadzie, to wtedy Wasyl podbiega i swoim resorowym nożem gardzielko zwierza kowi ciach. To istny samobójca. Raz się dograł, dzik zanim padł, szablą mu brzuch rozzerwał. No, to Wasyl czasu nie tracąc flaki do brzucha se powcisnął, marynarą się obwiązał, skórę z dzika zdjął, mięso na plecy i sru do domu. Tam jednak stwierdził, że sam brzucha zeszyć nie da rady. No to z kumplem do znajomego lekarza do domu poszedł. A ten mu mówi, że do szpitala musj jechać. Wasyl - nie i koniec. Lekarz pozszywał mu te bebechy, kropłówkę podłączył, Wasylek się pozbieirał i z kropłówką w garści do domu pojechał. Lekarz musiał zameldować o wypadku, bo jakby się infekcja wdała to lekarzy-

# Golf IV

**BONUS**  
AC, OC,  
NW, KR

**KREDYT**  
od 95%

**do wyboru**

## Kulikowski

Gdańsk, ul. Morska 314 tel. 663 99 98  
serwis tel. 663 99 84

Lasu na kłódkę nie zamknie, strażnikami nie obstawi tak szczelnie, by i mysz się nie prześlizgnęła. Zresztą po co, skoro ma on dobroczynny wpływ na nasze zdrowie? Ta cisza, gdy nikt tu nie wrzeszczy. Ten balsamiczny zapach jedliny, jeśli jakaś wrednota nie podrzuciła cuchnących odpadów.

## JEDEN ŁYK PUSZCZY



Izba przyrodniczo - leśna w Leśnictwie Muza

Więc leśnicy współcześni przestali tylko żalić się na niestornych turystów, grzybiarzy, jagodziarzy i kto tam jeszcze w las wdepnie, tylko zabrali się energicznie za edukację ekologiczną. Powstał u nas nawet Leśny Komplex Promocyjny „Lasy Oliwsko - Darżlubskie”, obejmujący nadleśnictwa: gdańskie i wejherowskie. Obydwa bardzo silnie penetrowane przez mieszczuchów lokalnych i przyjeżdżających latem na Wybrzeże.

Powstały m. in. swoiste szkół-

piecnie! - ognisko.

Jest i kontakt z żywym lasem, w postaci ścieżki przyrodniczej, położonej w samym sercu Puszczy Darżlubskiej. Trasa ma 10 przystanków, a każdy prezentuje inne leśne sprawy. Oto, pierwszy przystanek i plantacja choinek, założona w miejscu trudnym do leśnego zagospodarowania. Mamy więc świerczki świąteczne bez wycinania młodych drzewek, które mają szansę wyrosnąć na duże drzewa. I tak oto: tradycja nie zginie i las nie zmarnieje...

jak na przykład - bluszcz pospolity, którego pnącza osiągną długość nawet 20 metrów. Znów przystanek i omawianie spraw ochrony lasu przed szkodliwymi owadami.

I tak mamy atrakcyjne lekcje w plenerze. Ostatnia dotyczy turystycznego zagospodarowania lasu. Bo ścieżka kończy się koło siedziby Leśnictwa Kępino, gdzie jest parking, są wiaty, drewniane stoły i miejsce na ognisko. A więc taki mały przystanek dla zmotyrowanych (i nie tylko) turystów, by zostawiali pojazdy w miejscu nieszkodliwym dla lasu.

Ten wielce pouczający spacer można odbywać w dowolnej porze roku. No, może zima, z zapami śnieżnymi, zagrozi edukacji w plenerze, bo się po prostu do lasu nie dostaniemy. A ma on wtedy urok niezwykły... Praktycznie na tej i innych podobnych ścieżkach edukacyjnych, ruch zaczyna się z nastaniem wiosny - mówi pan Marcin Lach z Nadleśnictwa w Wejherowie. Trasa ma tablice informacyjne. Można więc odbywać spacer indywidualnie. Ale ciekawiej jest w towarzystwie leśnika, który o lesie opowie daleko więcej niż martwe litery tablicy.

Trzeba jednak stworzyć grupę turystyczną i zgłosić ją do Nadleśnictwa w Wejherowie, co najmniej z tygodniowym wyprzedzeniem, bo ruszyć szkolne wycieczki i do oprowadzającego leśnika jest kolejką.

To dobrze, że jest zainteresowanie edukacją w puszczy. Z młodszych, a może i starszych też (!) wyrosną przyjaciele lasu, którzy będą korzystać z tego daru natury nie szkodząc mu. A o to właśnie chodzi!

Tekst i zdjęcia:  
Franciszek Marszałek



Fragment ekspozycji izby przyrodniczo - leśnej

ki leśne. 7 km od Wejherowa, nieopodal Leśniczówki Muza, stoi piękny domek. To Izba Przyrodniczo - Leśna. Zgromadzono tu wiele eksponatów, mówiących o lesie i jego mieszkańcach. Są i filmy o tej tematyce. Na zewnątrz zaś, w cieniu drzew, swoista „sala” pod chmurką. Można tu wypocząć, wysłuchać ciekawej gawędy, a nawet rozpalic - bez-

Kolejny przystanek i nowy temat: przebudowa drzewostanu, aby był on zgodny z siedliskiem. Bo ingerencja człowieka była niezgodna z naturą i rosły uprawy monokulturowe, zamiast wielorakich gatunków, jak to w pierwotnej puszczy bywało. Nowy temat - ochrona gatunkowa roślin. Bo las to nie tylko drzewa. Są w puszczy rośliny chronione,

## Zasiłki dla bezrobotnych waloryzowane inaczej

Zasiłki dla bezrobotnych będą podlegały waloryzacji o wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych ogółem w poprzednim półroczu, w terminach 1 marca i 1 września każdego roku. Zasiłki nie będą waloryzowane, jeśli wskaźnik nie ulegnie zmianie lub będzie ujemny.

Prawo do pobierania zasiłku przedemerytalnego lub świadczenia przedemerytalnego przysługuje osobom, które zostały zwolnione z pracy z przyczyn wymienionych w ustawie o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu, osiągnęły podany tam wiek i posiadają odpowiedni okres zatrudnienia. Dotychczas do okresu uprawniającego do tych świadczeń nie zaliczano okresu aktualnie pobieranego zasiłku.

Od 6 maja br. zgodnie ze zno-

welizowaną ustawą o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu, na wniosek osoby, która w dniu rejestracji w powiatowym urzędzie pracy lub w okresie pobierania zasiłku dla bezrobotnych lub zasiłku przedemerytalnego posiadała lub spełnia warunki do nabycia prawa do takiego zasiłku lub świadczenia do okresu uprawniającego do tych świadczeń będzie się zaliczać okres aktualnie pobieranego zasiłku.

Obowiązuje od 6 maja 2000 r.; (Dz.U. z 2000 r. nr 31, poz. 384)

## Walenie amperami

cd. ze str. 3

Wszystko gra, kilka małych przątek pływa do góry brzuchem. A!s już po chwili wracają do formy i uciekają na głębszą wodę. Bogusia wiośluje, Wiesiek co i rusz wkłada podbierka do wody i włącza prąd. Prąd przyciąga ryby jak magnes, jak wystarczająco blisko popłyną, Wiesiek podciąga podbierak do góry i wrzuca rybę na ponton.

Z oddali widać zadowolone twarze kłusowników. Na dzisiaj koniec połowu, 30 szczupaków wystarczy.

- Nie ma tego przecież gdzie trzy-

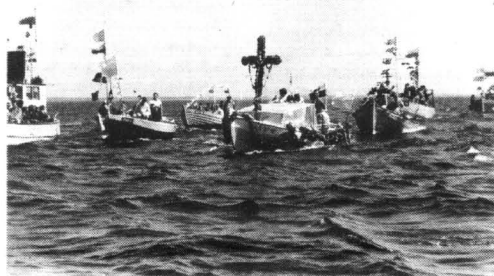
mać, wczoraj 70 kilo okoni, dzisiaj szczupaki. Co, Bogusia, trzeba będzie chyba iść pozakałwać jakieś sprawy? U nas za rybki wszystko można zakatwić. Nawet dobre zlecenie do urzędu...

Bogusia smażą świeżo złowione szczupaki.

- Nie ma jak ryba prosto z wody, co? - śmieje się zadowolony Wiesiu. - Boguska, wiesz co? Dawno żemy prząga nie jedli. Jak wędrujący skończą uczyć pływać zlecenie robaki, to trza będzie chyba wyskoczyć na Czarną Wodę albo Wierzyce.

Krystyna Okulewicz

## Różne barwy agroturystyki



Indywidualni rybacy z Półwyspu Helskiego zapraszają na niezwykłe pielgrzymki łodziami przez Zatokę Pucką

cd. ze str. 1

Toteż zwolennicy lansowania jej u nas próbują aktywnie namawiać gospodarzy na inwestowanie w jeździectwo. Podobne rozmowy prowadzone są z właścicielami stawów hodowlanych i gospodarstw rybackich.

Bez namawiania przyjęły się rowery górskie, których wypożyczalnie mnożą się błyskawicznie, wbrew nazwie nie tylko w górach. Ten typ roweru jest po prostu rowerem terenowym, dla którego dobre są wszelkie wertype, byle wystarczająco nierówne.

Póki co, prawdziwa agroturystyka jest u nas jeszcze w powijkach, a złą robotę robią jej wszelkie foldery, w których reklamują się zwykłe wczasy pod gruszą, oferując jedynie dach nad głową i wyżywienie jako agroturystykę. Przymowa nie do siebie letnika i ograniczenie się do karmienia go, nie ma z agroturystyką nic wspólnego. Jedną funkcją agroturystyki u nas nie jest forma tego typu usług, dziś już niepraktykowaną, było przewodnictwo

górskie. Góral w Tatrach, przyjmujący turystę na kwatery, często był także jego przewodnikiem prowadzącym go na indywidualne wycieczki w góry. Była to właśnie czysta agroturystyka, choć nikomu jeszcze nie przychodziło do głowy, by tak to nazywać i w tym kierunku powinni pójść ci, którzy chcą na turystyce zarabiać - obojętnie, co będą sprzedawać: góry, jeziora, własny warsztat ludowego rzemiosła, czy pracę przy żniwach na swoim polu.

Na Pomorzu najbliższe do prawdziwej, atrakcyjnej agroturystyki są m. in. rybacy z Półwyspu Helskiego, których nie tyle pęd do zagranicznych nowinek, co coraz większa nierentowność rybołówstwa zmusiła do przekształcania rybackich portów w porty turystyczne. Jak, dawniej będą wypływać z nich kutry, ale nie tyle po ryby, co po to by pasażerowie placili za to, jak się te ryby niegdyś łowił.

Smutne? Może i tak, ale co zrobić, skoro prawdziwe? M.

## Komórki 3 generacji

**P**odczas obrad XIX spotkania UMTS Forum, które odbywało się w dniach 17-19.04.2000 r. w Rio de Janeiro, Polska Telefonia Komórkowa Centertel została przyjęta do tego elitarnego grona jako pierwszy operator telefonii komórkowej z Polski - poinformował na konferencji prasowej Jacek Kalinowski, rzecznik prasowy PTK Centertel.

UMTS Forum skupia grono światowych specjalistów telefonii mobilnej pracujących nad przyszłościowym systemem 3 Generacji (3G) telefonii komórkowej UMTS (Universal Mobile Telecommunications System). UMTS Forum skupia: operatorów sieci komórkowych (37 proc.), producen-

siaci telefonii komórkowej: analogowej (Centertel), z której korzysta ok. 170 tys. abonentów oraz cyfrowej Idei z blisko 900 tys. użytkowników. W ogólnopolskiej dwuzakresowej sieci Idea dostępne są: usługa bezabonamentowa POP, kompleksowa oferta OPTIMA oraz dla biznesmenów - MERITUM.

W obu sieciach PTK Centertel dostępne są ponadto liczne usługi, m.in.: poczta głosowa, transmisja danych i faxów, bezprzewodowy dostęp do Internetu (WAP), telexerwis bankowy, serwisy informacyjne, informacje tekstowe SMS, usługi sieci inteligentnej, budki komórkowe czy Telekardiofon oraz roaming z ponad 140 operatorami na całym



Jacek Kalinowski, rzecznik prasowy PTK Centertel (pierwszy z lewej), poinformował o przyjęciu Centertela do UMTS Forum

tów sprzętu (26 proc.), naukowców (24 proc.), przedstawicieli rządu i „regulatorów telekomunikacyjnych” (5 proc.) oraz dostawców IT i media (8 proc.).

UMTS rozpocznie działalność komercyjną na świecie już w przyszłym roku i szacuje się, że w ciągu najbliższych kilku lat do 2010 r. zyska on 2 mld użytkowników na całym świecie. Pierwsze koncesje na system UMTS mają zostać wydane w Polsce już po 1 stycznia 2001 r. i jedna z nich zgodnie z zapowiedziami Ministra Łączności otrzyma PTK Centertel.

Polska Telefonia Komórkowa Centertel jest operatorem dwóch

świecie. PTK Centertel przygotował dla swoich klientów (Idea Optima, Meritum, POP, Centertel) specjalny program Profit, dzięki któremu można skorzystać z wielu atrakcyjnych zniżek (w ponad 30 firmach) oraz dokonać bezgotówkowych zakupów, korzystając z punktów przyznawanych na zakup produktów i usług przez PTK Centertel.

Przypomnijmy, iż udziałowcami PTK Centertel są: Telekomunikacja Polska S.A., posiadająca 66 proc. udziałów oraz France Telecom Mobiles International z 34 proc. udziałów.

Urszula Niewiarowska

Trwająca od wielu tygodni susza sprawia, że coraz częściej słyszymy o możliwości wystąpienia głębsi niurodzaju w rolnictwie. Na domiar złego w ostatnim czasie - w ramach tegorocznych anomalii pogodowych - występowały przygruntowe przymrozki nie sprzyjające osiągnięciu dobrych zbiorów. Czynniki te powodują, że zarówno rolnicy, którzy zasiali zboże, jak i plantatorzy warzyw i owoców, nie są pewni własnych zbiorów. Natomiast jedno jest już pewne. Już dziś wiadomo, iż straty są nieuniknione.

## SUSZA SPOWODUJE POSUCHĘ



**N**arażone na brak wody zboża nie rozwijają się tak jak powinny, a w niektórych regionach wręcz wysychają. Co gorsza, podobna sytuacja panuje w całym kraju. W województwie podlaskim deszcz nie padł już od ponad dwóch miesięcy. Według opinii wielu rolników, na uratowanie dobrych zbiorów pszenicy czy żyta, nie ma wielkich szans. Trochę lepiej tegoroczną suszę znoszą inne odmiany zbóż: owies i jęczmień. Wprawdzie resort rolnictwa i gospodarki żywnościowej zapewnia, iż najbardziej pokrzywdzeni mogą liczyć na pomoc ze strony rządu, ale nie wpłynie to przecież na poprawę sytuacji rynkowej.

A przecież jeszcze kilka tygodni temu zanosilo się, że tegoroczne zbiory zbóż powinny być udane. Nie wykluczano również wcześniejszego rozpoczęcia żniw. Wszystkie te sugestie wynikały z nagłego ocieplenia na początku kwietnia. Coż z tego, że kolejne tygodnie były coraz cieplejsze. Do tego, aby zboża mogły właściwie się rozwinąć, brakowało tylko opadów. Jeszcze przed nadejściem suszy prognozowano, że w obecnym sezonie zbiory mogą być o blisko milion ton mniejsze niż w poprzednim. Potwierdzenie się tych przypuszczeń gwarantowałoby w sezonie 1999/2000 zbiory na poziomie prawie 25 mln ton. Natomiast spóźnie oszacowano na mniej więcej 27,2 mln ton.

Tymczasem w ostatnich latach nasze zbiory nie były takie najgorsze. Rok 1998 okazał się rekordowy pod tym względem. Wówczas

udało się wyprodukować w kraju prawie 27,9 mln ton ziarna, z czego ponad 34 proc. stanowiła pszenica. W kolejnym roku było nieco gorzej. W 1999 roku ogółem wyprodukowano 25,8 mln ton ziarna. Już teraz wielu specjalistów nie ma wątpliwości, że w tym roku trudno będzie się nawet zbliżyć do zeszłorocznego poziomu.

Podobne zmartwienia nie opuszczają plantatorów warzyw i owoców. W ich przypadku, nie tylko susza okazała się groźna. Nie mniejsze kłopoty wywołały przymrozki. Spowodowały one częściowe wymarznienie tych roślin. W związku z tym straty mogą być duże. Z pewnością zbiory

Mniejsze zbiory owoców, warzyw czy zbóż oznaczają mniejszą podaż rynkową. Jakże to może mieć konsekwencje - niestety przewidzieć. Przede wszystkim należy się spodziewać wzrostu cen.

Pierwsze reakcje na możliwość wystąpienia głębsi niurodzajów widoczne są już teraz. Na giełdach towarowych i targowiskach w ostatnich dniach obserwuje się wyraźną tendencję wzrostową cen. Coraz częściej zdarza się, że pszenica kosztuje 600 zł/t, żyto przekracza poziom 400 zł/t. Znosi się również na kontynuację tendencji wzrostowej cen warzyw gruntowych. A przecież to właśnie one



będą nieporównanie gorzej od ubiegłorocznych. W 1999 roku sadownikom udało się wyprodukować 2,4 mln ton owoców. Z kolei produkcja warzyw gruntowych wyniosła 5,3 mln ton. Generalnie w tym okresie warunki ekonomiczne produkcji niemal wszystkich warzyw i owoców były korzystne.

mają zdecydowanie największy wpływ na kształtowanie się wskaźnika inflacji - w kwietniu za warzywa trzeba było zapłacić o 4,3 proc. więcej niż w marcu, a za warzywa świeże aż o 8,2 proc. Niestety - tendencja ta, co dotyczy również cen owoców - może się utrzymać w kolejnych miesiącach.

Za Pulsem Biznesu

## Rejestracja podrożeje

Trzeba będzie więcej zapłacić za zarejestrowanie działalności gospodarczej, uzyskanie koncesji, a nawet za złożenie podania w urzędzie. Autorzy projektu nie ograniczyli się tym razem do zwaloryzowania stawek, ale radykalnie je podnieśli. Na przykład za wpis do ewidencji działalności gospodarczej, według nowych przepisów, trzeba będzie zapłacić niemal czterokrotnie więcej niż obecnie - 114 zamiast 30. A katalog podwyżek jest długi. Równocześnie posłowie pracują nad ustawą o podatku od czynności cywilnoprawnych. Tu wiadomości są nieco lepsze - niektóre stawki zostaną obniżone. Przy sprzedaży nieruchomości czy prawa użytkowania wieczystego trzeba będzie zapłacić 2 proc. wartości transakcji, a nie 5 proc., jak to jest w tej chwili. Nowe przepisy, jeżeli zostaną uchwalone, zaczną obowiązywać już od 1 stycznia 2001 roku.

## PROMOCJA! - VW Golf



Gratis! do wyboru:

BONUS  
AC, OC,  
NW, KR

lub

od 9,5%  
ROKOWY EKSPLOATACyjny

lub  
PAKIET  
FUNKcjONALNY



## Groblewski

Gdańsk - Przymorze, ul. Jagiellońska 12 A, tel. (058) 557 55 15, www.groblewski.com.pl

Stowarzyszenie Wypoczynek w Zabytkach - Leisure & Heritage działa od 1998 r. Zrzesza 85 obiektów pałacowych, z których około 40 przystosowanych jest do obsługi klientów biznesowych. W Polsce jest około 200 obiektów zabytkowych, które prowadzą działalność hotelową.

## ZWIĄZEK... PAŁACOWY

**O**biekt, którego właściciel chce przystąpić do stowarzyszenia, musi spełniać wymagania ustalone dla hotelu trzygwiazdkowego. W przyszłości obiekty stowarzyszone w L&H staną się członkami Europejskiej Federacji Hoteli Tradycyjnych. Organizację tę tworzą sieci hotelowe z jedenastu krajów.

Wstąpienie do stowarzyszenia na razie jest bezpłatne, z czasem jednak zapewne zajdzie potrzeba opodatkowania się, m.in. dla stworzenia wspólnego systemu rezerwacji (w zagranicznych sieciach opłata ta jest dość wysoka i wynosi od 10 do 15 proc. przychodu).

W tych dniach otwarto w hotelu Marriott w Warszawie pierwsze biuro promujące zrzeszone obiekty.

W naszym kraju właścicielami pałaców są firmy lub osoby



*Historyczny obiekt pałacowy przystosowany do działalności hotelowej w ramach Stowarzyszenia Wypoczynek w Zabytkach musi spełniać wymagania tradycyjnego hotelu trzygwiazdkowego*

prywatne, spółki prawa handlowego oraz różne organizacje. Głównym źródłem utrzymania

tych obiektów jest świadczenie usług hotelarskich i gastronomicznych.

Największy światowy producent blachodachówki



**KAMI**  
PLEGEL ROOF

Terra Plegel  
posypka  
kwarcowa

Holl-Dach  
polyester,  
polyester matt

Scan-Dach  
polyester

**KAMI PLEGEL ROOF POLAND Sp. z o.o.**

05-090 Raszyn-Janki, ul. Wspólna 6,  
81-517 Oddział Gdynia, ul. Kasztanowa 4  
tel./fax (058) 664 92 26, 624 82 52

[www.kami-terra.com.pl](http://www.kami-terra.com.pl) e-mail: [central@kami-terra.com.pl](mailto:central@kami-terra.com.pl)

29/74/2000

infolinia: 0-801 312 892

**REGOR**

**PROMOCJA**

**OKNA, DRZWI aluplast**

TCZEW, ul. Armii Krajowej 19A, tel. 532 74 89, godz. 10.00-18.00  
PRUSZCZ GD., ul. Obrónców Pokoju 5, tel. 683 56 34, godz. 9.00-17.00

**Danlux**  **rationel-POLSKA OKNA & DRZWI**

**OKNA & DRZWI**

**ZREALIZUJEMY KAŻDE ZAMÓWIENIE**

- OFERUJEMY STOLARKĘ Z SZYBĄ NISKOEMISYJNĄ O WSPÓŁCZYNNIKU  $K=1,0$  W/m<sup>2</sup> K w cenie  $K=1,5$  W/m<sup>2</sup> K
- SZEROKA GAMA KOLORÓW -16 STANDARDOWYCH-
- STOSUJEMY KOMPONENTY I KLASY RENOMOWANYCH FIRM EUROPEJSKICH
- POSIADAMY ATESTY ITB, PZH, DIN

**SALON FIRMOWY WĘDKOWY, 83-115 SWAROŻYŃ**  
tel./fax (058) 53 69 271, 53 69 266, 53 69 313  
fax (058) 53 69 265

**INVEST**  
PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE S.A.

**GDAŃSK - KARCZEMKI**  
ul. KALINOWA 1B  
• tel. 349 58 30, 344 09 78  
fax 349 78 07  
Zapraszamy 9.00-17.00

**OSIEDLE JAŚMINOWE**  
domy jednorodzinne

- sprzedajemy działki - hipoteka
- budujemy stany surowe domów
- realizacja 2000/2001

**OSIEDLE RÓŻANE**

- mieszkania 30-90 m<sup>2</sup> jedno- i dwupoziomowe
- garaże
- zasiedlenie III kw. 2000 r., II kw. 2001 r.
- własność hipoteczna

**Budujemy również na wynajem**



## OFERTA DLA PRODUCENTÓW MEBLI

proponujemy dostawę materiałów niemieckiej firmy

Wieloletnie doświadczenie

- \* płyty laminowane gr. 8,10,16,19 mm,
- \* blaty robocze gr. 40 mm,
- \* MDF gr. od 6 do 38 mm, MDF gięty,
- \* obrzeża melaminowe do płyt i blatów z klejem i bez kleju,
- \* obrzeża PCV i ABS

Jakość doskonała,  
cena bardzo atrakcyjna!

Gdańsk - Orunia, ul. Wschodnia 13

tel. 0-58/309-09-01, 309-41-81

Pełna gama  
kolorów.



Studio Rustika

29 151

## WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA

### ZAPRASZA NA STUDIA W SPECJALNOŚCIACH:

- ◆ MARKETING
- ◆ ZARZĄDZANIE FINANSAMI

PUNKT INFORMACYJNY W WEJHEROWIE  
ZESPÓŁ SZKÓŁ ELEKTRYCZNYCH  
ul. Strzelecka 9, tel. 672 25 09, 672 41 61

Wyższa Szkoła Zarządzania  
81-548 Gdynia, ul. Bernadowska 1  
tel. (058) 664 99 49, 664 99 59, fax 664 99 07

www.studia.edu.pl  
e-mail: studia@studia.edu.pl

## MEBLARSKA SPÓŁDZIELNIA INWALIDÓW "ZRYW"

84-200 Wejherowo, ul. Gdańska 47, fax (058) 672-10-17  
http://republika.pl/zryw\_msi  
Dział Handlu i Marketingu (058) 672-18-73  
Kierownik Działu (058) 672-34-10

Osrodkie wczasowe, hotele, pensjonaty, internaty

## UWAGA!

Oferujemy Państwu w atrakcyjnych cenach szczególnie:  
- tapczanik 1-osobowy bez pojemnika na pościel już od 238 zł  
- tapczanik 1-osobowy z pojemnikiem na pościel już od 307 zł  
- tapczanik 1-osobowy z pojemnikiem na pościel bez boczków już od 256 zł  
- wersalki 2-osobowe już od 359 zł  
- szafy 2-drzwiowe w cenie 248 zł  
- szafki nocne w cenie 69 zł  
i inne meble do wyposażenia wnętrz.

W powyższych cenach zawarty jest 22% podatek VAT.

Istnieje możliwość wyboru tkaniny pokryciowej krajowej lub importowanej belgijskiej i amerykańskiej oraz przewozu mebli transportem naszej Spółdzielni. Meble tapicerowane produkowane są na formatce sprężynowej "Bonnell". Polecamy również kanapy przedłużane dla osób wysokich.



Zapraszamy do  
SKLEPU FIRMOWEGO  
(058) 677-50-50

Czynny w godz 10.00 - 16.00  
II i IV Sobota m-ca 10.00 - 14.00

Prawie 5 tys. zł kosztuje metr kwadratowy powierzchni w ekskluzywnych apartamentach budowanych w stolicy i większych miastach. I choć lokali tego typu wciąż przybywa, to wszystko wskazuje na to, że teraz coraz bardziej preferowane będą one głównie z uwagi na dobrą lokalizację.

## APARTAMENTÓW PRZYBYWA

Zapotrzebowanie kształtuje klasę średnią - klienci poszukujący lokali w małych zespołach mieszkaniowych o dobrych lokalizacjach, strzeżonych, z pakietem usług dodatkowych, takich jak fitness kluby, baseny, boiska i korty tenisowe. W stolicy płaci się od 1 tys. do 2 tys. USD za metr takiego lokum.

W Trójmieście ceny kształtują się na poziomie 1,5 tys. USD za metr kw. choć zdaniem niektórych analityków będą się zbliżać do obowiązujących na rynku warszawskim. I tak np. w Gdyni są już osiedla, w których cena jednego metra kwadratowego wynosi 1,5 tys. USD.

Część pośredników dziwi się, że deweloperzy wciąż decydują się na budowanie drogiej ekskluzywnych osiedli. Twierdzą oni, że będzie im cięż-



**Klasa średnia coraz bardziej będzie zainteresowana kameralnymi mieszkaniami w małych, ale luksusowo zorganizowanych osiedlach o dobrej lokalizacji**

ko pozyskać nowych klientów. Tymczasem jak się okazuje, na razie ceny mieszkań nie spadają, lecz rosną. Coraz częściej też na rynku pojawiają się nowe produkty banków, które ułatwiają finansowanie inwestycji w

mieszkania. Zdaniem niektórych analityków, prawdopodobnie dlatego deweloperzy nie decydują się na obniżanie cen i czasami wolą dłużej czekać na nabywcę, niż od ręki sprzedać mieszkanie.



FIRMY

PRUSZYŃSKI

Dostawcy: KRUPP, RAUTARUUKI

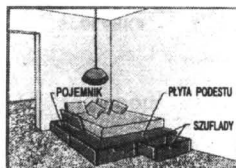
cena od 18,98 zł/m<sup>2</sup> netto  
atesty ITB, PZH gwarancja do 15 lat

- blachodachówki
- blachy trapezowe powlekane i ocynkowane
- okna dachowe
- systemy orynnowań

80-283 Gdańsk, ul. Potokowa 28,  
tel./fax (058) 342 58 97

## PODEST SYPIALNIANY

Modny ostatnio podest do spania można zbudować z okleinowych płyt wiórowych. Szkielet z ich pasów, ustawionych pionowo, przykrywany jednym dużym blatem z płyty. Konstrukcja podestu powinna umożliwić wsuwanie i wysuwanie szuflad do przechowywania pościeli. Szuflady powinny mieć zamocowane na spodzie rolki lub kółka toczne.



## BI - IZOLACJA

Pionową izolację przeciwwilgociową ścian fundamentowych wykonujemy z trzech warstw bitumicznych mas asfaltowo-kauczukowych. Wcześniej na mur nakładamy obrzutkę z zaprawy cementowej z dodatkiem emulsji kontaktowej. Zacieramy ją na gładko, a przed nałożeniem pierwszej warstwy bitumicznej zaprawy odpowiednim preparatem zwiększającym przyczepność.

## APARATURA KONTROLNO-POMIAROWA AUTOMATYKA PRZEMYSŁOWA

rok założenia 1992



ATA-TECH s.c.



manometry, termometry  
- K.F.M. Włocławek  
zawory regulacyjne,

POLNA Przemysł

siłowniki PKA, ZAP  
rejestratory  
- KFAP, LUMEL  
przetworniki  
- KFAP, Falenica

przełączniki, styczniki

relpol s.a.

lampki, przyciski  
- PROMET Sosnowiec  
przełączniki  
- PROMET Sosnowiec  
wodomierze, ciepłomierze  
- METRON, POWOGAZ

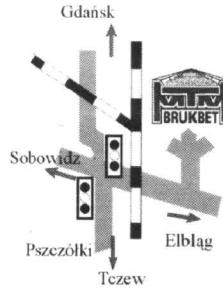
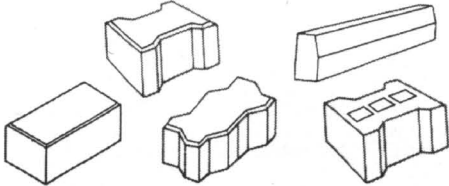
ZADZWOŃ, PRZYJEDŹ, ZOBACZ, KUP

SOPOŃ, ul. 3 Maja 6A, tel./fax (058) 551-54-32, tel. (058) 550-38-41

**Wiosenna promocja.****10% RABATU I TRANSPORT GRATIS.**

**83-032 Pszczółki**  
**ul. Fabryczna 8**  
 tel. (058) 683 93 53 do 55  
 fax (058) 682 91 78

**BETONOWE WYROBY WIBROPRASOWANE**  
 produkcja - sprzedaż - układanie



**PRZYJMujemy**  
**GRUZ BUDOWLANy**

30/33

**Policealne Studium**  
**Obsługi Celnej i Spedycyjnej**  
**Zarządzania i Marketingu**

220320

**GDAŃSK** (058) 305 75 30  
**ELBLĄG** (055) 233 57 82  
**KWIDZYN** (055) 279 39 35

**TCZEW** (058) 532 41 79  
**STAROGARD GD.**, (058) 562 96 09  
**WEJHEROWO** (058) 672 16 46

**ZALOZYCIEL SZKOL: P.W. ROTEX Sp. z o.o.**  
 ul. Długi Targ 1-7, GDAŃSK, tel. (058) 305 75 30, 305 75 07, 320 34 06

**REMBUD**

Bałdowo 62  
 tel. (058) 532 27 90, 0502 54 21 91  
 0502 36 20 96

→ **USŁUGI BUDOWLANE POD KLUCZ**  
 → **PRODUKCJA I UKŁADANIE KOSTKI BRUKOWEJ**  
 → **USŁUGI TRANSPORTOWE**  
 (wywrotka - 12 ton, STAR - 6 ton)



**81-061 GDYNIA**  
 ul. Hutnicza 42  
 tel. (058) 623-74-30  
 godz. otwarcia 8.00 - 17.00  
**83-300 PRUSZCZ GDAŃSKI**  
 ul. F. Nowowiejskiego 24a  
 tel. (058) 682-20-81

**SKŁADY FABRYCZNE**  
**KLINKIERU**

godz. otwarcia 8.00-18.00, sob. 8.00-14.00

**NAJWIĘKSZY WYBÓR W POLSCE PÓŁNOCNEJ**

ŚWIADCZYMY USŁUGI BUDOWLANE: BUDOWNICTWO INDYWIDUALNE I PRZEMYSŁOWE

**CERAMIKA KLINKIEROWA**  
**- ABSOLUTNA TWARDOŚĆ**

CERTYFIKAT NR 8/03/46/97

- POSADZKI ● STOPNIE SCHODOWE
- PARAPETY ● ELEWACJE
- CEGŁY ● BRUK KLINKIEROWY ●



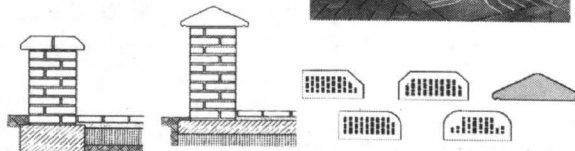
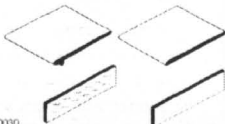
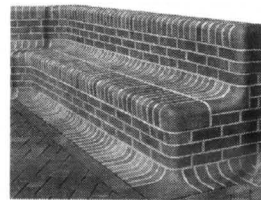
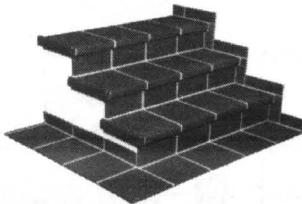
**PROMOCJA!**

**CEGLA KLINKIEROWA JUŻ OD 0,89 PLN NETTO**

- promocja ważna do wyczerpania zapasów.

**Kolory**

- czerwone
- piaskowe
- brązowe
- białe
- żółte
- jasnoszary
- ciemnoszary
- i dziesiątki innych odcieni



**PAMIĘTAJ, JAKOŚĆ KOSZTUJE TYLKO RAZ!**

**KLEJE GLAZURA GRES**

**INNE MATERIAŁY BUDOWLANE**

**Styk sufitu**

Styk ścian z płyt gipsowo-kartonowych z takim samym sufitem podwieszanym, nawet najstarszej zaspachlowany, będzie pękać i kruszyć się. Aby temu zapobiec, szcelinę szpachlujemy po przyklejeniu paska taśmy samo-przylepnej. Nie przyklei się do niej szpachlówka gipsowa, ale w ten sposób utworzymy tzw. ruchome połączenie, trwalsze i ładne.

**Zawieszenie wiadra**

Podczas malowania trzeba wiadro z farbą zawiesić przy wierzchołku drabiny. Można do tego użyć drucianego haczyka. Prościej jest wieszak zastąpić małym ściskiem stolarskim, który można właściwie zamocować w każdym punkcie drabiny, a nie tylko na poziomym szczeblu.

**ISOLIT®**  
**WILGOTNE BUDOWLE**

Izoluj sam swój dom oryginalnym niemolekulin środkiskiem IZOLIT

- \* Izolacja pozioma bez kucia i okopywania fundamentów
- \* Osuszenie ścian proste - 2 razy pokryć ściany i gotowe
- \* Żadna grzyb i szkodniki
- \* Posiada wymagane Atesty EU
- \* Środek wycyżony na cały kraj
- \* Wystawiony faktury VAT
- \* Prospekt i cenniki bezpłatnie

Firma **ISOLIT** os. Kopernika 15/13  
 83-200 Starogard Gdański  
 tel./fax (058) 562 42 19

220303

**MAŁECKI-**  
**Technika Rolnicza**

**CZEŚCI ZAMIENNE**  
**DO MASZYN ROLNICZYCH**  
**PRODUKCJI ZACHODNIEJ**

PRZEDSTAWICIEL FIRMY:

**Otto Th.Menke**  
**GmbH**

**BALDOWO 46**  
 Tel./fax 058/532 1879  
 0601/691 844

62960062000











OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE

SPRZEDAM Żuka, zamienię na przyczepkę samochodową... 0272675/29405

ZUKA 85 r. po remoncie. Starogard 562 40 49 i 0601 621 509. 0272659/2905

MOTORYZACYJNE kupno 12

SKUP aut powypadkowych do remontu, tel. 0601 633 233. AUTA powypadkowe do remontu... 49/196

FIAT: cinquecento, punto, uno, tipo, seicento, 126 elegant, daewoo: tico, lanos, nexia... 210206

SKUP aut powypadkowych lub uszkodzonych. Tel. 0 603 247 178. 0310213/04

AUTA powypadkowe, skodorowane kupię. (055) 279 59 20. 030705/05

SKUP wszelkich aut powypadkowych i zniszczonych... 0419165

PRZYZCZEPKĘ samochodową zarejestrowaną. Tel. (058) 536-67-29. 0117719/05

FIATA 126p do remontu - kupię, 86-92 r. Tel. (058) 536-92-32. 0102724/05

KUPIĘ starą przyczepkę kempingową, do 1500 zł. (058) 532-55-25... 0102726/05

KUPIĘ auta powypadkowe, uszkodzone, zniszczone. Transport, gotówka. Tel. 0604-939-744. 015429/05

SPRZĘT rolniczy 13

SPRZEDAM kombajn Bizon z 056 85 r., kombajn Bizon 2056 88r., sieczkarnia E - 281 ceny do uzgodnienia. Tel. (058) 562 28 14. 210206

SPRZEDAM prasę wysokiego zgniotu Weyler. Cena do uzgodnienia. Tel. 0604 471 363. 0272659/2905

SPRZEDAM prasę wysokiego zgniotu FAHR, KUNA 21. Tel. (058) 588 46 42. 0272659/2905

PRZETRASACZO-zgriabarkę kupię. 56 276 04. 0272649/2905

CIAGNIK Ursus C-360 sprzedam, tel. (055) 272-78-97. 0404/11.05

SPRZEDAM wysoki, pług 5-ski-bowoy, Petkus, ciągnik Kf700. Tel. (058) 536-68-21. 0102710/05

SPRZEDAM Ursus 1201, 79 rk, stan bdb. Tel. 0601-654-821. 014822/05

SILNIK C-385, sprawy - sprzedam. Tel. (058) 536-37-09. 0112126/05

SPRZEDAM rozszwiałc narowóz "Amazonie" Zau1000, plug "Atlas" 5-ski-bowoy, plug PHX 7-ski-bowoy. Tel. (058) 562-12-07. 0177722/05

SPRZEDAM przyczepkę jednoosiową, ciągnikową. Tel. (058) 536-30-09. 0107025/05

SPRZEDAM C32B, przerobiony na C330 rok rozdrabniacz Bąk i przyczepę 6t. Tel. (058) 536-85-22. 0150279/05

KUPIĘ Bizona 58, po roku 1990, garażowym. Tel. (058) 536-69-35. 050326/05

SPRZEDAM kombajn Bizon, 1977 rok, z szarpaczem do słomy. Tel. (058) 535-14-67. 0511220/05

14 RÓŻNE

ZESPÓŁ muzyczny „Duo-Sekret”, tel. (055) 272-61-35, 272-42-61. 0411027/04

ZESPÓŁ - wesela, Malbork, tel. (055) 272-71-42. 0409610/05

ZESPÓŁ muzyczny, wieloletni staż, tano, tel. (055) 272-50-42. 0409022/05

ZESPÓŁ muzyczny. Tel. (058) 536-32-90. 0307027/03

15 ZWIERZĘTA

KOZY rasowe, kozięta sprzedam. Tel. 0602 679 928. 210208

JAMNIKA 12 miesięcy - sprzedam. Tel. (058) 562 86 19. 0110726/05

PENTIUM III 500 MHz. Tel. (058) 582 40 95 i 0604 892 559. 210223

ODIEŻ ochronna - wszystkie rozmiary i kolory - produkcja. Tel./fax (058) 562 29 19. 0272591/2905

PSZENŻYTO paszowe. Tel. 582 50 18 i 0604 643 678. 0272611/2905

SPRZEDAM klacz karą, zimnokrwista, 3 lata. Tel. 588 55 94. 0272639/2905

SPRZEDAM szczenięta dobermany 10 tygodniowe. Tel. (058) 588 48 72. 0272611/2905

KURKI nieski 5 tygodniowe, kaczki odchowane, bite, jednorodnie. 0588 56 54. 0272694/2905

KUPIĘ prosięta. Tel. (058) 535-20-90. 0194299/05

TRANSPORT zwierząt; konie, tel. 0 604-103-507. 0410222/05

SPRZEDAM łoski hodowane rasy PBZ-WBP, mogą być zaproszone. Jurczyński. Tel. (058) 536-69-51, 0601-937-950. 0166615/05

KUPIĘ krowę mleczną. Tel. (058) 69-35-69. 050326/05

16 SPRZEDAŻ

WARCHLAK - kupi gospodarstwo rolne "Madrol" sp. z o.o. Cieple. Tel. (058) 535-22-48. 040329

BLACHY na dachy, najtaniej. Przyjeździemy, pomierzymy, skosztujemy. Tel. (058) 345-68-94. 0445127/04

BLACHODACHÓWKI i blachy trapezowe najwyższej szwedzkiej jakości oferuje dealer firmy Dabek. 04578/05

PPHU JANKA - producent oferuje łanie i estetyczne ogrodzenia betonowe, również ogrodzenia metalowe i bramy, pustaki keramzytowe, żużlowe i betonowe, bloczki betonowe, kostkę, płytki różnego rodzaju, tapicera kwy 3+2+1, rowki na wymiar, komplety wyoczynkowe. Starogard, ul. Skośna 20(KPOM-UL). Tel. (058) 562 86 19. 210158

SPRZEDAM mieszkanie 3+2+1, ul. Sucho Bagny 13 po 1500. 0272681/2905

SKUP ŻŁOMU
STALOWY GRUBY 170- 290 zł/t
BLACHY 100- 140 zł/t
ŻELIWO 160- 260 zł/t
AKUMULATORY 180- 220 zł/t

STAŁY SKUP - WŁASNY ODBIÓR - PODSTAWIAMY KONTENERY
„PIROSTAL” TCZEW, UL. CZATKOWSKA 1
(058) 531 28 49, 530 23 70, 0604 402 858, 0604 810 848

ZAMRAŻARKA 800 l z półkami. Tel. 562 94 16. 0272408/1505

SPRZEDAM namiot 2 osobowy iglo, nowy - 130 zł, namiot 4 osobowy iglo, nowy - 250 zł. 0604 609 845. 210210

WIROWKĘ, kaloryfer elektryczny, leżaki ogrodowe, stołki pod telefon, fotele pokojowe. Tel. 058 562 37 88. 0272494/2205

SPRZEDAM okna używane kompletne, piec kaflowy, westfalkę, cena 50 zł sztuka. Starogard Gd. Tel. 058 562 43 09. 0272514/2205

SPRZEDAM pszenicę - 058 588 26 56. 0272471/1805

KOMPUTER pentium 166 MMX. Koszowskiy, tel. 56 21 584 i 0603 76-23-70. 0272535/2205

OKAZJA! Sprzedam suknie służebne - 150 zł szt. (058) 562 33 57. 0272315/0805

KOMPUTER pentium 120. Tel. 562 98 63. 0272631/2905

ROLETY straganowe, ok. 4x2m, 5x2,5 m. Starogard. (058) 562 06 69. 0272635/2905

WIEŻA HI-FI Diora Sony, w tym wzmacniacz WS-704, korektorFS-704, tuner AS-702, CD player CD 704, magnetofon Sony TC-KE 300 na pilota + kolumny Polaris 200, 2 sztuki. Tel. (058) 562 84 50. 0272689/2905

SPRZEDAM meblebiostanie grafitową. Tel. (058) 775 11 74. 0272671/2905

MEBLE sklepowe - ładne, regały nowe. 0608 318 928. 0272693/2905

DOMEK letniskowy w Siemianach - 29 m<sup>2</sup>, sypialnia, salon z kuchnią, taras; cena 15.000 zł. Tel. (055) 261 50 03. 030517/05

ZESTAW kolejki Piko. Kwidzyn (055) 279 94 22. 030216/05

TV PHILIPS 17" oraz Nintendo 64. 565 279 11 56. 030322/05

SPRZEDAM działkę niezabudowaną z przeznaczeniem na działalność gospodarczą o pow. 7,056 m<sup>2</sup> ul. Żwirzowej w Kwidzynie. 0601 898 012. 1800636

SPRZEDAM działkę częściowo zabudowaną z przeznaczeniem na działalność gospodarczą o pow. 3599 m<sup>2</sup> na ul. Zamejskiej 32 w Kwidzynie. 0601 898 012. 1800636

SPRZEDAM barakowóz na kołach gumowych, 9 m x 2,5 m, tel. 0 90 647 205. 030626/05

TELEWIZORY 14" - 33" TANIO, Grundig 29" 100 Hz 1,6 tys., TV panoramiczny 30" i 34" 1,7 tys. i 2,5 tys. zł. (055) 272-56-33, 0 605-346-034. 0419136/05

MASZYNY do produkcji okien z PCV sprzedam, tel. (055) 272-12-10. 17/Vat

AUTOMAT zgrzeźniaczowy typu „Łapa szczęciła” (maskolki), fabrycznie nowy, tanio sprzedam, tel. 0 603-298-838. 041915/05

PILNIE sprzedam magiel przemysłowy, tel. (055) 272-41-24. 0411905/05

JACHT typ „Venus”, 20 m<sup>2</sup>, tel. 0 601-724-830. 040316/05

WCIĄGARKĘ budowlaną, Malbork, tel. (055) 272-11-97. 041522/05

ARCTURA - sprzedajemy chłodnicze urządzenia sklepowe oraz wagi, krajalnice, klimatyzacja

PHU HAS GOLD - MALBORK-RAKOWIEC (Płaski) wyjazd na Elbląg - magazyn „MAWENTU” URZĄDZENIA CHŁODNICZE i GASTRONOMICZNE MEBLE SKLEPOWE WAGI ELEKTRONICZNE





## OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE

**PROFESJONALNE** układanie, przekładanie, cyfrowanie podług wszystkich typów. Tel. (058) 532-14-08.

**WIDEOFILMOWANIE** dla wymagających. Tel. (058) 533-85-57.

**WIDEOFILMOWANIE**. Tel. (058) 533-73-85.

**USŁUGI** elektryczne, montaż i naprawa instalacji elektrycznej, odgromowej, alarmowej, antenowej. Tel. (058) 530-25-01, 0605-099-630.

**ZESPÓŁ** muzyczny, poprawiny gratis, kucharki. Tel. (058) 531-58-06, 0606-312-685.

**TRANSPORT** zwiru, czamoziemni, oraz materiałów sypkich Kamaz 12 ton. Tel. 0602-311-357.

**LUKSUSOWE** usługi kosmetyczne u klienta. Tczew i okolice. Tel. 0606-785-765, Wolska Lucyna.

**DEKARSKO**-blacharskie. Tel. (058) 531-03-97, 0604-095-901.

**USŁUGI** budowlane, docieplanie. Tczew, ul. Kościuszki 20/1a.

**KOMPUTEROWE** przepisywanie prac i oprawa. Tel. (058) 532-66-69.

**USŁUGI** hydrauliczno-gazowe, inst. gazowe, co, miedź, woda, kanalizacja, naprawa piecyków. Tel. (058) 532-51-86.

**PLAST MAL BUD** okna PCV, fachowe doradztwo, profesjonalny montaż, kompleksowe remonty mieszkań, raty. Tczew, ul. Kochanowskiego 3A/3, tel. (058) 532-19-97, kom. 0602-719-160.

**SZYBKIE** transport. Tczew, tel. 0602-21-51-78.

**MALOWANIE**, tapetowanie - tania. Tel. (058) 777-41-07.

**WYWROTKA** 18 t, zwir, piasek. Tczew, tel. (058) 531-22-14, 0602-874-015.

**MONTAŻ** p/kg, malowanie, szpachlowanie, montaż paneli. Tel. 0603-741-927.

**CHCESZ** zaoszczędzić czas - zadzwoń profesjonalne sprzątanie mieszkań. Tel. 0605-33-65-96.

**ELEKTROINSTALATORSTWO** - tania, szybko, solidnie. Tel. (058) 536-31-76.

**HYDRAULIKA**, płyty gipsowe, kafelkowanie, malowanie, profesjonalnie. Tel. (058) 532-66-16, po 20.00.

**DACHY** kompleksowo - remonty. Tel. (058) 531-47-22.

**NAPRAWA** chłodziarek, zamrażarek, pralek automatycznych. Józef Kohlandt, tel. (058) 531-14-96, 535-23-29.

**PANELE** ściennie, podłogowe, sufity powieszane, regipsy, kafelkowanie. Tel. (058) 532-63-20, 0603-849-139.

**TRANSPORT** - poszukuje stałej pracy, mercedes 614, 3 t, ładowność plandeka, 30 m<sup>3</sup>, praktyka, kraj - zagranica. Tel. (058) 686-69-08, po 19.00.

**KAFELKOWANIE**, hydraulika, kompleks, modernizacja łazienek, rabat 10%. Tel. (058) 531-23-05, 0603-407-523.

**ZLEĆ** budowę hali murowanej. Informacje pod tel. 0604-953-671.

**BIURO** rachunkowe poprowadzi: księgi rachunkowe, podatkową księgę przychodów i rozchodów, VAT, ZUS. Tel. (058) 531-75-87, 0602-390-089.

**USŁUGI**, cokolowanie, malowanie, tapetowanie. Tel. (058) 531-62-33.

**UKŁADANIE** kostki brukowej, montaż okien. Tel. (058) 536-77-13, 0604-659-387.

**NAUKA** 18

**UCZNIĄ** w zawodzie elektryk przyjmuje. Starogard Gd. Tel. 058 562 53 96.

**PRZYJMĘ** ucni stolarskich. Tel. (058) 562 89 29

**KOREPETYCJE** z matematyki, informatyki, chemii, tel. (055) 272-50-21

**ZDROWIE** 19

**DERMATOLOG** - dr med. Mario Kazimierz Smełek, specjalista chorób skóry. Starogard, ul. Kopernika 18 wtorki 15.30 - 17, rejestracja 0502 064 686

**UROLOG** Adamkiewicz - USG jamy brzusznej, ul. Kościuszki 5 w Starogardzie. Poniedziałki od 16.00 do 18.00, czwartki od 18.00 do 19.30.

**NATURALNEJ** medycyny gabinet - choroby kręgosłupa, stawów, nerwicy, choroby wewnętrzne, alkoholizm, otyłość, nikotynizm - lek. med. Aleksander Białocerkowski - masaż, akupunktura, ziola, hipnoza, specjalna dieta. W godz. od 12.00 do 18.00. Starogard Gd., ul. Derdowskiego 3a. Tel. (058) 562 15 96 i 562 77 81.

**GABINET** kosmetyczny, odnowa biologiczna, odchudzanie. Ul. Ks. Skorupki 4. (058) 562 33 58 i 0602 292 283

**MASAŻ**, usługi pielęgniarstwa. Emanuela Kazińska, Starogard. Tel. 0601 874 981

**BEZBOLESNE** zrywanie z paleniem. (055) 272 95 11.

**SPECJALISTA NEUROLOG LEKARZ MEDYCYN SĄDOWEJ** Krzysztof Wiśniewski, Malbork, ul. Sprzymierzonych 106 C, tel. (055) 272-65-71 wtorki, czwartki 16.00-18.00. **BADANIA SĄDOWO-LEKARSKIE** obrażeń ciała z kwalifikacją prawną.

**GABINET PSYCHOTERAPII I POMOCY PSYCHOLOGICZNEJ**, terapia nerwic, depresji, problemy wychowawcze, kryzysy rodzinne, praca nad rozwojem osobistym, lepszym rozumieniem siebie oraz swoich relacji z innymi. Psycholog - terapeuta mgr Alicja Zborowska-Gordowy, tel. (055) 272-77-42, 0 602-777-785

**LUKSUSOWE** usługi kosmetyczne u klienta. Tel. 0606-785-765, Wolska Lucyna.

**GABINET** energostymulacji: bioterapia, larczyca, cukrzyca, nerki, psychoterapia, nerwicy, związki partnerskie. Tczew, tel. (058) 531-61-13.

**GINEKOLOG** - zabiegi. Tel. 0605-389-680.

**GINEKOLOG** - bezzabiegowo. Tel. 0605-389-680.

**GABINET** reumatologiczny H. Pardo, Tczew przychodnia Woj. Polskiego 5 wtorek, godz. 16.00 - 17.00.

**GABINET** masażu. Tczew, tel. (058) 531-28-00.

**APARATY SŁUCHOWE** refundacja kas chorych, soboty 10.00 - 14.00 Tczew, ul. Lecha 1, Malbork, ul. Konopnickiej 23, Chojnice, ul. Żwirki i Wigury 5. Tel. 0501-311-494.

**GINEKOLOG** - Wojciech Knurowski przyjmuje we wtorki i czwartki od 16.00, ul. Chłodna 10, tel. 0606-910-960.

**MATRYMONIALNE** 20

**POŚREDNICTWO** zawierania znajomości. Starogard Gd. 83-200, ul. Kościuszki 47. Tel. (058) 562 83 47

**BIURO** Matrymonialne "Duet" Grudziądz, tel. (056) 468-26-09, kojarzy trwałe związki.

**TURYSTYKA** 23

**OCYPEL** - atrakcyjne pokoje do wynajęcia. (058) 562 53 15, 582 13 85

**BORZECHOWO** - atrakcyjne położone gospodarstwo nad jeziorem Borzechowskim Małym w otoczeniu lasów - noclegi, weekendy, wczasy. Tel. (058) 588 48 26

**BORY** Tucholskie, super wczasy agroturystyczne. (058) 562 33 58 i 0602 292 283

**NOCLEGI** przytulnie, niedrogo, Pensionat „U Błażeja”, Malbork, ul. Saperów 4, tel. (055) 272-81-81

**DOMEK** letniskowy - Bory Tucholskie, 2 pokoje z kuchnią, kompletne wyposażenie od czerwca do października, tel. (058) 586-55-87, (055) 272-20-85

**MIKROBUS** - przewozy kraj - zagranica. Tel. 0606-941-404.

**WCZASY** nad jeziorem, okolice Iławy do października, 12,50 zł osobodoba. Tel. 090-52-37-38, po 20.00.

**KAJAKI** + transport. Tel. 0606-681-541.

**STEGNA** - wczasy rodzinne nad morzem, kwatery prywatna. Tel. (055) 271-31-64, 0605-055-286.

**BORÓWNO** - domek wynajmuje. Tel. (058) 532-57-71.

**OCYPEL** - atrakcyjne pokoje do wynajęcia. (058) 562 53 15, 582 13 85

**ZGUBY** 22

**ZGINAŁ**, kot perski koloru siwego na os. Czyżkowo, dziecko ubolewa, czarna nagroda. Tel. (058) 532-73-12 lub 531-04-66.

**ZAGUBIONO** legitymację szkolną nr 232/99 z Liceum Ogólnokształcącego.

**UWAGA!**

Za treść ogłoszeń drobnych redakcja nie odpowiada



**RENAULT Mégane**

**Gořaco? Ale nie wszystkim.**

**zimno? Ale nie wszystkim.**



Przyjemny chłód podczas upalnego lata? Miłe ciepło w środku mroźnej zimy? To żaden luksus. To klimatyzacja w standardowym wyposażeniu Renault Mégane Classic z limitowanej serii **Alizé**

[www.renault.com.pl](http://www.renault.com.pl)

**Renault Credit Polska**

**A. OSSOWSKI**

Elbląg, Kazimierzowo 7A  
tel. (055) 232 70 75, 232 62 37,  
fax (055) 232 61 76  
[www.ossowski-renault.com.pl](http://www.ossowski-renault.com.pl)

**T. ZDUNEK**

Gdańsk, ul. Miałki Szlak 43/45  
tel. (058) 301 90 12, 301 36 57  
fax (058) 305 87 87  
[www.zdunek.com.pl](http://www.zdunek.com.pl)

**R.R. ADAMOWSCY**

Starogard Gd., ul. Zblewska 33  
tel. (058) 562 96 91  
fax (058) 562 77 60

Grudziądz, ul. Szosa Toruńska 29 A  
tel. (056) 463 57 70  
fax (056) 463 58 19

[www.adamowscy.com.pl](http://www.adamowscy.com.pl)

# KRÓLOWA SZOS

ZE SŁAWOIREM HOFMANEM,  
DYREKTOREM GENERALNYM SCANIA POLSKA S.A.  
ODDZIAŁ GDAŃSK  
ROZMAWIA MIROSLAW CIEPIELEWSKI.

- Gdański oddział Scanii funkcjonuje od niedawna, ale już zdobył opinię solidnej firmy. Jak długo prowadzi pan ten oddział?

- Ze Scanią związany jestem od 1993 roku. Poprzednio prowadziłem inną firmę, ale również związaną za Scanią. Od 1998 roku prowadzę obecną. Zajmujemy się sprzedażą samochodów ciężkich marki Scania, naprawą ich oraz sprzedażą pełnej gamy części zamiennych. Oferujemy pełną paletę samochodów naszej firmy. Nasze przedstawicielstwo obejmuje całe województwo pomorskie, część województwa warmińsko - mazurskiego i niewielką część województwa kujawsko - pomorskiego. Jest to jeden z dwunastu obszarów, na jaki podzielono nasz kraj pod względem sieci sprzedaży firmy Scania.

Oprócz pojazdów, serwisu i części zamiennych oferujemy naszym klientom szereg rozwiązań finansowych przy zakupie naszych wyrobów.

Oferujemy szereg kontraktów na obsługę i naprawę zakupionych pojazdów w cyklu kilkuletnim. Samochód utrzymywany jest przez nas w idealnym stanie i klient nie interesuje nic poza realizacją zamówień transportowych.

- Dlaczego wybrał pan samochody ciężkie i tej właśnie firmy?

- Początkowo było to zrzęcenie losu, później świadomy wybór. Scania jest jedną z czołowych marek w Europie i na świecie. W Polsce ostatnio bije rekordy popularności.

- Nie prowadzi pan sprzedaży „salonowej”, jak to się odbywa w przypadku samochodów osobowych. Jak więc dociera pan do klienta?

- Tak, sprzedaż samochodów ciężkich nie odbywa się poprzez salony. Działamy na zasadzie sprzedaży bezpośredniej. Docieramy do każdego potencjalnego klienta, choćby mieszkał w najdalszym zakątku naszego rejonu. Wiąże się to z zatrudnieniem odpowiednich ludzi. Często jednak dochodzi do sytuacji, że to klient nas znajduje.

- Czy w pańskiej ofercie klienci mogą znaleźć pojazdy używane?

- Tak. Od załamania rynku rosyjskiego, polski rynek dla samochodów ciężkich jest trudny. Wynika to z biedy naszych transportowców. Istnieje więc potrzeba zaoferowania pojazdu używanego, a więc tańszego. Do tej pory jedynym źródłem zaopatrzenia w takie pojazdy były autohandele. W tej chwili używane samochody ciężkie oferują również dealery. Gwarantuje to klientowi większe bezpieczeństwo. Oczywiście podstawą mojej działalności jest sprzedaż pojazdów nowych.

Ważne są jednak obydwa rynki. Im bardziej dynamicznie rozwijał się będzie rynek samochodów

nowych tym więcej przybywać będzie klientów na samochody używane. Żywość ekonomiczny ciężarówki w transporcie międzynarodowym to około pięć - sześć lat. Później wchodzi ona na rynek wtórny. Może służyć kolejne pięć lat w mniej rygorystycznych warunkach.

- Jakże ma pan plany związane z działalnością firmy w najbliższych latach?

- Przede wszystkim planuję zmienić miejsce



Fot. M. Ciepielewski

funkcjonowania przedstawicielstwa. Moim zdaniem jedynym słusznym miejscem na sprzedaż samochodów ciężkich jest rejon drogi obwodowej Trójmiasta. Tam właśnie chcemy zbudować nową firmę. Jest to perspektywa dwóch najbliższych lat.

- Aktualnie firmy produkujące pojazdy ciężarowe prześcigają się w zapewnieniu kierowcom komfortu podobnego do tego, jaki oferują dobre samochody osobowe. Czy Scania również kładzie nacisk na ten element?

- Komfort w kabinie naszych pojazdów równy jest najlepszym samochodom osobowym. Nie to jest jednak najważniejsze. My gwarantujemy kierowcy przede wszystkim pewność niezawodnej pracy i ekonomiczną jazdę. To są największe argumenty przemawiające na korzyść naszych samochodów.

Doskonale zorganizowana sieć serwisowa w całej Europie dodatkowo podnosi atrakcyjność oferowanych przez nas wyrobów.

- Proszę przybliżyć Czytelnikom sylwetkę pojazdu, który najczęściej sprzedaje Scania.

- Jest to pojazd o największej kabinie, tak zwane Top - line, przeznaczony do transportu międzynarodowego, na bardzo długich trasach.

cd. na str. 20

**Wybrałem**

**AUTO NA GAZ**  
MONTAŻ, SERWIS, PRZEGLĄDY

FABRYCZNY PUNKT  
SPRZEDAŻY  
ZBIORNIKÓW LPG FIRMY

**STAKO**

**RATY**

**SPRZEDAŻ KOMPLETNYCH INSTALACJI  
DLA WARSZTATÓW I HURTOWNIKÓW**

**NOWOCIE!** - Układy wtrysku gazu  
DGI - holenderskie

*Nubira*

POSIADAMY UPRAWNIENIA  
DO MONTAŻU INSTALACJI GAZOWEJ  
WE WSZYSTKICH SAMOCHODACH DAEWOO

**DAEWOO-FSO**

**GAZOWY UKŁAD ZASILANIA  
ELPIGAZ**

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR  
**EKO-PAL**  
80-298 Gdańsk, ul. Szybowa 14  
tel. (058) 349 49 40 wew. 20, 349 74 90  
tel. kom. 0602 35 44 99

**TECHTRANS S.C.**  
ul. Strażnicza 1 Elbląg  
tel./fax (055) 232-89-49

**WYPRZEDAŻ**  
od 2.000 PLN netto

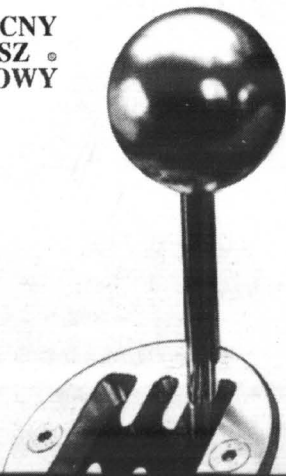
**UŻYWANE WÓZKI WIDŁOWE  
elektryczne i spalinowe**

**WYNAJEM • SPRZEDAŻ • LEASING • REMONT**

## 2000 na czterech

Według prognozy The Economics Intelligence Unit produkcja samochodów osobowych w Polsce wzrosła w 2000 roku o 50 tys. sztuk w porównaniu z 1999 rokiem i wyniesie 700 tys. aut. Będzie to najmniejszy wzrost produkcji w ostatnich latach. Mimo to polski rynek motoryzacyjny pozostanie najprężniej rozwijającym się w Europie Środkowo-Wschodniej, przed Czechami i Słowacją. Na dalszym miejscu znajdują się Węgry ze 142 tys. pojazdów. Spośród państw Europy Środkowo-Wschodniej najwięcej samochodów produkować będą fabryki i montownie w Rosji - 1 mln sztuk.

**PÓLNOCNY  
FUNDUSZ  
LEASINGOWY**



**LEASING**  
... 6-ty bieg w interesach

**TEL. 555 02 93**  
81-783 SÓPOT, UL. CHROBREGO 34

ubezpieczenie gratis,  
uproszczona procedura,  
dogodne warunki.

# VOYAGER WCIĄŻ BEZKONKURENCYJNY

**A**niśmy się spozbrzegli, a od czasu pojawienia się w Europie pierwszego chryslera voyagera minęło siedemnaście lat. (W Nindorsze produkowano go pod nazwą dodge caravan). Samochód ten - jak wiadomo - niemal od razu stał się jednym z najbardziej pożądanych pojazdów wśród klientów rekrutujących się ze średnich i wyższych klas społecznych zachodniego świata. Polem - jak się okazało - sukces ten stał się ostatnim i bardzo skutecznym bodźcem dla producenta, któremu jeszcze w roku 1983 groziło... bankructwo.

Niebezpieczeństwo to jest dziś daleko odsunięte. I nic dziw-

## Tanieją naczepy

Udział zachodnich producentów w polskim rynku naczep przekracza 50 proc. W naszym kraju obecni są m.in. tacy producenci jak: Schmitz, Marcam Kogel, Krone, Fruehauf czy Szwarz-Muller. Polskie przedsiębiorstwa zajmujące się produkcją naczep wciąż nie do końca mogą odnaleźć się na konkurencyjnym rynku. Najlepiej radzą sobie Wielton, ZREMB-Wrocław, Prodent, CMT i Zasław.

Jednak na rynku wciąż panuje tendencja do kupowania zachodnich produktów, bowiem w Polsce klienci wciąż są przekonani, że zachodnie produkty są lepsze od rodzimych. Trudno przekonać ich, by wybrali właśnie nasz wyrób.

Producenci naczep i przyczep wciąż odczuwają skutki kryzysu rosyjskiego z 1998 r., który przetrwał się w kryzys branży transportowej. Popyt na rynku naczep nie jest wysoki. Dlatego producenci starają się prowadzić aktywną politykę handlową, polegającą na wyszukiwaniu klientów i docieraniu do nich ze swoją ofertą.

Niemniej klienci zainteresowani zakupem naczep coraz częściej wybierają nowy sprzęt. Oczywiście istnieje rynek wtórny. Jednak w ostatnim czasie naczepy znacznie staniały. Tym samym zmniejszyła się różnica w cenie między nowym sprzętem, a używanym. Dwa lata temu za naczepę

trzeba było zapłacić około 50 tys. DEM (102 tys. zł). Dziś sprzęt o tych samych parametrach kosztuje średnio 10 tys. DEM mniej.

Na podstawie rozmów przeprowadzonych z klientami można wywnioskować, że przy zakupie naczepy częściej decydują się oni na nowy wyrób. Średnia cena naczepy waha się od 42 do 45 tys. DEM (86-92 tys. zł). Decydujący wpływ na jej wysokość ma wyposażenie dodatkowe i marka producenta.

U większości producentów klient może liczyć na roczną gwarancję na wszystkie części. Wartość standardowego pakietu jest inna u różnych producentów. Najczęściej klient kupujący naczepę może liczyć na to, że sprzęt zostanie wyposażony bez dodatkowych opłat w system zapobiegający blokowaniu kół podczas hamowania (ABS) i proste urządzenia (drabinka, kliny).

jego sprzedaż nadal oscyluje w granicach 600 tys. sztuk czyli o 50 proc. więcej niż wynosi łączna sprzedaż podobnej klasy aut największego konkurenta Chryslera - General Motors.





### CITROËN

POLUBISZ KAŻDĄ DROGĘ

**PARTNER W INWESTYCJACH**

**Europejski Fundusz Leasingowy**

o/Gdynia, plac Kaszubski 8/205  
tel. (058) 661-84-40, 661-83-07

**OC + AC  
Już  
od 2,8%**

**AC, OC, NW - GRATIS**



Jumpi... furgon, ambulans, pick-up, mikrobus

## PARTNEREM TWOJEJ FIRMY

**AC, OC, NW - GRATIS**



Jumpy furgon, optymalny jeśli potrzebujesz jeszcze więcej przestrzeni...

C 15... pracoholik, oszczędny i solidny



**AC, OC, NW - GRATIS**



Berlingo... elegancji i praktyczny

Xsara break... przestronna i dynamiczna



**KONCESJONER ASO 11 GDYNIA - ORŁOWO**, al. Zwycięstwa 175, tel. 622-16-53, 622-13-36



# SUZUKI

## PROKAR

Autoryzowany Dealer

**Uwaga właściciele samochodów Suzuki**  
Niezależnie od tego, gdzie kupili Państwo swój samochód

**Zapraszamy Państwa na bezpłatne przeglądy i regulacje w Autoryzowanej Stacji Obsługi, Gdynia, ul. Wielkopolska 244, tel. (058) 664 77 46**

**10% rabatu na części zamienne**  
**poniedziałek, wtorek 5 i 6 VI**




SUZUKI ORIGINALNE CZĘŚCI



Rabat do 6 100 za złomowanie



Truck



ANWA 440 475



4CV

29/224

**LEW** S.C.  
Autoryzowany Dealer

80-387 Gdańsk-Oliwa  
ul. Arkońska 3  
tel./fax (058) 552-19-18  
tel. (058) 761-87-51



## HYUNDAI

[www.hyundai.gd.pl](http://www.hyundai.gd.pl)



## HYUNDAI ... i ciężar z głowy

**GDYNIA**  
ul. Władysława IV 50, tel. 661-69-80  
pon.-piątek 10 - 18, sob. od 10 - 14

ul. Spokojna 28, tel. 664-66-46  
pon.-piątek 8 - 17, sob. od 9 - 14

AUTORYZOWANY DEALER  
**LIK-CAR**  
Kazimierz Lik

Bezpłatna infolinia: 0 800 772 555, Internet: http://www.seat.com.pl



## Nowa Ibiza. Piękna i bestia.

Wiosenna wymiana samochodów  
Wybierz nowy samochód, a przyjmiemy  
twoją Ibizę lub Cordobę w rozliczeniu.



### Auto-Gosk s.c.

Gdańsk-Jasień, ul. Jabłoniowa 2  
salon, tel. (058) 322 11 65, 322 11 85  
serwis, tel. (058) 322 11 86

Gdynia, ul. Chwaszczyńska 72  
salon, tel. (058) 629 40 00, 629 17 62  
serwis, tel. (058) 629 45 43

ZAPRASZAMY 7 DNI W TYGODNIU

## Mercedes klasy C już na pomorskim rynku

W minioną sobotę w firmie Witman-Zurański w Oliwie odbyła się prasowa prezentacja najnowszego mercedesa klasy C. Jak już od dawna wiadomo jest to na polskim rynku jeden z najbardziej oczekiwanych modeli tej marki. I nic dziwnego, na polskich

drogach jego wcześniejsze wydania dały się poznać z jak najlepszej strony, a zamiarem firmy była dostępność pojazdu nie tylko dla najbogatszej klienteli.

Blisze informacje o najnowszym mercedesie klasy C - już za tydzień, po jeździe testowej.

## Giełdowe ceny samochodów kombi (tys. zł)

Marka/model	1996	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987
Audi 80 Avant 2.0	42,5	37	33	28	24,5	23				
Audi 100 Avant 2.0			37	32,5	28,5	25				
Citroen BX Break 19				15	13,5	12,5	11	10		
Citroen Xantia	30	26								
Break 1.8										
Citroen XM	53	42	36	28	24,5					
Break 2.1 TD										
Ford Escort 1.6		24,5	22	19,5	17,5					
Ford Sierra 2.0				18	16	14,5	13	12,5	12	
Ford Mondeo 1.8		28,5	25	24						
Ford Scorpio 2.0				32	27	22,5	19			
Honda Accord 2.0	43	37,5	33							
Hyundai Lantra	26	23								
Wagon 1.6										
Mazda 626	40	35	31	27	24,5					
Station Wagon 2.2										
Nissan Primera		27,5	24,5	21,5	20	18	16			
Wagon 1.6/2.0										
Opel Astra			20	19	17	15,5				
Caravan 1.4										
Opel Omega			32	24	21	18,5	15,5	14	12,5	11,5
Caravan 2.0 GL										
Peugeot 405 TD	30	27,5	25	22	19	16,5	15			
Volkswagen Passat	39	33	29	25	21,5	19	17			
Variant 2.0										
Volvo 850	61	52	45	39,5						

NOWA *Primera*

STANDARD=KLIMATYZACJA\*

4XAIRBAG ABS+EBD+BA

**RABAT 7% na NISSAN a w leasingu**

**POLSKIEJ  
KOMPANII  
LEASINGOWEJ**

Bezpieczeństwo i komfort to standard Primery:  
4 poduszki powietrzne, ABS, EBD, BA, automatyczna klimatyzacja.  
Wybierz tę opcję.  
Opcję w standardzie.  
\*Szczegóły u dealera

Nasz kapitał. Twoja inwestycja.

## Bolechowo i Neoplan

Neoplan Polska, producent autobusów, zamierza rozbudować zakład w podpoznańskim Bolechowie. Wartość inwestycji jest szacowana na 50 mln zł. Zostanie ona sfinansowana głównie z kredytów. Rozbudowa ruszy w czerwcu i potrwa około roku. Obecnie Neoplan Polska produkuje około 300 autobusów rocznie. Po rozbudowie zakład będzie opuszczać do 1200 pojazdów. Do zakładu w Bolechowie zostanie przeniesiony montaż Eurolinerów. Seryjna produkcja rozpocznie się na przełomie października i listopada. Docelowo w Bolechowie ma powstać do 500 Eurolinerów rocznie.

Neoplan Polska przygotowuje się również do działalności eksportowej. Na razie podpoznańskie autobusy trafiały do Czech.

Neoplan działa w Polsce od 1994 r. Rok później podjęto decyzję o budowie zakładu produkcyjnego. Do grudnia 1999 r. właścicielami firmy było małżeństwo Olszewskich. Jednak po ubiegłorocznym 50 proc. spadku produkcji zdecydowało się odsprzedać 30 proc. pakiet akcji firmie Gottlot ze Stuttgartu. W umowie przewidziano, że w 2003 r. Niemcy mogą przejąć kontrolę nad spółką.

### K.M.J. s.c.

80-314 GDAŃSK, ul. GRUNWALDZKA 303  
Salon - tel. (058) 552 17 28, 552 19 92  
Serwis - tel./fax (058) 552 21 36, 552 13 17

POLSKA KOMPANIA LEASINGOWA

Gdańsk, ul. Miałki Szlak 4/8, tel. (058) 301 41 11

Nieograniczone możliwości  
**24h NISSAN ASSISTANCE**

**DAEWOO**

**AUTORYZOWANA STACJA OBSŁUGI**  
AUTO - CENTRUM S.C. M.Świtka & J. Plewniak  
83-110 Tczew, ul. 30 Stycznia 45, tel. 531 14 71

oferuje:

**SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY**  
**MONTAŻ ALARMÓW I KONSERWACJA**  
**SKLEP CZĘŚCI ZAMIENNYCH**  
czynne pn.-pt. 8.00-18.00, sob. 8.00-13.00

**DAEWOO**

**SALON SPRZEDAŻY SAMOCHODÓW**  
**DOSTAWCZYCH**

**LUBLIN 3**

Za złomowanie - upust od 3000 do 6000 zł  
**GOTÓWKA, RATY, LEASING**  
**SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY**

## Królowa...

cd. ze str. 17

Kabina stanowi namiastkę domu. Aktualnie dysponujemy rodziną silników Euro 3. Spełniają one najwyższe parametry ekologiczne. W tym roku dostępny będzie nowy, 16 litrowy silnik V-8 o mocy 480 i 580 KM. Będą one prezentowane w czerwcu na wystawie w Hanowerze. Jest to bardzo mocny silnik. Scania z taką jednostką napędową to prawdziwa królowa szos.

- Jaką sprzedaż odnotował pan w ubiegłym roku?

- Sprzedaliśmy 60 pojazdów. Jest to znaczący udział w polskim rynku samochodów ciężkich. Jest to przyzwyczajenie przeciętnej europejskiej.

- Jak pracownicy nadążają za wszelkimi nowinkami technicznymi?

- Moje dwa zespoły zakwalifikowały się do finału ogólnopolskiego konkursu mechaników Scania. To świadczy o ich wysokich umiejętnościach. W momencie wejścia na rynek jakiegokolwiek nowego produktu Scania wszyscy mechanicy i handlowcy przechodzą szkolenie specjalistyczne. Jestem zadowolony z tego, że nie ma rotacji w moim zespole. To świadczy o przywiązaniu ludzi do firmy i o dobrej atmosferze w pracy. Dobre zespoły to podstawa działania każdej firmy. Taki zespół udało mi się stworzyć.

- Dziękuję za rozmowę.

## Autoryzowana Stacja Obsługi

### Auto - Vit Fiat

Grażyna i Witold Kujach

83-110 Tczew, ul. 30 Stycznia 39, tel. 531 01 85  
fax 531 01 85 wew. 39

### Oferuje:

- Sprzedaż samochodów Fiat
- Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny
- Sprzedaż części zamiennych
- Mieszalnia lakierów firmy SIKKENS
- Naprawy powypadkowe wszystkich marek samochodów
- Bezgotówkowe rozliczenie napraw dla firm ubezpieczeniowych
- Blacharstwo i lakiernictwo - wszystkie marki samochodów
- Samochody zastępcze dla naszych klientów
- Konserwacja podwozi i profili zamkniętych

### Z AUTO-VIT BEZPIECZNIEJ

Godziny otwarcia: pon.- pt. 8.00 - 17.00  
Sob. 8.00 - 14.00

**ZAPRASZAMY!**

03/111

**POLMOZBYT GDAŃSK**  
ul. Miałki Szlak 4/8, 80-717 Gdańsk  
tel. 305 92 47, tel./fax: 305 92 46

### TWÓJ ZYSK OKAZJA DO ZMIANY

6 100 zł

OC, NW Gratis, AC - 2,4%

**DAEWOO** MOTOR POLSKA **LUBLIN 3**



**STAR**

KREDYT I LEASING NA MIEJSCU

Oferujemy również w szerokiej gamie samochodów:

**JELCZ LDV AVIA Honker**

**trend**  
Na dobrym kursie

**AC, OC, NW**  
w cenie\*

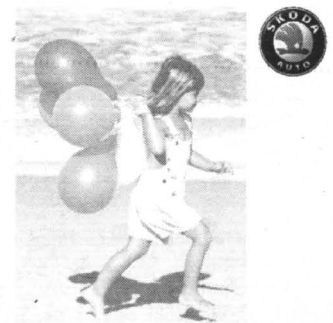
\* W cenie katalogowej wszystkich wersji Skody Felicia Trend zawarty jest koszt pakietu ubezpieczeń na 1 rok. Ponadto wyjątkowo atrakcyjna oferta ubezpieczeniowa na kolejne lata. Promocja ubezpieczeniowa obowiązuje od 20.03.2000 r. Czas promocji i ilość samochodów objętych promocją ograniczone.

Zalecany  
Mobil

### Škoda Felicia Trend

W naddchodzącym sezonie obowiązuje moda na uśmiech. Dlatego proponujemy Państwu praktyczne i niezawodne auto. Już od pierwszego spojrzenia wprawa w dobry nastrój. Zgrabnej sylwetce dodają uroku lusterka i klamki w kolorze nadwozia, ozdobne kółki, przyciemniane szyby, listwy boczne oraz halogeny przeciwmgłowe. Centralny zamek zapewni komfort całej rodzinie. Projektując przyjemne i obszerne wnętrza pomyśleliśmy o różnych drobiazgach, które zawsze chce się mieć pod ręką. A teraz wystarczy wygodnie usiąść i można ruszać bez obaw, nawet w daleką podróż. Cena już od 30 390 zł.

Zapraszamy do dealera Skody:  
Groblewski JR Sopot, al. Niepodległości 954, tel: (058) 550 36 19,  
filia: Sopot, ul. Bitwy pod Płowcami 54, tel: (058) 550 37 38



# ŻYWA LEGENDA MUSTANGA

**L**egendarny ford mustang, w latach 60. i 70. najbardziej eks-ploatowany... aktor najbardziej kasowych amerykańskich filmów, marzenie ówczesnej „złotej” młodzieży na całym świecie

- z punktu widzenia techniki - nie stanowił zbyt wyrafinowanej konstrukcji. Po prostu - jak wszystkie tzw. muscle car - miał potężny silnik umieszczony podłużnie z przodu i napęd na tylną, sztywną oś (podobną do tej, jaką znamy dzimy w... polonezie).

Mustang model 2000 - choć kosztuje już od 20 tys. USD wżwyż - niewiele odbiega od tej idei. Co do silnika zaś, to w wchodzą albo V6 o pojemności 3,8 litra, albo V8 o pojemności 4,6 litra i mocy 260 KM. Samochód wyposażony jest w 5-biegową



Ford mustang cobra SVT

przekładnię ręczną lub 4-stopniową automatyczną.

Jeżeli w marce tej coś drgnęło, to przede wszystkim w najnowszej usportowionej wersji SVT mustang cobra, która po raz pierwszy otrzymała niezależne tylne zawieszenie IRS (Independent Rear Suspension). Ta nowa konstrukcja przynosi poprawę zachowania auta podczas jazdy po łukach na nierównej nawierzchni, zmniejszenie mas nieresorowanych (a więc lepszy komfort jazdy) i lepsze przenoszenie momentu napędowego na

tylne koła i urządzenie to zostało tak pomyślane, że mogą je sobie dokupić i zamontować posiadacze „zwykłych” mustangów.

Cobrę napędza wariant silnika V8 z wersji podstawowej mustanga, ale zaopatrzone w głowicę o 4 zaworach na cylinder. Specjalny kształt komór spalania sprzyja korzystnym zawirowaniom i ta nowoczesna jednostka osiąga moc 320 KM przy 6000 obr./min. i maksymalny moment obrotowy 430 Nm przy 4750 obr./min.

cd. na str. 22



Legendarny ford mustang z lat 60

**leasing**

**7** marek samochodów **7%** upustu

Promocja trwa do 10 czerwca



## CAŁKIEM NOWA ALMERA O KLASĘ WYŻEJ.

Na życiowej drodze nic nie zapowiada tego, co czeka Cię za następnym zakrętem. Nowa Almera jest tak zaprojektowana, że możesz czuć się przygotowany na wszystko.

**Dynamika.** Nowe silniki 1,5L i 1,8L.

**Komfort.** Najcichszy w swojej klasie. Wiodący w klasie promień.

**Bezpieczeństwo.** ABS, EBD i BA, 2 lub 4 poduszki powietrzne.



## E. Lewańczyk

**SALON: GDYNIA, ul. ABRAHAMAMA 62**  
(róg Wiadysława IV i Żwirki i Wigury)  
tel./fax (058) 621 90 33; części (058) 661 62 02

Serwis + części:  
Chwaszczyzna, ul. Mickiewicza 35  
tel./fax (058) 552 84 07, tel. (058) 552 83 88



**24h NISSAN ASSISTANCE**

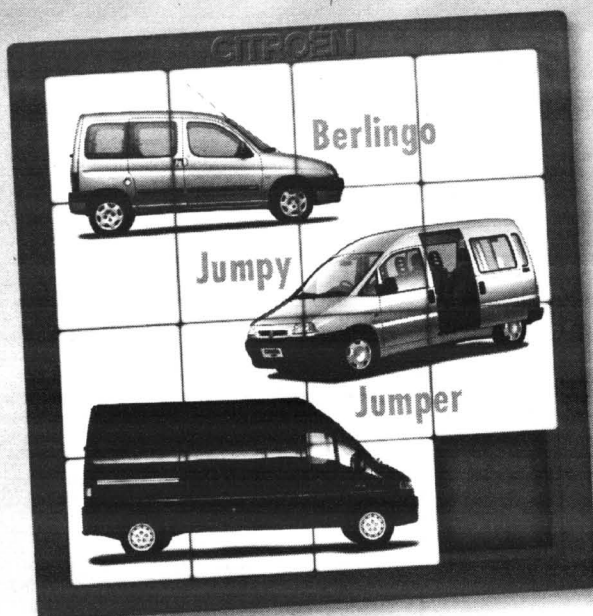


Z okazji 7 urodzin -  
leasing z 7% upustem na 7 marek samochodów

Gdańsk: tel. (058) 301 41 11, 301 02 17, fax (058) 301 76 21 • Gdynia: tel./fax (058) 661 64 12, 661 64 37  
Warszawa: tel. (022) 827 62 01 do 3, fax (022) 826 18 56 • Ełbląg: tel./fax (055) 236 27 80 • Szczecin: tel./fax (091) 459 92 24, tel. 459 91 29 • Poznań: tel./fax (061) 866 92 16, 866 92 07 wew. 520 • Koszalin: tel. (094) 342 62 17 wew. 41 • Olsztyn: tel./fax (089) 524 01 39, 524 05 29 • Toruń: tel. (056) 65115 50, tel./fax 66 024 26  
Bydgoszcz: tel./fax (052) 371 58 50, tel. (052) 375 31 31 • Cieluchów: tel. (059) 834 51 35 • Słupsk: tel. (059) 842 36 23

infolinia: 0 804 22 22 20

# Jest tylko jedno DOBRE ROZWIĄZANIE



## Teraz AC, OC, NW GRATIS!

Meszym wyzwaniem są Twoje potrzeby. Dlatego samochody dostawcze Citroën należą do najchętniej kupowanych aut w swojej klasie. Masz klienci doceniają ich nowoczesność i wyjątkowe walory użytkowe, a także obsługę posprzedażną na najwyższym poziomie. Natomiast szeroka gama modeli sprawia, że każdy może wybrać auto w pełni spełniające jego oczekiwania. Teraz kupując samochód dostawczy Citroën zrobisz świetny interes: pełen pakiet ubezpieczeń (AC, OC, NW) otrzymasz – gratis! Dla profesjonalisty istnieje tylko jedno dobre rozwiązanie – Citroën.

**CITROËN**  
POLUBISZ KAŻDĄ DROGĘ

CITROËN  
Assistance 24h

• DODATKOWA  
• GWARANCJA

• 2 lata gwarancji  
• antykorozyjnej

ASO 11

GDYNIA - ORŁOWO, al. Zwycięstwa 175,  
tel. (058) 622 16 53, 622 13 36

Są rzeczy niepowtarzalne.  
Są niepowtarzalne okazje.

**BONUS**  
AC, OC,  
NW, KR

KREDYT  
od 9,5%  
VOLKSWAGEN BANK POLSKA

PAKIET  
FUNKCJONALNY

• Teraz kupując Golfa możesz wybrać jedną z trzech opcji: korzystny kredyt w Volkswagen Bank Polska S.A., pełen pakiet ubezpieczeń: AC, OC, MW i KR lub gratisowy pakiet funkcjonalny: elektrycznie sterowane przednie szyby, autoalarm i centralny zamek.  
**Ty decydujesz, co dostajesz.**



VW Golf



VOLKSWAGEN BANK POLSKA

Autoryzowany dealer Volkswagena

## Gajos

Sopot, Kasztanowa 4  
tel. (058) 551 33 17, fax (058) 551 52 02  
tel. kom. 0603 378 039  
[www.gajos.com.pl](http://www.gajos.com.pl)

## Żywa legenda...

cd. ze str. 21

Silniki te są montowane ręcznie przez dwuosobowe zespoły, a po zakończeniu montażu do prawej pokrywy rozrządu przymocowuje się tabliczkę z nazwiskami techników odpowiedzialnych za konkretną jednostkę.



Cobra SVT

Auto posiada też seryjnie montowany układ trawion control ze specjalnym programem power start, który pozwala na ruszenie z miejsca z usiłaniem tylnych kół, pod warunkiem, iż auto jedzie po prostej. Usług boczny wywołuje natychmiastową interwencję elektroniki.

Special Vehicle Team (SVT), czyli „kuznia” sportowych fordów w USA, zaproponował tym klientom którzy startują w wyścigach, jeszcze mocniejszą - choć spartańską - wersję mustanga. Ford SVT mustang cobra R ma 32-zaworowy silnik V8 o pojemności 5,4 litra, który prawdopodobnie osiągnie 385 KM i moment obrotowy w wysokości 524 Nm.

Wydaje się, że tego rodzaju zabiegi wokół auta przedłużają jego „kulturowość” na kolejne pokolenia nie tylko Amerykanów.

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

PEUGEOT PARTNER

TWOJE DRZWI DO PRZYGDY



[www.peugeot.com.pl](http://www.peugeot.com.pl)

6%  
UPUSTU

**POLSKA KOMPANIA LEASINGOWA**

Gdańsk: ul. Miłki Szlak 4/8, tel.(058) 301 41 11, fax (058) 301 76 21

Gdynia: Plac Kaszubski 8 - biurowiec Gdyńskiego Centrum Biznesu,  
tel./fax (058) 661 64 12, 661 64 37

**JD-Kulej**  
autoryzowany dealer

Gdynia: ul. Chwaszczyńska 178,  
tel.(058) 629 72 72, fax 629 72 28

**Partner**  
PEUGEOT





## VQ czyli pogromca szos

Nie po raz pierwszy nissan maxima zdobywa laury w międzynarodowych konkursach o miano „pogromcy szos”. W tym roku stało się tak za sprawą nowego, 3-litrowego silnika o sześciu cylindrach VQ. Poza maksymalną montowany jest w mniej znanych sedanach infinity 130.

Nowością główną w VQ jest poprawiona charakterystyka, która zwiększyła moc tego silnika, w zależności od wersji, od 222 do 227 KM. Znacznie wzrósł też maksymalny moment obrotowy w obu modelach. Ta obecnie jedna z najlepszych na świecie jednostek napędowych wyposażo-

na jest w tłumik o zmiennej wydajności, w którym otwiera się specjalna przepustnica, gdy silnik pracuje z prędkością przekraczającą 2000 obrotów na minutę, a spaliny są przepuszczane przez dwie rury wydechowe. Dzięki temu wzrasta moc i przyspieszenie.



## TIR-y na wagę!

Wagi zniknęły z krajowych dróg w 1998 roku po orzeczeniu Trybunału Konstytucyjnego, który uznał, że kara orzekana za przewożenie ponadnormatywnego ładunku jest nieadekwatna do winy. Generalna Dyrekcja Dróg Publicznych odwołała się jednak od tej decyzji.

- Złożyliśmy do Sądu Najwyższego wniosek o rewizję nadzwyczajną. Uważamy, że orzeczenie Trybunału nie dotyczyło rozporządzenia Rady Ministrów z 14 kwietnia 1998 roku (Dz.U. Nr 40), na którego podstawie waliśmy samochody. Uzyskaliśmy pozytywną opinię ministra sprawiedliwości - twierdzi Sławomir Kul z Generalnej Dyrekcji Dróg Publicznych.

Drogowcy planują już latem tego roku ponownie zainstalować wagi na polskich drogach.

- Z informacji Instytutu Badawczego Dróg i Mostów wynika, że straty na drogach krajowych spowodowane przez przeciążone pojazdy w 1999 roku wyniosły 1,7 mld zł. Z drogami nadzorowanymi przez gminy i powiaty ta kwota powiększy się zapewne do 3 mld zł - uważa Sławomir Kul.

Instytut oszacował jednocześnie, że zyski przewoźników generowane przewozem ponadnormatywnego ładunku wynoszą zaledwie 400 mln zł. Spodziewane zyski z karnych opłat to zaledwie kilka milionów złotych. Jednak korzyścią z tego przedsięwzięcia miałyby być przede wszystkim mniejsza dewastacja polskich dróg.

Plany GDDP krytykują przewoźnicy. - Kary nakładane przez GDDP są drakońskie, ale to nie stanowi wcale największego kłopotu. Poważnym problemem są niespójne przepisy dotyczące m.in. maksymalnego obciążenia samochodów poruszających się po polskich drogach - mówi Janusz Łacny, prezes Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych.

W Polsce po drogach krajowych mogą poruszać się samochody z maksymalnie dopuszczalną masą towarową 42 tony, zaś maksymalny nacisk na jedną oś wynosi 100 kN, czyli niecałe 10 ton. W Unii Europejskiej natomiast jednorazowo dopuszcza się mniejszą masę towarową (40 ton) i większe, 12-tonowe obciążenie.

C.P.

„Nie spodziewałem się, że będę obdarzony taką mocą.”



Nagle wszystko staje się inne. Nowy Mercedes Klasy C.



Mercedes-Benz  
Przyszłość samochodu.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej ekspozycji w Centrum Handlowym King Cross w dniach 3-4 czerwca 2000 r. w Gdańsku - Osowej, ul. Spacerowa 48

Autoryzowany Dealer **Witman-Żurański**

Gdańsk Oliwa, ul. Grunwaldzka 493, tel./fax (058) 554 19 11, 554 45 64, 552 14 41,

salon ⊕ serwis ⊕ części

JAZDA TESTOWA - ZADZWOŃ: 0606 955 550

www.mercedes-gdansk.gda.pl